

F. LUTUAMEAN STOCK

Lutuamean Stock:
Klamath (Yah-nahk'-ne)

F/5a/NH20

122

80/18

(OREGON).

Schedule No. 122. KLAMATH

(Yah-nah-k'-ne of Klamath
Lake region, Oregon.

Recorded from Luella
George, Riverside School,
December, 1912).

Lutuanmean stock

Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

122

2 copies OK 1938/c

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Klamath (Yah-nahk'-ne)

LOCALITY Klamath Lake region

DATE Dec. 1912

RECORDED BY C. Hart Merriam

From Luella George, Riverside School

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE

1904

Klamath (Yah-nah'k-ne)

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

{ Oliver C. Applegate
Brown or Cinnamon Bear
Ka-nack-a

A bear (*Ursus*)

Lō'k

A he bear

A she bear

A cub bear

Grizzly bear (*Ursus horribilis*)

Wit-tam'

oliver Applegate
Lōk

Black bear (*Ursus americanus*)

Lō'k

We-tam' Applegate

Raccoon (*Procyon*)

Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)

Hair seal (*Phoca*)

Mountain lion (*Felis hippestes*)

Dahs-latch

Lynx (*Lynx canadensis*)

Bob-cat (*Lynx fasciatus*)

Bob-cat (*Lynx californicus*)

Gray fox (*Urocyon*)

Red fox (*Vulpes fulvus* group)

Wahs'

Desert fox (*Vulpes macrotis* group)

Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)

Kō'l'-yah

Big wolf (*Canis*)

) Ki-o'-chis

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	<u>kle'-puh(?)</u>
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	<u>Chah'-sis/Chah'-sesh</u>
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	
Badger (<i>Taxidea</i>)	
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	<u>K'ol'-tah</u>
Weasel (<i>Putorius</i>)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	
Bat	<u>k'che'-chah</u>
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	<u>Leel-honks (Lē'l-hahnks)</u>

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	Tcheu Gatchet
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
[Buffalo - - - - -	"Yu-hó" ?
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	Chä-h'lis
Beaver (<i>Castor</i>)	
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	{ modak mo'e
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) douglasi	{ modak choo'-chük
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>)	

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	<u>Was'-lah</u>
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	<u>His'-tis</u>
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	<u>Gli'-e-wah</u>
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	{ <u>modak</u> <u>Hap'-poos</u>
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	<u>Che-woug'-nah (Che-woug'-nah)</u>
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	^{n'} <u>Gawl</u>
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	^{n'} <u>Gawl</u> { <u>modak</u> <u>ung Göl</u>

Horse _____

Dog Wah-chahk'

Male dog _____

Female dog _____

Pup _____

Tail K'pel'

Horns To-ki

Hoofs	
-------	--

Claws _____

Hide Ne-ah

Hair Lök

Dung _____

Tracks K'o-p's

Bear's den _____

Rat's nest

Animal's burrow

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	<u>Yah'-yu-kahl?</u>
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	^{ch} = <u>Wiss</u>
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	<u>mo'-kus</u>
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	
Magpie (<i>Pica</i>)	Wāk-wāx
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	ō's which?
Dove (<i>Zenaidura</i>)	"
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chō'ks
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Chōks(♂)
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Ska-lēh
Oriole (<i>Icterus</i>)	
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)

Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)

Kingbird (*Tyrannus verticalis*)

Say phoebe (*Sayornis saya*)

Black phoebe (*Sayornis nigricans*)

Wood pewee (*Contopus richardsoni*)

Small flycatcher (*Empidonax*)

Horned lark (*Otocoris*)

Barn swallow (*Hirundo*)

Cliff swallow (*Petrochelidon*)

Te-tah'-ke-ahk'

Violet-green swallow (*Tachycineta*)

Bank swallow (*Clivicola*)

Phainopepla (*Phainopepla nitens*)

Cedar bird (*Ampelis*)

Bluebird (*Sialia*)

Water ouzel (*Cinclus*)

Evening grosbeak (*Hesperiphona*)

Pine grosbeak (*Pinicola*)

Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	-----
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	-----
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	-----
Crossbill (<i>Loxia</i>)	-----
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	-----
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	-----
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	-----
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	-----
Junco (<i>Junco</i>)	-----
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	-----
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	-----
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	-----
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	-----
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	-----
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	-----
Robin (<i>Merula</i>)	-----
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	-----
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	-----
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	-----
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	-----
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	-----
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	-----
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	-----

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamæa</i>)	
Tufted tit (<i>Bæolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	Do-e-to
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	Ko'-mahl'
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Wā'-ōx
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	L. oos' (Lū)
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Ko'-mahl same as Pelican? which?

White-face glossy ibis (*Plegadis
guarauna*)

Bittern (*Botaurus*)

Least bittern (*Ardetta exilis*)

Green heron (*Ardea virescens*)

Great blue heron (*Ardea hero-
dias*)

Chò'ks

Night heron (*Nycticorax*)

Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)

Chò'ks??

Rail (*Rallus*)

Coot (*Fulica*)

To-hò's

Phalarope (*Phalaropus* or *Stega-
nopus*)

Big curlew (*Numenius longiros-
tris*)

Avocet (*Recurvirostra*)

Black-neck stilt (*Himantopus*)

Killdeer (*Oxyechus vocifera*)

Chě-wě-de-dix

Willet (*Symphemia*)

Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)

Spotted sandpiper (*Actitis macu-
laria*)

A bird _____ Che-fah

A big bird

A small bird

A flock of birds

A downy young

An egg ----- Nah-pahl

A nest Snō-lahs!

Wing

Feather ----- Labs'

Plume

Topknot

Bill

Claw

Crop

Gizzard

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	<u>We-sing</u>
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	<u>K'is'</u>
Water snake (<i>Eutaenia</i>)	<u>We-sing</u>
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>)	
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	<u>Lōx</u>
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	
Turtle	<u>"Gōk"</u>
Frog (<i>Rana</i>)	<u>Ko-ě</u>
Toad (<i>Bufo</i>)	
Salamander	

FISHES.

Fish (any)	mě-he-as
Salmon	Chē'-ahs
Trout	mě-he-as
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Taht-tah'-ahs
Cricket	
Beetle	
Butterfly	Yu-pöl-böl-äs'
Butterfly	
Moth	
Dragon fly	
Mosquito	Che'-nex
Fly	Mow'nk
Ant	K'a-mah't's
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	Skeen's
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Flea	
Spider	
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	<u>G 8 9</u>
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (*Quercus lobata*) -----

Valley live oak (*Quercus agri-
folia*) -----

Black oak (*Quercus californica*) -----

Blue oak (*Quercus douglasi*) -----

White oak (*Quercus garryana*) -----

Mountain live oak (*Quercus
chrysolepis*) -----

Wislizeni oak (*Quercus wisli-
zeni*) -----

Chestnut or tan-bark oak (*Quer-
cus densiflora*) -----

Broad-leaf shin oak (*Quercus
breweri*) -----

Small-leaf scrub oak (*Quercus
dumosa*) -----

Maple (*Acer macrophyllum*) -----

Mountain maple (*Acer glabrum*) -----

Vine maple (*Acer circinatum*) -----

Sycamore (*Platanus racemosa*) -----

Cottonwood (*Populus*) -----

Aspen (*Populus tremuloides*) -----

Madrone (*Arbutus menziesi*) -----

California laurel (*Umbellularia*) -----

Buckeye (*Hippocastanum cali-*
fornicum) -----

Tree alder (*Alnus*) -----

Tree ash (*Fraxinus oregana*) -----

Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*) -----

Willow (*Salix* sp.) -----

Willow (*Salix lasiolepis*) -----

Willow (*Salix hindsiana*) -----

Willow (*Salix*) -----

Dogwood (*Cornus nuttalli*) -----

Dogwood (*Cornus glabrata*) -----

Dogwood (*Cornus sessilis*) -----

Mountain mahogany (*Cercocar-*
pus parvifolius) -----

Fremontia (*Fremontodendron*
californicum) -----

Redbud (*Cercis occidentalis*) -----

Elder (*Sambucus*) -----

Manzanita (*Arctostaphylos vis-*
cida) -----

Manzanita (*Arctostaphylos pat-*
ula) -----

Manzanita (*Arctostaphylos mar-*
iposa) -----

Fever bush (*Garrya*) -----

White lilac (*Ceanothus integer-*
rimus) -----

Smoke brush (*Ceanothus cune-*
atus) -----

Buck brush (*Ceanothus divari-*
catus) -----

Buck brush (*Ceanothus velutinus*) -----

Snow brush (*Ceanothus cordu-*
latus) -----

Squaw carpet (*Ceanothus pros-*
tratus) -----

Paiute peach (*Prunus andersoni*) -----

Wild plum (*Prunus subcordata*) -----

Holly-leaf cherry (*Prunus ilici-*
folia) -----

Chokecherry (*Cerasus demissa*) -----

Bird cherry (*Cerasus emargina-*
ta) -----

Thorn apple (*Crataegus rivularis*) -----

Blackberry (*Rubus vitifolius*) -----

Thimbleberry (*Rubus parvi-*
florus) -----

Service berry (*Amelanchier*) -----

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Rhododendron (*Rhododendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	K'ah't
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i>	
Purshia (<i>Kunzia</i>)	
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>) .....	.....
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>) .....	.....
Milkweed pod .....	.....
Milkweed silk .....	.....
Milkweed string .....	.....
Indian hemp (<i>Apocynum</i>) .....	.....
Indian-hemp string .....	.....
Iris .....	.....
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>) .....	.....
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>) .....	.....
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>) .....	.....
False hellebore (<i>Veratrum</i>) .....	.....
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>) .....	.....
Mentzelia .....	.....
Thistle poppy (<i>Argemone</i>) .....	.....
Aromatic mint (<i>Monardella</i>) .....	.....
Camas (<i>Camassia</i>) .....	.....

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	<u>mi'-e</u>
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	mi'-e?
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	
Grass (any)	<u>hă'-pe</u>
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	

Wild sunflower (*Helianthus an-*
nuus) -----

Resin weed (*Grindelia campo-*
rum) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis califor-*
nica) -----

PARTS OF PLANTS.

Flower	Lā-ō-sūm
Leaf	Tah'-pok
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	Lō'k
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	Gō's (See Ponderosa Pine)
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

G. SHASTAN STOCK

Ko-no-me'-ho

G/6a/NH 21

19

marked

00/10
C

Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

2 copies 10/12/1921 /BA

✓
19

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Ko-no-me-ho

LOCALITY Butler Flat, Salmon River

DATE Sept. 20, 1921

RECORDED BY C. Hart Merriam

Butler Flat to Eagle Salmon, to above Yacumville
& Norton Fork to New Diggings.

Ko'-no-me'-ho

♂ = Fred W. Kearney

♀ = Mrs. Hugh Grant

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	Hā-hah [♂] ; Hā'-hah [♀]
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Ahtch'yā [♂] ; Aht'-she-ā [♀]
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	
Raccoon (<i>Procyon</i>)	E'-che-she'-ruk [♂] ; Ah'-che-she'-ruk [♀]
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipplestes</i>)	He'-she [♂] ; He'-se [♀]
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Itch'-wi [♂] ; Itch'-wi [♀]
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ko'-nahp-se [♂] ; Koo'-nop-se [♀]
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Kwah'-tuk ^{♂ & ♀}
Big wolf (<i>Canis</i>)	Tse'-wah ^{♂ & ♀}

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	Hah'-sa ♀
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Mah-naht'-sah ^{ch} ♂; Mah-naht'-sah ♀
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	
Badger (<i>Taxidea</i>)	
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	Ho'sa ♀
Weasel (<i>Putorius</i>)	Wah'-nē ♀
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	E'-de-ruk ♂; E'-de-duk ♀
Bat	Ah'-che-se'-ruk ♀
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	Hah'-tuk-kah' ♂; Hah'-tä'-kah ♀
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Ah-dah'-ō; Ah-row ^{row} -rah' ♂ & ♀

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	
Buck	Ah-row'-o ♂ & ♀
Doe	Kā-sah'-ko ♀
Fawn	Choo'-pah ♀
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	Ye-o-hē'-re ♀
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	Ahs'-tsah ♀
Beaver (<i>Castor</i>)	Tah-wi'-e ♀
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	douglasi ; Ah'-chuk ♂ & ♀
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	Choo'-tah ♂ ; Tsoo'-tah ♂ ; Cho'-tah ♀

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)	Koo-nah ^{ch} ♂; Ho-ko'-ho-mě ♀
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	Koo'-oo-pish ♂; Koo'-pish ♀
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>)	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	Har-ras'-sah ♀
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	Hahp-hah'-te ♂; Hahp-hahp'-te ♀
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)	How'-poos ♂; Ah'-pus ♀
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	Hoo'-wah-hah ♂; Ho-wah'-hah ♀
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	

	⁵ Mule: O-pä-cho'-gen [?]
Horse	Sah'-to-watch [?]
Dog	{ Ah-ahp'-soo [♂] (Hahp-soo [♂]); Hahp'-soo [♀] Big; ears erect; look like Coyote.
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	E-he-wah'-reo [♂] ; E'-he-vah [♀]
Horns	Wah'-ah-pah ^{♂ & ♀}
Hoofs	Ahp'-kōs [♀]
Claws	Ä-rah-hah [♀]
Hide	Hitch'-kah [♂] ; E'ch-kah [♀]
Hair	In'-nah ^{ch} [♀]
Dung	Ahp'-sik [♀]
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	Ä-poo-se-tah am'-mah [♀]
Animal's burrow	E'-kwah [♀]

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Hah-choo-pah [♂] (Ah-choo-pah [♂]); Hä-choo-pah [♀]
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	Yow-o'-kah [♀]
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Har'-rah-har-ras' [♀]
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or } Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) - }	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Choo-choo [♀]
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	. Hin'-ne koo'-nah ^{♂ & ♀}
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	Ips-muk'-kar-rah-hop'-sik [♀]
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	(Hitch'-muk'-kah-rah-hop'-se [♂]
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Ho'-ro-ro [♀]
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Ah'-hah ^{ch} -ah ♀
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	Chahs'-kwi'-e ♂ & ♀; Chas-kwoi ♂
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	Tsah'-e ♀
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	Hō k'-wuk'-kah ♂; Hook'-kwuk ♀
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	Pēs-pēsh ♀ "male" ♀ "Ip-we'-te-tip'-tip-female" ♀ (what is the "female"?)
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	To-hō'k ♂; Tah-hōk' ♀
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Tah-kah'-kah ♂ & ♀
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	
Dove (<i>Zenaidura</i>)	Mah-poo'-kwā ♂; Tah-po'-kwā ♀
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	Tah, chā'-rut ♀
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	Ho-yu'-ko ♀
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	Tahk'-kwah-kwahr'-rah ♀
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Tsook'-ho ♂; Choo'-koo ♂; Tsook' ♀

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Koo-rä'-tat ♀
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Che'-ah-kwe'-re [♂] ; Che-o-kwit ♀
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chahk-chah'-kah ♀
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Tse'-ro-me'-se-sahk ♀
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	Che-no-mē'sh-me-shah'ch ♂
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	Koo'-kwah ♀

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	We'-dā-hōld ♀
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Choo-wā-han-ne'-do ♀
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	{ Che'-kwah-kwah' ♀ Che'-kwahk'-kwahk ♂
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Tus'-ko-mi ♂; Tas'-koo-mi ♀
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	<u>Kah'-sah ♀</u> ^{all kinds} _{Kah'-sah}
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Ducks (all kinds)	Kah'-ah-sah ♂; Kah'-sah ♀
Geese (all kinds)	Kah'-rah-kah ♂; Kah'-ruk-kah ♀
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (*Plegadis
guarauna*)

Bittern (*Botaurus*)

Least bittern (*Ardetta exilis*)

Green heron (*Ardea virescens*)

Great blue heron (*Ardea hero-
dias*)

Tow'-wah-her'-rah?

Night heron (*Nycticorax*)

Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)

Rail (*Rallus*)

Coot (*Fulica*)

Phalarope (*Phalaropus* or *Stega-
nopus*)

Big curlew (*Numenius longiros-
tris*)

Avocet (*Recurvirostra*)

Black-neck stilt (*Himantopus*)

Killdeer (*Oxyechus vocifera*)

Willet (*Symphemia*)

Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)

Spotted sandpiper (*Actitis macu-
laria*)

A bird	Che'-chah [♂] ; Che-tzah [♀]
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	Sām-pe'-te-re-re [♂] ; Choom-pit'-e-rit [♀]
A nest	Ahm'-mah [♀]
Wing	Hah'-pah [♂] ; Up'-pah [♀]
Feather	Moo-kus [♂] ; " [♀]
Plume of Quail	Hoo'-cha-hoo'-rah [♂]
Topknot of Jay or Kingfisher	Hah'-tsik [♀]
Bill	Ow'-oo [♀]
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	Ho-wah't'-te-re ^{♂♀}
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Ho-wah't'-te-re [♂]
Water snake (<i>Eutaenia</i>) -----	Aht'-sah took-keots-soo ho-wah't'-er-re [♂]
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>) -----	
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Cho-har'-rah [♂] ; Tso-whar'-rah [♀]
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	Hah'-muts'-ä-whar'-rah [♀]
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	
Turtle -----	Chah'-hah-ruk' [♀]
Frog (<i>Rana</i>) -----	Yu-rah'-dah [♂] ; Yu'-rer [♀]
Toad (<i>Bufo</i>) -----	Ke'-pah ^{ah} -tek'-ket [♀]
Salamander -----	

FISHES.

Fish (any)	? Ah'-kut?
Salmon	Ke-tar'-re [♂] ; Ke-tar [♀]
Trout	Chahs [♂] ; Tsahs [♀] (Brook trout = Ah-kur'-rah [♀])
Sucker	Koo'-hoo-wah [♂] ; Kó'-ho-wah [♀]
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eel	Koo-o-par'-rah [♂] ; Kó-o-par'-rah [♀]
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Chah ^{ch} -nowk [♀]
Clams	
Abelone	
Snail	Tsah'-kā [♀]
Slug	Tsah'-kā [♀]

Crawfish

INSECTS.

Grasshopper	Cho-kwar'-re [♂] Tso-kwar' ♀
Cricket	
Beetle	
Butterfly	To ^{ch} -ho-roo'-no ♀
Butterfly	
Moth	
Cicada - - - - -	Itch'-ke ♀
Dragon fly	
Mosquito	
Fly	Ip'-sā-whah [♂] Ip-sā-whah ♀
Ant	
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	Ke'-wo [♂] Ke-bo ♀
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Hornet	Te'-tsow ♀
Bumblebee's nest	
Woodtick - - - - -	Chahm-te'-re ♀
Louse - - - - -	Che'tahk ♀
Flea	He'-ki ♀
Spider	Hah'-kwi-yah-hah [♂]
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	
Chrysalis - - -	

TREES AND SHRUBS.

Konomaho

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Ah-soo'-hao [♂] ; Ah-so'-ho [♀]
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Ahts-sow-e'-hao [♂] ; At-sah'-we-ho [♀]
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Haop'-ho [♀] ("grows at Yocumville")
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
E-sah-kwi-ah-'he-ho	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	E-sah-kwi-ah-'he-ho [♀]
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	Watch'-wā [♀]
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	In-nā ^{ch} -hah'-ho [♂] ; In-nah-hah'-hō [♀]
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	Hop-ah ^{ch} [♀] (used for bows)

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Iso'-go-ro'-ho ♀
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Nah'-wah-tā'-ho ♀
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	Sak'-ke ♀
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	
Cottonwood (<i>Populus</i>)	
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	How'-wahs' ♀
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	{The nuts Wah'-kid ♀

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)

Tree alder (*Alnus*)

Tats-ā'-ro ♀

Tree ash (*Fraxinus oregana*)

Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)

Willow (*Salix* sp.)

Willow (*Salix lasiolepis*)

Willow (*Salix hindsiana*)

Willow (*Salix*)

Dogwood (*Cornus nuttalli*)

Ip-sits' i-e-ho ♀

Dogwood (*Cornus glabrata*)

Dogwood (*Cornus sessilis*)

Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)

Fremontia (*Fremontodendron californicum*)

Redbud (*Cercis occidentalis*)

Three leafers
et-too

Hahp'-hah-te, hah-tsah

Elder (*Sambucus*)

Sah-pow'-er ♀

Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)

As-soo-roo'-heo ♂; Ah-soo-ro-ho ♀ {the berries
Ah-soor

Manzanita (*Arctostaphylos patula*)

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	Tsah'-ho ♀
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	Hah-sah'-pi-ā'-ho ♀
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	O'-ro-ho ♀
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Wut'-so-te'-koi-ah ♀
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	Ho-too'-nah Ho-too'-nah
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Ah-ke'-dah ye'-ho ♀

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	Koo ^{ch} -wah [♂]
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	Hah-pah ^{ch} [♀]
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	Ip'-sits ye'-ho [♀]
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	Grizzly Ah'-che ah-tü ah-ke'-dah ^{berries ♀}
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	Hah'-soo-ko'-ho [♀]
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Hō ch' - 'hā ♀

Hō^{ch} - 'hā

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Wah-sah' ♀

Wah-sah'

Rhododendron (*Rhodendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

E-te'-hao[♂]; E-te'-hao[♀]

Mistletoe () -----

Oo-te-i'-ik stick for fire
about 4 ft high (- 2 ft?)
leaves like black leaves
possibly *Eriodiction* ??

"stick looks like wormwood"
root boiled + drunk for poison
must vomit + purge -
Keep down - pretty soon new
buds form.

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (Kunzia)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Equisetum He'-tso-hah'-ket
arrows foliage

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Ar-ro ♀
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Aralia californica - - -	Bear sour berries ♂ Hě'-hah too'-ah-ke'-dah
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) ----- } the fiber brush, Her'-rah-si't 2
 { Hah'-ne'-mah he'-pah 2 { The root or bulb
 { Hah'-ne'-mah 2 2

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum) -----

Woodwardia fern (*Woodwardia*) -----

Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) -----

Che'-tah-te'-ho 2

Maidenhair (*Adiantum*) -----

Sword fern -----

Te'-peep 2

Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Big round tule (*Scirpus lacustris*) -----

Small tule (*Scirpus*) -----

Mission tule (*Juncus textilis*) -----

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) -----

woodrat tail
 Ah'-po-se'-tah e'-vah 2

Wild oats (*Avena sativa*) -----

Grass (any) -----

Haht-sir'

Haht-sir' 2

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----

Yellow grass (*Epicampesrigens*) -----

Horse-tail (*Equisetum*) -----

He'-tso-hah'-ket 2 (used for polishing
 arrows)

Aralia calif. -----

Bear saw berries
 Heh-hah too-ah-ke'-dah

Croton leucurus - AR'-ro

Say a note - squeeze the elutriate out on

numbered cord - drop off
 in 2 or 3 days

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Wun-tah^{'ch} ♀

Wun-tah^{'ch}

Big snake of river - his hair
 Moss - He!-kah-to ā-pah-kah kah-choo'-mo
 [is it creek moss, or Ramalina, or what?]

PARTS OF PLANTS.

Flower	ε-top'-pah
Leaf	♂ & ♀ 'Hah-nar'-rah Hah-nar'-rah
Stem	
Root	What'-tä-koa-mar'-rah [♂] ; Wah'-te-ko'-mer [♀]
Thorn	
Seed	Muk'-kuk [♀] muk'kuk
Berry	
Cherry pit	
Acorn	of Q. garryana / of Q. californica Chó'-kā [♂] , How'-ko^{♂♀} | Tso-kir'-re [♀]
Acorn shell	"Hat"
Acorn cup	Ah'-chik [♀] ah'-chik = hat
A bush	
Brush or chaparral	all kinds brush Ah-nó'-tah [♂] Ah-nó'-tah; Ah-noo'-tah
A tree	Ah-kah'-hah [♀] ah-kah'-hah
Forest	Ah'-wah [♂] ; Ah-kah'-hah [♀]
Trunk	Ho-yu'-wah [♀] Ho-yu'-wah
Branches	
Stump	
Bark	Soo'-nah [♂] ; So'-nah [♀]
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	At-sow [♀] at-sow
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Shaste (Ke: kahts)

G/6c / NH 22

20

Handwritten

80 / 10,
C

HOKAN TRIBES

Schedule No. ²⁰~~19~~ SHASTA

(Shas'-te, Yreka and
Klamath Canyon 8 miles
west of Beswick. Recorded
from Chief Tom Bogus, Klamath
Canyon, September 27, 1907;
September 1919; Fred Hendricks,
Yreka, September 15-16, 1918).

3rd
Copy

20

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

3 copies ok / c/h/139

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Shas'-te

LOCALITY { Yreka, Calif. and
Klamath Canyon 8 miles west of Beswick

DATE Sept. 27, 1907 | Sept. 15-16, 1918
| Sept. 25-26, 1919 |

RECORDED BY C. Hart Merriam

also Yreka, Sept. 15-16, 1918 / Oct. 10, 1919.

Checked with Chief Tom Bogus, Upper Klamath Canyon, 8 miles west
of Beswick, Sept. 27, 1907; Sept. 1919.

Y = Fred Hendricks of Yreka -- Sept. 15-16, 1918.

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	^{Black Bear} E'-hah (or A'-hah)
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Aht'-sā / at'-sā / atch-sā / Ats'-chā-hā ^{At Hamburg}
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	A'-hah · E'-hah { ^{Brown Bear} E'-shu-re
Raccoon (<i>Procyon</i>)	{ E'-che-shē-rok & che'-nuk-we. Itch'-e-shē-duk
~~Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)~~	
~~Hair seal (<i>Phoca</i>)~~	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	^{Hamburg} E'-she / Hē'-se (meat sweet)
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	: Its'-wi / Itch'-wā
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	{ Koo-nuk'-se Koo-nap'-se / ko-nup'-se
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	Kwi-rē'-wah / Kwah-rā'-weh ^{ch}
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	[Not here]
Coyote (<i>Canis lestes</i> ~~or <i>cochropus</i>~~)	Kwah'-tuk / Kwah'-tahk ^(Y)
Big wolf (<i>Canis</i>)	{ Tse'-wah / ^{Hamburg} chē'-wah (1) Itch'-e'-wah ^Y

Sea otter (<i>Latax</i>)	.....	.....
Otter (<i>Lutra</i>)	.....	• Hah'-sā / Hah'-sē / Hē'-tsah-hā (Y)
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	.....	• Mah'-nah-tsa ^{ch} / Mon-naht-tsa ^{at Hamburg} mah'-nah-tsa ^{heah} (small skunk) (Y)
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	.....	• Itch'-e-no-tā-koi'-ah / Tē'-neetch
Badger (<i>Taxidea</i>)	.....	• Tar'-rah-kā-het
Wolverine (<i>Gulo</i>)	.....	.....
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	.....	.....
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	.....	• O'-soo / Hamburg
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	.....	• Oo'-soo / O-so
Weasel (<i>Putorius</i>)	.....	• Wah'-nē
(In brown summer pelage)	.....	.....
(In white winter pelage)	.....	.....
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	.....	• Kē'-wē-te-kik'-na ^{not here but down Klamath River} Te-we-tik'-ke-ken / Kwē-rā'-vah (At Hamburg)
Shrew (<i>Sorex</i>)	.....	• Id'-de-dahk (Same as mole)
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	.....	.....
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	.....	.....
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	.....	.....
Mole (<i>Scapanus</i>) "Hands reach back"	.....	• I d'-de-dahk ^{-duk} / It'-te-duk ^{re-re-rük} / E'-de-dük (Y)
Bat	.....	• Te-de-it's kik / Tid'-ditch-kik & Te-rē'ch-kik
Moose (<i>Alces</i>)	.....	Not here
Elk (<i>Cervus</i>)	.....	• Hā'-tah'-kah ^{at Hamburg} / Hut'-tuk'-kah / Ah'-tuk'-kah
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	.....	• Ah-row' (Y) Ah-dow / Ar-rō / Ar-row / Ah-dō' (At Hamburg)

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) -----	• Te-he'-nah
Buck -----	^{Hamburg} • Ä-rök-nuk | Ah-räk-nuk
Doe -----	^{Hamburg} • Kis-sah'-ko | ke-show'-koo
Fawn -----	^{Hamburg} • Cho'-pah | choo'-pah
^{In Shasta Valley} { Antelope (<i>Antilocapra</i>) -----	• E'-yu'-hit ^(E'-yu'-whit) ^{In Shasta Valley}
~~Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) -----~~	~~• Wah-he'-ro | Wah-he'-rah~~
^{At Bogus and Sheep Rock} { Bighorn (<i>Ovis</i>) -----	• Wah-he'-ro | Wah-he'-rah
Porcupine (<i>Erethizon</i>) -----	• As'-chah • Ahs'-chah | ^{Hamburg} Hahs'-che-wah
Beaver (<i>Castor</i>) -----	• Tah'-wi' | Tah'-wä' | Sah-pow'-wus
Muskrat (<i>Fiber</i>) -----	
~~Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group) -----~~	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>) -----	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) ^{douglasi} -----	• Ah'-chuk | öt'-tuk | Aht'-chuk' &
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) -----	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>) -----	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>) -----	^{Hamburg} • Cho'-tah | choo'-tah | Cho'-kah &

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	{ Ko'-nah ^{ch} Koo'-nah ^{ch} | Koo'-nah ^{LY}
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	• Ko'-pis | Koo'-pish | Ko'-ko-pis ^{LY}
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Hah'-rah-sah ^{LY}
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or ~~<i>Perodipus</i>~~) -----	Ah'-wahk ^{com}
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	• Ahp'-hah'-te ^{-ta at Hamburg} | Ah-put'-te | Hahp'-hah-'tä
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	{ Hah'-pōs ^(Hamburg) Ah'-pōos ^{& v.} | ōw'-pōs | Ah'-pō's
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	It'-ti-nōw-kwah ^{-hah} | It-tä-nō-kwä
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	• O'-wah'-hah ^(Hö'-wah'-hah)
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	Hah'-teh-wehtch | Shah'-to-watch
Dog "Always had Dogs" "Kill Deer"	{ ah'-ahp-soo | Ahp'-soo (pipe Ahp'-soo) Hahp'-soo | Hahp'-soo (ears up like Coyote) "all guy"
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	• E'-he-wah
Horns	• Wah'-pah | Wah'-paw { hairs in velvet He-she'-ber-roo
Hoofs	0-ho'-be | A'-dah-hah
Claws	• A'-rah-hah | A'-dah-hah
Hide	• E'-Kwah'-ne | Ah-rah'-we
Hair	• E'-nahet
Dung	Ter'-rok | Itch'-atch'-wik
Tracks	Ah'-Koos wah-hahm'-pah
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	• A'-Kwah | E'-Kwah

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	• Ah-cho'-pah | Ah-choo'-pah
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	• Yow'-kwah { Black stage "q" [immature] } O-sep'-ho
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	E-tā'-tah | ar-rar-ras'
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or } Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) - }	{ cho'-choo choo'-choo
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Ik'-kik
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Ah-che-Kid'-de'-dūk
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	Hap'-pup-pah' | He-sah ^{ch} Hi'-nah-koo'-neh
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	In'-nah-koo'-nah | Hen'-ne-koo'-nah
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	• Its-muk'-kah-rā-tse ^{ap'} | A ^{ch} -muk'-kah-rā'b-shit
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	{ Oo'-roo-roo Oo'-doo-doo | Ho'-do-do | Ho'-ro-ro
Screech owl (<i>Megascops</i>)	
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	• Kahl-kahl'-us | Yū-kah-kah ^["somebody them call"] ch
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	• Kōk
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	• Ah'-hak | Ah'-ah | Ah-hel'-ah | Ah'-ah-hah
Magpie (<i>Pica</i>)	Tah-kwe'-chā | Tah-kwe'-chahts (not here, but up toward Klamath lakes)
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	any Jay { Chahs-wi | Chahs'-koi } Crested Jay { Chō-ko-kah-ūt | Chō-ho-how'-hūt } Jay Chahs'-koi
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	Choi'-nelchi'-ne | Chwi'-ē | Chahs'-koi any Jay Chahs-kwi
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	~~Pāh-pāh~~
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	• Ook'-whahk | ō'k'-wuk ō'-kuk
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	Pēs-pish | Pēs-pēsh [in mts.]
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	• Ko-hook | Kah-hōk
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	• Tah-kah'-kah
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	• Kwah-tow'-weh | Kwah-tah'-wah mah-pōk-wā
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• mah-pook'-hā | mah-pō'-kwi -kwā
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	• Tsah-nēr-rok | Tah'-char-rut
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	Call fawn to make him strong = "stretches fawn" Ho-yuk-ho Chō-pah kwan-nik-kook call fawn to make him strong Chōo-pah Kon-nā-him'-ne Chōo-pah Kwah-ne-kok
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	Ho-took' | Ho-yu'-ko | ko-yū'-ko
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	Tah'-koo-war'-rah Tahk'-wah-Kwahr [scalp worth 1.0]
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• Tsook' | Tsoo-koo | Chōk

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Che'-taht
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Koo-rā'-tat
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	Choo-too-so
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	[general name] ↑ Cho'-tus / Choo'-too-so } both
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Tā'-ho Oo'-ch-tek'-ke / ū-muk'-ke-noo'-chah
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
* Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Tah'-ke "♀" / Tuk'-ke / Tah'-kwe-chats "♀"
* Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Tah'-ke "♂" / Tuk'-ke "♂"
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Che'-ah-Kwit / Che'-o-kut Breast mark = black pine nuts
* Oriole (<i>Icterus</i>) (Oriole and Tanager believed to be same)	chahk chah'-kah / chahks-chah'-kah
Shrike (<i>Lanius</i>)	chik'-ke-de'-rook / che'-de-ke-kas'

Believed to be same as Oriole

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)Ho'-kwah | Chah ks-chah'-kah
Oriole)Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)* Kingbird (*Tyrannus verticalis*)

cho-wi'-te-titch

Say phoebe (*Sayornis saya*)Black phoebe (*Sayornis nigricans*)

cho-wi'-te-titch

Believed to
be sameWood pewee (*Contopus richardsoni*)Small flycatcher (*Empidonax*)Horned lark (*Otocoris*)Barn swallow (*Hirundo*)•• Tah-bā^{ch}-hah-rah'-rah'Cliff swallow (*Petrochelidon*)

Chuk-kah-rum'-dah

Violet-green swallow (*Tachycineta*)Bank swallow (*Clivicola*)Phainopepla (*Phainopepla nitens*)Cedar bird (*Ampelis*)Bluebird (*Sialia*)

Kow'-kwah-tā'-kit

Water ouzel (*Cinclus*)

Chin'-noo-wish'-wish

Evening grosbeak (*Hesperiphona*)Pine grosbeak (*Pinicola*)Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)choo-we'-po-ah
Koo'-kwah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
{ "Linnet"	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Chow'-rik | Chē'-sah-sō
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	{ Ahp'-se-ko pis-tah'-kah Tse-re'-ke-ke
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	" " "
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	• Chah'-ne-tah'-sah
Junco (<i>Junco</i>)	{ Ahp'-se-ko pis-tah'-kah [Zonotrichia?]
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	{ Choo-wā'-hē-nā'-roo
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	{ Koo-weh'-e
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	• Che'-kwah'-kwah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (*Catherpes*)Wren (*Troglodytes*)Ah^{sh}-tit'-tah-nah'-kah-kitWren tit (*Chamaea*)Tufted tit (*Baeolophus*)

che-de-ow'-nut

Mountain chickadee (*Parus gambeli*)

Chik'-kah-de'-de

Coast chickadee (*Parus rufescens*)Bushtit (*Psaltiriparus*)Gnatcatcher (*Polioptila*)Yellow warbler (*Dendroica aestiva*)

Humming bird

•• Tas'-koo-meh | das'-ko'-ma

Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)

Chah'-tah

Loon (*Urinator*)Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)Horned puffin (*Fratercula*)Murre (*Uria*)Gull (*Larus*)Tern (*Sterna*)Black tern (*Hydrochelidon*)Cormorant (*Phalacrocorax*)

Kah'-Kah | Ah'-kaht-kets'-ko

White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)

Tah-wah-kah-??

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	-----
Merganser (<i>Merganser</i>)	chă'-tah
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	•• Kah'-sah
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	•• Kah'-sah } All Ducks Kah'-sah
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	-----
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	-----
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	-----
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	-----
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	-----
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	-----
all Ducks - - - -	• Kah'-sah
Geese - - - -	• Kah'-rah-rah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	-----
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	-----
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	-----
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	-----
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	-----
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	• Kah'-rah-rah'
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	-----
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	-----
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	-----
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Kow'-Kah-tā'-Kit

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Tah'-wah-hahr' | Tah'-wah-hah't'
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Too'-ruk | To'-luk
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che-wen 'ne-dik'-se Tse-we'-te-tik | Che-we'-de-dik'-se
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	Che'-chah'
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	Soom-pit'-e-dit | Soom-bit'-e-tit
A nest	Am'-mah Ah'-mah bird nest or house Che'-chah-haht Che'-chah haht-tah am'-mah
Wing	Ah'-pah-chā-re'-rūk
Feather	Ah'-pah | Ap'-pek | Chah-haht ah'-tah.
Plume of quail	-oor Oo'-chā-hur | lo-chis'-koo-now'-rah
Topknot of Jay or Kingfisher	
Bill	A-de'-o
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	• Ho-wah'-te
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	• Ho-wah'-te | Ho-wah'-tā-tah mah'-tā-tā-how | mah'-tah-tah-how'
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	• Hoom-mah-ten-to
King or milk snake (<i>Ophibolus boylii</i>) -----	• No-we'-tah ^{ch}
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	• ā-kā'-sē-sā'-ket ^{gek ket} [The Snake sticks tongue out makes freckles on face]
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>) -----	• Ah-hā'-se-sek ^{kit} • E-she-shā'-kit
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	• Chō'-what ^r
{ Copper head lizard (yellow head) a ft long -	• Ā-nun'-nah-he'-wis-sik Her'-ras-sah LY?
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	• Nen'-nah-hā'-wis-shik [May be Horned Toad]
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	• Too'-hook-ā-sā'-te | Am'-mah cho'-what
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	• Nah-ni'-wis-sik
Turtle -----	• Chaw'-hah-re-ni ^{-ri} | Chaw'-hah-re ^{-ri} Yu'-rot hā-ah
Frog (<i>Rana</i>) -----	• Yu'-rat | Yu'-rot | Choom-pah'-he yu'-rot
Toad (<i>Bufo</i>) -----	• Yū'-rot | Yū'-rut
Salamander (<i>Amblystoma</i>) -----	• Pook'-pook | Triturus torosus Top'-kah | Tap'-kah
Small green tree toad -----	• Chop'-ho-net'-te
Water dog -----	• Tōp'-kah | Tap'-kah

FISHES.

Fish (any)	<i>Sm. salmon tent</i> Chahs
Salmon	^{-tah} Ke-tar' | Ke-ter'-rä | Kit-terr'
Trout	Tash | Tahs | ^{not tent} Ah'-kut |
Sucker	Tsahs' | Chash |
Catfish or bullhead	Ko'-wah | Koo'-ah | Koo'-wah
Minnow	O-te'-ok-mut'
Eels - - - - -	Che'-wash
Gills	Koo'-pär ^e | Ko'-per
Fins	mus'-kit
Fish scales	
Crayfish - - - - -	Se'-duk | Se'-ruk

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Chah ^{ch} -nook' | Chah ^{ch} -hä nook
Clams	
Abalone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Cho-pe-rah'-nah Cho-par-an'-nah
Cricket	A-how'
Beetle	
Butterfly	Toch - ho-roo'-rah ^{ro} | Too-ho-roo'-rah
Butterfly	
Moth (Sphinx)	
Cicada	
Dragon fly	He'-we-we-kwits-kut E'-we-we Kootch-koor
Mosquito	Choo'-pe-wéh' | cho'-pe-wā
Fly	Ip-sā'-ah-whah | Ip-shā-whah
Ant	Cheep'-seet' | Cheep'-shē-tē
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	Ké-yu | Kee'-oo
Yellow jacket's nest	
Hornet ("Big black wasp")	Tē-tso (make big paper nest in tree)
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Louse (Head)	
Flea	E'-kē He'ki | Ā-ki
Spider	Hoo-ri' | Ho-ri'
Spider's web	Ho-ri' t am'-mah spider, house
Tarantula	
Scorpion	E'-che-met'ti | E'-che-mah'-tē
Centipede	
Worm	
Hairy caterpillar	
Chrysalis	
Cocoon	
	maggots

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Ah-soo' Ah-soon'-nah^{ch} The cone Hah'-tis
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Ah-chah'-wo At-sav'-ke-ho the nuts At'-sow
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Ho-po-whe'-ho the Nuts Ho'po (nah'heh)
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	At Beswick At Hamburg Wats'-we | Choo-woo'
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	At Hamburg In-nah-hah'-ho | Nah-hō'
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	Juniper berry beads - Poo'-doo-he the berries Poo'-doo-he | Poo'-roo-whe [tea for colds]
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	-----
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	-----
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Ah^{ch}-tuk-kop (at Hamburg) Ah^{ch}-tuk-ke-ho Ah-cha-ah'-ng the acorn best of all Hatch-an'-nah hä-eh-an'-nah
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	-----
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	Choo'-koo-roo-hoo Tsoo'-koo-roo-hoo choo-kwid-de'k-nuk the acorn choo-kah-rik-nuk cho-kid-dik-nuk - acorn
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	-----
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	-----
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	-----
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	-----
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	-----
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	Sah'-ke'
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	-----
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	-----
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	-----
Cottonwood (<i>Populus trichocarpa</i>)	Ah'-ro | Ah'-roo
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	-----
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	-----
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	-----

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	Ho'-ro'
Tree alder (<i>Alnus</i>)	Tah-chee'-roo | Tä-chä'-ro
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Hok-we-he'
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	Wah'-tak' ē-dah-wah'-tä
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Wah'-tah (baskets)
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	Ip-se'-rah-ho-ho' { Ip-soo'-nah berries cooked
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	
Elder (<i>Sambucus</i>)	{ the berries Sah-pōw'-wer Sah-po'-wer { the tree Sah-po-hō' Sah-po'
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	{ ā-so-ro'-ho | Ah-so-ro' Ah-soo'-roo-hoo | ah-soo'-roo ah-soot'-ō
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	{ The berries, Wah'-hak) of Ah-soo'-roo-hoo Ah-soo'-roo-hoo ... { Wah'-hi'-ye-hoo Wah'-hi'-e-yu Wah'-hi'-e-yu

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	Chah'-ho' { hail bark - strong medicine for fever + colds
White lilac (<i>Ceanothus integer- rimus</i>)	Ah-sah'-pi'-yo-ho' { deer eat it (tea. med.)
Smoke brush (<i>Ceanothus cune- atus</i>)	It-too'-ho It'-te-ho | E-too'-ho
Buck brush (<i>Ceanothus divari- catus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordu- latus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros- tratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	Aht-kah'-he-ya
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Aht-kah'-rah-ho-ho Aht-kid'-di-ha-ho { Aht-kah/aht'-kah on fruit
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici- folia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	Oo'-roo-hoo | O'-ro-ho | oo'-da-ho
Bird cherry (<i>Cerasus emargina- ta</i>)	Oo'-roo-hoo { cherry Aht-sā'-tah { bear
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	Ip-sits'-ah-vō-ho
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Nō't-stā-ā-he-ho
Thimbleberry (<i>Rubus parvi- florus</i>)	Hah-dah'-dah ^h be-ho'
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Ah-ke'-dah-he-ho'

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*) -----

Salal (*Gaultheria shallon*) -----

Huckleberry (*Vaccinium*) -----

Wild rose (*Rosa* sp.) -----

* Che'-tah yě-ho'

Ribes *sm leaf, drooping, broad* ^{blady} _{fruit}

Ko-whi'-e-ho

Currant (*Ribes* ~~sp~~ *sanguinea*)

Mah'-kah-roo'-roo (berries eaten)

Gooseberry (*Ribes* sp.) -----

Ko'-kwah / Ko-hwi'-e-ho

Syringa (*Philadelphus* sp.) -----

Ah^{ch}-nook

(used for ferrule for spear point)

Bladder bush (*Staphylea bolanderi*) -----

Cascara (*Rhamnus purshiana*) -----

At-shet'-o'-ro-ho / Ah-tse-to'-rä-ho

Buckthorn or coffee berry
(*Rhamnus californica* or *to-mentella*) -----

Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*) -----

Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*) -----

Spice bush (*Calycanthus*) -----

Button bush (*Cephalanthus*) -----

Hazel (*Corylus californica*) -----

Hahs'-soo-ko

Nine-bark (*Opulaster capitata*) -----

Barberry (*Berberis*) -----

An'-he-hahs'-to-dah { used for
medicine

Specimen
Repus Tom

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

mah'-poo'-wus

*

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

O-ho'-ho
O^{ch}-o-hü'

{ berries pounded & eaten
tops & blossoms good for dogs sick
from eating salmon blood. Root for
med. - cough

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Maht'-nah' Mut'-nah'-he-ho

Rhododendron (*Rhododendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera vine (*L. californica*) -----

Hah-nā'-ah-Kē-rits-wek
An-ne'-ah-ker-rits wā-kā'ah { boil roots med
cold + chut

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Lonicera interrupta -----

Ah'-te-de'-dö

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Wah-
Wash-shah' (med.); Ah-sah'-pě-yu

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus occidentalis

Mah-hah'-me

Purshia (*Kunzia*)

Ah^{sh}-te-hoo (used for Koo'-ah-ték = ^(on sore) moxa to burn)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Trisetema (stink weed)

Atch'-ă-kah'-whah'

Nicotiana attenuata

Shé-tah oo'-ah

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Char'-rok-ke-o
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	Us-show'-wer (used for thread)
Indian-hemp string	
Indian tobacco (<i>Nicotiana attenuata</i>)	She'-tah-oo'-ah
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	antelope sit down (Ke-sik = to sit down) E'-yu-he-re-to ke-sah'-hook Ke-sik to sit down
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
<u>Achillea</u>	E'-dah-hah'-chä-kah
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) -----

Hah't / Hahr'

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum) -----

Woodwardia fern (*Woodwardia*) -----

Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) -----

Maidenhair (*Adiantum*) -----

Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Big round tule (*Scirpus lacustris*) ----- Hah'-pah-ris

Small tule (*Scirpus*) -----

Koo'-pah-rah'

Mission tule (*Juncus textilis*) -----

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) -----

Ook'-toor / Hook'-toor

3-rib tule (*Sphagnum*) -----

Chě-rik-kik'-e-ho

Wild oats (*Avena sativa*) -----

{ wild oats (*Avena*)
Chō-hō'-nah

Grass (any) -----

Haht-she / Nah-cheet'

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----

Yellow grass (*Epicampes rigens*) -----

Tall wild grass (*Elymus*) -----

Ho-wah'-it

Nettle (*Urtica*) -----

Koot'

Wild Potato (*Brodiaea*) -----

) Ip-haws / Ip'-haws Plenty near Montague
and Little Shasta Creek

{ *Leptotaenia dissecta* -----
grows on Beaver Creek near Yreka

- Ik'nish

Wild parsnip (*Indian poison*) -----
Cicuta? *parsnip*

Ah-sow'-wuk-kah'

Crisman

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Wahn-tah'-hā-ho' / Wūn-dah'-hē-o

Wild Tobacco (*Nicotiana*) - - -

She-tah oo'ah

root of left ? lower branch
Ext. Tap

ā'-ken-hās medicine for headache
& colds

long cylindrical root
Wye-tah' ?

Kah. lah'-hā-ho' near

Kah. mah' ?

Indian potato (

Ip'-haw / Ip'-haws } plenty near Montague
and on Little Shasta Creek

Leptotaenia dissecta^{AE}
from stream near Yreka

Ik'-nish.

PARTS OF PLANTS.

Flower	~~Ke'-goo'-so + che-watch'-nik~~ ~~Ed-doo-rah'-tit & Koo-watch'-nik~~
Leaf	Hahn-naht' (Hah'-ner) Hah'-nut
Stem	mut'-te-koo-mā (Condura firm roots)
Root	~~mā-te-koo'-mah (E-wah'-pah=any root)~~ fine roots
Thorn	
Seed	muk-kaht' / muk'-kuk
Berry	~~mak'-kuk~~ Ko'-kwe-wā / Ko'-kwe-wi
Cherry pit	
Acorn	Howk' { Hā-chañ-nah of Black Oak Q. California Cho-kid'-dik-nuk of White Oak Q. garyana
Acorn shell	How'-koo-e-pe'k • Howk'-pe'-re
Acorn cup	~~= Hat~~ Ah'-chik-ke
A bush	Cher'-roo-roo / Choo'-roo-roo
Brush or chaparral	E-too'-hoo / E-too'
A tree	Ah-kah'-bah / Ah'-kah'
Forest	~~many tree~~ O-kwer-re ah-kah'
Trunk	Ho-yu'-ah / oo-yu'-wah
Branches	~~lots branches~~ oo-kwer • E'-das' / • E'-dahs' ~~O-kwer e'-das'~~
Stump	Ahn-nut'
Bark	Ahn-naht' / Ahn-nū'
Outer bark	Ahn-nut'
Inner bark	Kwe'-pě-hě-hā'-rik
Pine cone	Hah'-tis
Pine needles	Hus'-ket

A log (on ground) . . .

1 Tsā-ah'	23
2 Ho'-kah	24
3 Hah'tch'-ke	25
4 Ē'-dah-hi'-ah	26
5 Et-chah' (or Ē'-chah')	27
6 Chō'-wah-tā'-hah	28
7 Hook'-kah wah tā'-hah	29
8 Hah'ts'-ke wah tā'-hah	30
9 Ē'-dah-hi'-ah wah tā'-hah	35
10 Ē'-chah hā'-we	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

ZOOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

copies/ok/c/11
42 words

Moxa, p. 24

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Shaste

LOCALITY { Klamath Canyon, 8 miles west of Beswick
Yreka, Calif.

DATE Sept. 27, 1907
Sept. 15-16, 1918 / Oct. 1919

RECORDED BY C. Hart Merriam

Also checked by Chief Tom Bague, after Klamath Canyon
8 miles west of Beswick { Sept. 27, 1907.
Sept. 1919. - chm.
Y = Fred Hendricks of Yreka - 1918

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

G/64/NH22

Shaste LD CHECK LISTS

MAMMALS

	Black Bear
Ursus)	.. Ė'-hah | Ā'-hah
A ne bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	At Hamburg Aht'-shā | Aht'-sā | Aht'-shā-hā
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Hamburg Ė'-hah (Ėh-hah) | Ā'-hah | E-shu- ^{ra}
Raccoon (<i>Procyon</i>)	che'-nuk-we and) At Hamburg Ė'-che-shē-duk | Itch'-e-shē-duk
~~Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)~~	
~~Hair seal (<i>Phoca</i>)~~	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	At Hamburg Hē'-sē | Ė'-she (not used)
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	.. Itch'-wā' | Its'-wī
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Koo-nuk'-se Koo-nup'-shē | Ko-nup'-se ^y
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	Kwah-rā'-wē ^{ch} Kwi-rē'-wah
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	[Not here]
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Kwah'-tuk | Kwah'-tahk ^y
Big wolf (<i>Canis</i>)	At Hamburg Chē'-wah | Tse'-wah (1) Itch'-e'-wah ^y

Skunk (Lutra)	• Hah-sā
Otter	• Hah-sā (or Hah-sē) Hē-tseh-hā
Big skunk	• Mah-nah-tseh | ^{Hamburg} Mon-naht-sah
Little spot skunk (Spilogale)	• Mah-nah-tseh hē-ah | ^{small skunk} Tch'e-no-tā-koi-ah
Badger (Taxidea)	• Tē-neetch | Itch'e-no-tā-koi-ah
Weasel (Zulo)	• Tar-rah-kā-het
Fisher (Mustela pennanti)	
Marten (Mustela caurina)	
Mink (Lutreola vison group)	• Oo-soo | ^{Hamburg} Ō-so | O-soo
Weasel (Putorius)	• Wah-nē
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (Bassariscus)	• Tē (Not here, but down Klamath River) | ^{Hamburg} Kē-wē-te-kik-hā | Kwē-rā-rah
Shrew (Sorex)	• Id-de-dahk | ^{"same name"} (as mole)
Marsh shrew (Atophyrax)	
Water shrew (Neosorex)	
Shrew mole (Neurotrichus)	• Id-de-dahk | E-re-rūk
Mole (Scapanus)	• It-tē-duk | E-dē-duk | ^{"hands reach back"}
Bat	• Tē-de-it-ōkik | Tid-ditch-kik & Te-rēch-kik
Moose (Alces)	Not here
Elk (Cervus)	• Hā-tah-kah | Hū-tuk-kah
Deer, blacktail (Odocoileus columbianus)	• Ah-row | Ah-tuk-kah (at Hamburg) | Ah-dow | Ah-rō | Ar-row | Ah-dō' at Hamburg

mule (<i>Odocoileus</i> hemi-group)	Te-he'-nah	
Bu.	Ah-rök-nuk | Ä-rök-nuk	These names at Hamburg
Doe	ke-show'-koo | Kis-sah'-ko	
Fat	choo'-pah | cho'-pah	
In Shasta Valley Ant. Antilocapra)	E'-yü-wä ^{-hit} | E'-yü-whit | E'-yü'-hit ^h	
~~mountain goat (Oreamnos)~~		
At Bogus and Sheep Rock Bighorn (<i>Ovis</i>)	Wah-hē'-rah ^{ro}	[At Bogus and Sheep Rock]
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	Ahs'-chah | As'-chah | Hahs'-che-wah	by Hamburg women
Beaver (<i>Castor</i>)	Tah-wä' | Sah-pow'-wus	(Y)
Muskrat (<i>Fiber</i>)		
~~Hoary marmot (Arctomys caligatus group)~~		
Groundhog (<i>Arctomys flavivent-</i> <i>ter</i>)		
Gray ground squirrel (<i>Citellus</i> ~~beecheyi~~ group) <i>douglasii</i>	Ah'-chuk | ö't'-tuk | Aht'-chuk	at Hamburg (Y)
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)		
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)		
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)		
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)		
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)		
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	choot-tah | chō'-tah | cho'-kah	Hamburg (Y)

squirrel (<i>Sciurus</i> ~~glaucocephalus~~)	{ Ko'-nah ^{ch} Koo'-nah ^{ch} | Koo'-nah ^{LY}
Chipmunk (<i>Sciurus</i>)	• Koo'-pish | Ko'-pis | Ko'-ko-pis ^{LY}
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	
Sewer rat (<i>Plodontia</i>)	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	... Har'-rah-sah (& Y)
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> ~~Perodipus~~)	• Ah'-wahk
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	{ Hahp-hah'-tā | at Hamburg Ahp-hah'-tā | Ah-pu't-tē
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	{ Nah'-pōs, at Hamburg Ah'-pōs | ōw'-pōs | Ah'-pōos (& Y)
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	{ It'-ti-nōw-kwah'-hah It-tā-nō-kwā
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	{ Hō'-wah'-hah ō'-wah'-hah
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	

Horse

{ Han-cah-wai
Shah'-to-watch

Dog

{ Hah'-soo } small + had sharp ears.
{ AHp'-soo } always had them; used to
kill deer. .. AHp'-soo = pipe

Man

Fence dog

P

Tail

• E'-hē'-wah

Horns

• Wah'-pah | Wah'-paw { Horns in velvet
He-she'-ber-roo

Hoofs

• A'-dah-hah | O'-ho'-be

Claws

• A'-rah-hah | A'-dah-hah

Hide

ah-rah'-wē' | E-kwah'-ne

Hair

• E'-nah^{ch}

Dung

Itch-atch'-wik | Ter'-rok

Tracks

Ah'-koos wah-hahm'-pah

Bear's den

Rat's nest

Animal's burrow

• E'-kwah | A'-kwah

BIRD LIST.

Golden eagle (.....)	• Ah-choo'-pah | Ah-cho'-pah
Bald eagle (.....)	• Yow'-kwahl | ^{Black stage (immature)} O-sep'-to
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	• Ar-rar-rās' | E-tā'-tah?
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	{ Cho'-choo
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	{ Choo'-choo
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Ik'-kik
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	• Ah'-che-kid'-de'-dūk ~~Oo-roo-roo~~
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	Hē-sah ^{ch} | Hap'-pup-pah
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	{ Hē'-nah-koo'-nah Hē'-ne-koo'-nah | In'-nah-koo'-nah
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	{ Its-muk'-kah-rā'-up-se
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	{ Ach-muk'-kah-rā'-b-shit
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	{ Ho'-do-do Ho'-ro-ro | Oo'-roo-roo | Oo'-deo-deo
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	{ Kahl-kahl'-us Yū-kah-kah'tch ("somebody, then call")
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	• kōk'
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	• Ah'-hah • Ah'-ah-ah | Ah'-ah | Ah-hel'-ah -chā (not here but in Tah-kwē'-chahts (Klamath Lake region)
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	any Jay Chahs-koi Chahs-wi Choi'-ne Chwi'-ē Chahs-koi Chahs-kwi = jay, any jay. Choi'-ko-kah-üt Choi'-ko-kah-öt Crested Jay
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	~~Pēsh-pēsh~~
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	• Ō'-kwuk | Ōok'-whahk | Ō'k'-wuk
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	~~Pa-pa~~ Pēs-pē'sh | Pē'sh-pē'sh [in mts.]
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	• Kah-hō'k | Ko-hook
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	• Tah-kah'-kah
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	kwah-tow'-wah • Kwah-tah'-wah • mah-pak'-hā • mah-pō'-kwi | mah-pō'-k-wā
Dove (<i>Zenaidura</i>)	
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	Tah'-char-rut | Tseh-nēr'-rok
Nighthawk "stretches" [fawns-makes grow strong]	cho'-pah kwan-nik-kook
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	Choo'-pah kwah-nē-kok Choo'-pah kon-nā-him'-ne
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	• Ko-yū'-ko | Ho-yū'-ko | Ho-tōok'
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	Tah'-koo-war'-rah | Tahk-wah-kwahr
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• Chōk | Tsook' | Tsoo'-koo

"Scalp worth one dollar"

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Chē'-taht
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Koo-rā'-tāt
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	Choo'-too-so | cho'-tus
Hairy woodpecker (<i>Dryobates</i>)	cho'-tus [general name for Woodpeckers]
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Tā'-ho Ooh'-tek'-ke U'-muk'-ke-noo'-chah
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Tah'-kwē-chats ("♀") | Tah'-ke ("♀") ~~Chah'-ne dah-sah~~ | Tuk'-ke ("♀")
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Tuk'-ke ("♂") | Tah'-ke "♂" ? ?
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	che'-ah-kwit {Breastlet of black pine nuts Chē'-o-kut {on chest
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chahk-chah-kah Chahks-chah'-kah (same as Tanager)
Shrike (<i>Lanius</i>)	Chē'-de-ke-kas' | Chik'-ke-de-rook

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	{ Ho'-kwah ["Go back to ocean for winter"] Chahks-chah'-kah ("same as Oriole")
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	cho-wi'-te-titch?
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	} believed to be same cho-wi'-te-titch?
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Tah-bāh-ah-rah'-rah
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	Chuk-kah-rum'-dah
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Kow'-kwah-tā'-kit
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	Chin'-noo-wish'-wish
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	{ Choo-we'-po-ah Koo'-kwah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
{ Linnet Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Chē'-sah-sō' Chow'-rik
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	{ Ahp'-se-ko pis-tah'-kah Tse-re'-ke-ke
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	Tse-re'-ke-ke
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	{ Chah'-ne-tah'-sah Chah'-ne-tās'-sah [Zonotrichia] not Junco
Junco (<i>Junco</i>)	
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Choo-wā'-hā-nā'-roo | Kee-wēh'-e
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	Chē'-kwah' kwah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	"Formerly in our canyon"
Wren (<i>Troglodytes</i>)	Ah ^{ch} -tit'-tah-nah'-kah-kit
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	Che-de-ow'-mut
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	Chik'-kah-de'-de
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Dās'-kō'-mā | Tas'-koo-mě
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	Chah'-tah
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	Ah'-kaht-kěts'-ko | Kah'-kah
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	Tah-wah-kaht??

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	Chä'-tah
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	• Kah'-sah
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	• Kah'-sah
	} All Ducks <u>Kah'-sah</u>
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Ducks (any)	• Kah'-sah
Geese (any)	• Kah'-rah-rah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	• Kah'-rah-rah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Kow'-kah-tā'-kit

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Tah'-wah-hahr Tah'-wah-haht'
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Too'-ruk | To'-luk
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	Tse-we'-te-tik
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che-wen'-ne-dit-sē | Chē-wē'-de-dik-se ^k
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	... che'-chah'
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	•Soom-pit'-ē-dit
An egg	•Soom-bit'-ē-tit
A nest	•Ah'-mah or am'-mah { bird { haht. ah'-mah / nest or house •Chē'-chah { haht. tah am'-mah
Wing	Ah'-pah chā-re'-ruk
Feather	chah. haht ah'-tah | AP'-pah Ah'-pah
Plume of Quail	o'-chā-hoor ^{hur} | O-chis'-koo-now'-rah
Topknot of Jay or Kingfisher	
Bill	A-dé-o
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	• Ho-wah'-te
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	• Ho-wah'-tā-tah | Ho-wah'-te
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	{ mah'-tā-tā-how mah'-tah-tah-how' | Hoom'-mah-ten-to
King or milk snake (<i>Ophibolus boylii</i>) -----	~~ma-hah'-dow'-wah~~ • No-wē-tah ^{ch}
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	-sek-kit
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	{ ā-hā'-sē-sā'-ket [sticks tongue out, makes freckles on face'] ē-she-shā'-kit
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	... Chō'-what ^{-r}
{ Copper head lizard (yellow head) "a ft. long"	Ā-nun'-nah-he'-wis-sik
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	may be the same? Nen'-nah hā'-wis-shik | Her'-ras-sah ^{LY.?}
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	Am'-mah cho'-what ^{-hwa} | Too'-hook-ā-sā'-te
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	Nan-ni'-wis-sik
Turtle -----	{ Chaw'-hah-rē-rī ⁿⁱ Chah'-hah-rē-rī | Chaw'-hah-rē ^{ri} (Y
Frog (<i>Rana</i>) -----	{ Yu'-rot'hā-ah | Yu'-rat | Yu'-rot Choom-pah'-he yū'-rot
Toad (<i>Bufo</i>) -----	... Yū'-rot | Yū'-rut
Salamander (<i>Amblystoma</i>) -----	Pook'-pook { <i>Triturus torosus</i> = waterdog Top'-kah | Tap'-kah
Water dog -----	Top'-kah | Tap'-kah
Small green Tree-toad -----	Chop'-ho-net'-te
Tadpole (Pollywog) -----	

FISHES.

Fish (any) s' -----	• Chaks (small salmon trout)
Salmon -----	• Ke-tar' • Kē-tahr | ke-ter'-rā | Kit-terr'
Trout -----	{ Tash • Chash | Tsahs' | Tahs { mt. trout { Ah-kut _j
Sucker -----	• Koo'-ah | Ko'-wah | Koo'-wah
Catfish or bullhead -----	O-te'-o'-k-mut'
Minnow -----	Che'-wash
Eel - - - - -	• Koo'-par ^e | Ko'-per-
Gills -----	Mus'-kit
Fins -----	
Fish scales -----	
crayfish - - - - -	Se'-duk | Se'-ruk

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	• Chah ^{ch} hă-nook | • Chah ^{ch} -nook
Clams	
Abalone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	• chō-pe-rah'-nah | chō-par-ah'-nah
Cricket	ā-how'
Beetle	
Butterfly	{ Too-ho-roo'-ro Too-ho-roo'-rah | To ^{ch} -ho-roo'-rah
Butterfly	
Moth	
Cicada	
Dragon fly	{ E-we'-we kootch-koor Hē-wē-wē-kwits-kut
Mosquito	• chō-pe-wā | choo'-pe-we ^{weh}
Fly	• Ip-shā-whah | Ip-sā'-ah-hwah
Ant	• Cheep'-shē-tē | Cheep'-seet'
Black ant	
Red ant	
Hornet - - -	Hornet - -
Ant's nest	
Yellow jacket	• Kee'-oo | Ke'-yu
Yellow jacket's nest	
~~Bumblebee~~ Big Black Wasp	Tē'-tso (make his paper nest in tree)
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Louse (Head louse) - - -	
Flea	• Ā'-kif E'-ki | He'-ki
Spider	• Ho-ri' | Hoq-ri'
Spider's web	{ spider house Hō-ri' t am'-mah
Tarantula	• { E'-che-met'-ti E'-che-mah'-tē
Scorpion	
Centipede	
Worm	| maggots
Hairy caterpillar - - -	
Cocoon - - -	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	The roots = mut'-tā-koo'-mā { The cone Hak'-tis • Ah-soo' | Ah-soon'-nah ^h
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	{ At-sav'-ke-ho Ah-chah'-wo { The nuts At'-sow
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	{ known (but not here) Ho'-po-whe'-ho { The nuts Ho'-po
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	{ At Hamburg | At Beswick Choo-woo' | Wats'-we?
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	{ at Hamburg | Nah-hō' | In'-nah-kah'-ho
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	{ Poo'-doo-he { "berries for beads" { Poo'-roo-whe { "tea for colds"
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

(An old Shasta woman at Hamburg
called the Black oak Ah^{ch}-tuk'-koo)

Valley oak (*Quercus lobata*) -----

Valley live oak (*Quercus agri-
folia*) -----

Black oak (*Quercus californica*) -----

Ah^{ch}-tuk'-koo (Hamburg)

Ah^{ch}-tuk'-ke-ho

acorn { Ah-ah'-nah

Ah^{ch}-ah'-nah

Na^{ch}-an'-nah } the acorn

Ha-cha'-nah }

Blue oak (*Quercus douglasi*) -----

Tsoo'-koo-roo'-hoo

Choo'-koo-roo'-hoo

at Hamburg called

White oak (*Quercus garryana*) -----

Choo'-kwid-de'k-nuk

Choo'-koo-roo'

Choo-keh-dik-nuk = the acorn

Mountain live oak (*Quercus
chrysolepis*) -----

Wislizeni oak (*Quercus wisli-
zeni*) -----

Chestnut or tan-bark oak (*Quer-
cus densiflora*) -----

Broad-leaf shin oak (*Quercus
breweri*) -----

Small-leaf scrub oak (*Quercus
dumosa*) -----

Maple (*Acer macrophyllum*) -----

Sah'-kē'

Mountain maple (*Acer glabrum*) -----

Vine maple (*Acer circinatum*) -----

Sycamore (*Platanus racemosa*) -----

Cottonwood (*Populus trichocarpa*) -----

Ah'-roo' | Ah'-ro

Aspen (*Populus tremuloides*) -----

Madrone (*Arbutus menziesi*) -----

California laurel (*Umbellularia*) -----

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	Ho-ro'
Tree alder (<i>Alnus</i>)	Tă-chā'-ro | Tah-che'-roo
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Hok-we-he'
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	• Wah'-tak ē-dah wah'tă
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	↓ ↓
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	• Wah'-tah (used in baskets)
Willow (<i>Salix</i>)	)
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	Ip-se'-rah-ho-ho' { Ip-soo'-nah the berries [cooked & eaten]
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	
Elder (<i>Sambucus</i>)	{ Sah-po'-ho } the tree | { the berries } Sah-pō' Sah-pō'-wer pow'
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	{ Ah-so-ro' Ah-soo-ro-ho } Ah-soot'-ō | Ah-soo'-roo | Ah-soo'-roo-hoo
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	Wah-hi'-e-yu { The berries } Wah-hi'-e-yu { Wah'-hah }

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	Chah'-ho' [strong medicine bark boiled for fever & colds]
White lilac (<i>Ceanothus integer- rimus</i>)	Deer eat it Ah-sah'-pi'-yo-ho ["Tea good medicine"]
Smoke brush (<i>Ceanothus cune- atus</i>)	It'-te-ho E-ta'-ho {It-ta'-ho
Buck brush (<i>Ceanothus divari- catus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordu- latus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros- tratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	Aht-kid'-de-hā-ho
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Aht-kah'-he-yu {the plum (fruit) Aht-kah Aht-kah'-ra-ho-ho
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici- folia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	O'-ro-ho | oo'-do-ho | oo'-roo-hoo
Bird cherry (<i>Cerasus emargina- ta</i>)	cherry Bear oo'-roo-hoo aht-sā'tah
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	Ip-sits-ah-vē-ho Ip-sits-av'-vē-ho
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Nō't-stā-ā-hē-ho
Thimbleberry (<i>Rubus parvi- florus</i>)	hah-dah'-dah ^h be-ho'
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Ah-ke'-dah-he-ho'

Yerba Santa (*Eriodictyon glutinosum*)

mah'-poo'-wus

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*)

oo'-ch-o-hü' / o-ho-ho

{ Berries pounded & eaten
Root &ough medicine
Tops & blossoms for dogs with Salmon (sickness)

Poison oak (*Rhus diversiloba*)

mut-nah'-he-ho / maht'-nah'

Rhododendron (*Rhododendron californicum*)

Azalea (*Azalea occidentalis*)

Labrador tea (*Ledum glandulosum*)

Snowberry (*Symphoricarpos*)

Bush lupine (*Lupinus fallax*)

Herb lupine (*Lupinus*)

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*)

Spiraea ()

Lonicera californica (vine)

{ mah-nā-ah ker-ris-wak
An-he-ah-ker-ris wā-kā'-ah { roots boiled, medicine
for cold & cough.

Lonicera interrupta

Ah'-te-dē'-dō

Lonicera involucrata

Styrax (*Styrax californica*)

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)

Mistletoe ()

e-rook-kuch-tah

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)ah-ah'-pě-yu | Wah-shah'
Wash-shah'

(med.)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)Creosote bush (*Covillea tridentata*)*Ephedra**Chrysothamnus occidentalis*u-
mah-hah'-mePurshia (*Kunzia*)Ah'-ch-te-hoo { used for moxa (koo'-ah-tēk) to
burn over sore or weak place*Stenotus linearifolius*Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Achillea

E'-dah-hah'-chā-kah

~~Chrysothamnus~~milkweed
Asclepias (bread leaf)

Char'-rōk-ke-ō own fig

wild tobacco

Nicotiana attenuata

Shē'-tah-oo'-ah

Blue stinkweed (*Trichostema*)

Atch-ā-kah'-whah'

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	• Char'-rök-kē-ō
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	• Us-show'-wer (used for thread)
Indian-hemp string	
Indian Tobacco (<i>Nicotiana attenuata</i>)	She'-tah-oo'-ah
Iris	
Bush poppy (<i>Dendromecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	{ anolefe sit-down [ke-sik, to sit down] E'-yu-he-re-too ke-sah'-hook to-sit-down -- ke-s'ik
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Achillea	E'-dah-hah'-chä-kah
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	Hahn' / Haht'
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Biground tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Hah'-pah-ris
Small tule (<i>Scirpus</i>)	Koo'-pah-rah ^{sh}
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	Ook'-toor / Hook'-toor
3-rib tule (<i>Sagittaria</i>)	Chē-rik-kik'-e-ho
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	cho-ho'-nah
Grass (any)	Hah-cheet' / Haht-she
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	
Nettle (<i>Urtica</i>)	Koot'
Tall wild grass, seed pod like oats	Ho-wah'-it
'Wild potato' (<i>Bruderia</i>)	Ip'-haws / Ip'-haw {Plenty near Montague and on Little Shasta Creek.
Wild barerif (Indian Raisin)	Ah-sow'-wuk-keh
{ <i>Leptotaenia dissecta</i> grows on Beacon Cr. near Yreka	{ IK'-nish
Carrot	Ah-sow'-wuk-keh
Carrot	Carrot

Wild sunflower (<i>Helianthus annuus</i>)	
Resin weed (<i>Grindelia camporum</i>)	
Yellow tarweed (<i>Madia elegans</i>)	
White tarweed ()	
Indian whisky (<i>Datura</i>)	
Wild gravevine (<i>Vitis californica</i>)	Wūn-dah'-hē-o | Wahn-tah'-hā-ho'
Wild Tobacco (<i>Nicotiana</i>)	She'-tah oo'-ah
Indian potato ()	Ip-haw | Ip-haws
Leptotaenia dissecta (alias <i>Endoneura</i>) Beaver Creek near Yreka	Ik'-nish

PARTS OF PLANTS.

Flower	• Kē'-goo'-so ^{and} Cher-wah'-nit ^d Ed-doo'-rah'-tit
Leaf	• Hah'-ner' / Hah'-nut / Hah'-naht'
Stem	
Root	{ E-wah'-pah = any root • Mut'-ta-koom-mā = Ponderosa pine roots
Thorn	
Seed	Muk'-kaht' / Muk'-kuk
Berry	Ko'-kwe-wā / Ko'-kwe-wi
Cherry pit	
Acorn	• Howk' { ^{Hā-chaan-na} of Black oak - Hā-chaan'-nah of White oak - Cha-kid'-dik-nuk
Acorn shell	• Howk we-pe'-re
Acorn cup	{ -hat • Ah'-chik-ke
A bush	Cher'-roo-roo / Choo'-roo-roo
Brush or chaparral	• E'-too' / E'-too'-hoo
A tree	• Ah'-kah' / Ah'-kah'-hah
Forest	{ many trees • O-kwer-re ah'-kah'
Trunk	• Oo-yū'-mah / Ho-yū'-ah
Branches	• E'-dahs { lots branches Oo-kwer e-dahs' O-kwer e-dahs'
Stump	
Bark	• Ahn-nū' { Ahn-naht' Ahn-nut'
Outer bark	Ahn-nut'
Inner bark	Kwe'-pē-hē-hā-rik
Pine cone	• Hah'-tis
Pine needles	• Has'-ket
A log (on ground)	- - -

1 Tsā-ah'	23
2 Ho'-kah	24
3 Hah'tsh'-ke	25
4 Ē'-dah-hi'-ah	26
5 Et-chah (Ē'-chah)	27
6 Chō'-wah tā'-hah	28
7 Hook'-Kah-wah tā'-hah	29
8 Hahts'-ke-wah-tā'-hah	30
9 Ē'-dah-hi'-ah wah-tā'-hah	35
10 Ē'-chah hā'-we	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

O-kwahn-noo'-tsoo

G/6d/NH23

21

marked

80 / 18

C

Schedule No. ²¹~~20~~, OKWANUCHU

(O-kwahn-noo'-tsoo, Upper

Mc Cloud River and Squaw

Creek, Recorded October 3-4,

1925).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

Copy
21

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

O-kwahn-noo'-tsoo

LOCALITY Upper McCloud River & Squaw Creek HS HS

DATE Oct. 3 & 4, 1925

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Words followed by {A are Achomawe. Modesse
" " " W are Winton

O-kwahn-noo-choo

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	E'-hak / Ahch chā-ha
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	E-yah'-he
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	E'-hak
Raccoon (<i>Procyon</i>)	E'-che-she'-duk
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	{ Ish'-she-wā / Winton Hish'-she-wā and Pah'-dit / Ish-she-wā
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Pah'-hlen'-mit { Winton name
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
/Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Ke-wah'-tuk / Ko'-ah-tuk
Big wolf (<i>Canis</i>)	) Chim'-mee ^A

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	
Badger (<i>Taxidea</i>)	
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	Hoo-se'-wah
Weasel (<i>Putorius</i>)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	
Bat	Te-ré'h'-kik
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	Wah-tah'-kah | ^{Deer} Ah-rah-ge'-yu ^{big} kā-wahng-e
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Ah-rah'-ge

Deer, ~~mule~~ (~~Odocoileus hemi-~~
~~onius group~~) -----

Buck -----

Doe -----

Fawn -----

Antelope (*Antilocapra*) -----

E'wit

Mountain goat (*Oreamnos*) -----

Bighorn (*Ovis*) -----

Porcupine (*Erethizon*) -----

Beaver (*Castor*) -----

Muskrat (*Fiber*) -----

Hoary marmot (*Arctomys cali-*
gatus group) -----

Groundhog (*Arctomys flaviven-*
ter) -----

Gray ground squirrel (*Citellus*
beecheyi group) -----

Ground squirrel (*Citellus*
) -----

Ground squirrel (*Citellus*
) -----

Ground squirrel (*Citellus*
) -----

Golden ground squirrel (*Callo-*
spermophilus) -----

Antelope squirrel (*Ammosper-*
mophilus) -----

Gray treesquirrel (*Sciurus fossor*) -----

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	{ <i>kā</i> - Big rabbit ? <i>Gā</i> '-wahng-e he'-ahs ?
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	
Young rabbit -----	{ Small rabbit At'-to he'-ahs ?

Horse	Chah-tes'
Dog	Hahp'-soo
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	
Horns	
Hoofs	
Claws	
Hide	
Hair	
Dung	
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	-----
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	-----
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	-----
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	-----
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	-----
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	-----
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	-----
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	-----
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	-----
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	-----
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	-----
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	-----
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	-----
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	-----
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	-----
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	choot'koo-roo
Barn owl (<i>Strix</i>)	-----
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	-----
Screech owl (<i>Megascops</i>)	-----
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	-----
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	-----

Raven (<i>Corvus corax</i>)	-----
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	-----
Magpie (<i>Pica</i>)	-----
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	-----
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	-----
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	-----
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	-----
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	-----
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	-----
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	-----
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	-----
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	-----
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	-----
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	-----
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	-----
Dove (<i>Zenaidura</i>)	-----
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	-----
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	-----
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	-----
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	-----
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	-----
Flicker (<i>Colaptes</i>)	-----

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	-----
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	-----
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	-----
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	-----
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	-----
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	-----
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	-----
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	-----
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	-----
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	-----
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	-----
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	-----
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	-----
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	-----
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	-----
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	-----
Oriole (<i>Icterus</i>)	-----
Shrike (<i>Lanius</i>)	-----

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	-----
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	-----
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	-----
Crossbill (<i>Loxia</i>)	-----
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	-----
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	-----
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	-----
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	-----
Junco (<i>Junco</i>)	-----
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	-----
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	-----
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	-----
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	-----
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	-----
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	-----
Robin (<i>Merula</i>)	-----
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	-----
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	-----
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	-----
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	-----
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	-----
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	-----
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	-----

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	-----
Wren (<i>Troglodytes</i>)	-----
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	-----
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	-----
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	-----
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	-----
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	-----
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	-----
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	-----
Humming bird	-----
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	-----
Loon (<i>Urinator</i>)	-----
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	-----
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	-----
Murre (<i>Uria</i>)	-----
Gull (<i>Larus</i>)	-----
Tern (<i>Sterna</i>)	-----
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	-----
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	-----
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	-----

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	-----
Merganser (<i>Merganser</i>)	-----
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	-----
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	-----
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	-----
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	-----
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	-----
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	-----
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	-----
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	-----
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	-----
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	-----
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	-----
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	-----
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	-----
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	-----
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	-----
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	-----
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	-----
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	-----

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	
A nest	
Wing	
Feather	
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) .....	.....
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) .....	.....
Water snake (<i>Eutaenia</i>) .....	.....
King or milk snake (<i>Ophibolus boylii</i>) .....	.....
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) .....	.....
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>) .....	.....
Whip snake (<i>Bascanion</i>) .....	.....
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) .....	.....
Small brown lizard (<i>Uta</i>) .....	.....
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) .....	.....
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) .....	.....
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) .....	.....
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) .....	.....
Skink (<i>Eumeces</i>) .....	.....
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) .....	.....
Turtle .....	.....
Frog (<i>Rana</i>) .....	.....
Toad (<i>Bufo</i>) .....	.....
Salamander .....	.....

FISHES.

Fish (any)	Chaw'-wus
Salmon	Big Kā-wahng'-ā Fish fish chaw'-wus Gē-tar'-re Kē-tar'-re
Trout	Chow'-wash
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	
Cricket	
Beetle	
Butterfly	
Butterfly	
Moth	
Dragon fly	
Mosquito	
Fly	
Ant	
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	Hoo'-bit ^W
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Flea	
Spider	
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervi-</i> <i>rens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponde-</i> <i>rosa</i>)	-----
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus mono-</i> <i>phylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudo-</i> <i>tsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus de-</i> <i>currens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	-----
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	-----
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Ke'-ah-kah | Ke'-uk-kah ^(buh acum)
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	-----
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	-----
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	-----
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	-----
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	-----
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	-----
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	-----
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	-----
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	-----
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	-----
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	-----
Cottonwood (<i>Populus</i>)	-----
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	-----
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	-----
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	-----

Buckeye (*Hippocastanum cali-
fornicum*) -----

Tree alder (*Alnus*) -----

Tree ash (*Fraxinus oregana*) -----

Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*) -----

Willow (*Salix* sp.) -----

Willow (*Salix lasiolepis*) -----

Willow (*Salix hindsiana*) -----

Willow (*Salix*) -----

Dogwood (*Cornus nuttalli*) -----

Dogwood (*Cornus glabrata*) -----

Dogwood (*Cornus sessilis*) -----

Mountain mahogany (*Cercocar-
pus parvifolius*) -----

Fremontia (*Fremontodendron
californicum*) -----

Redbud (*Cercis occidentalis*) -----

Elder (*Sambucus*) -----

Manzanita (*Arctostaphylos vis-
cida*) -----

Manzanita (*Arctostaphylos pat-
ula*) -----

Manzanita (<i>Arctostaphylos mar- iposa</i>)	-----
Fever bush (<i>Garrya</i>)	-----
White lilac (<i>Ceanothus integer- rimus</i>)	-----
Smoke brush (<i>Ceanothus cune- atus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus divari- catus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	-----
Snow brush (<i>Ceanothus cordu- latus</i>)	-----
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros- tratus</i>)	-----
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	-----
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	-----
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici- folia</i>)	-----
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	-----
Bird cherry (<i>Cerasus emargina- ta</i>)	-----
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	-----
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	-----
Thimbleberry (<i>Rubus parvi- florus</i>)	-----
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	-----

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*) -----

Salal (*Gaultheria shallon*) -----

Huckleberry (*Vaccinium*) -----

Wild rose (*Rosa* sp.) -----

Currant (*Ribes* sp.) -----

Gooseberry (*Ribes* sp.) -----

Syringa (*Philadelphus* sp.) -----

Bladder bush (*Staphylea bolanderi*) -----

Cascara (*Rhamnus purshiana*) -----

Buckthorn or coffee berry
(*Rhamnus californica* or *to-mentella*) -----

Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*) -----

Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*) -----

Spice bush (*Calycanthus*) -----

Button bush (*Cephalanthus*) -----

Hazel (*Corylus californica*) -----

Nine-bark (*Opulaster capitata*) -----

Barberry (*Berberis*) -----

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Rhododendron (*Rhodendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (Kunzia)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>) - - - - -	- - - - -
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>) - - - - -	- - - - -
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	- - - - -
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>) - - - - -	- - - - -
Maidenhair (<i>Adiantum</i>) - - - - -	- - - - -
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>) -	- - - - -
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	- - - - -
Small tule (<i>Scirpus</i>) -	- - - - -
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>) - -	- - - - -
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>) - - - - -	- - - - -
Wild oats (<i>Avena sativa</i>) - - - - -	- - - - -
Grass (any) - - - - -	- - - - -
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>) - -	- - - - -
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>) -	- - - - -

Wild sunflower (*Helianthus an-*
nuus) -----

Resin weed (*Grindelia campo-*
rum) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis califor-*
nica) -----

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	Ke-uk'-kah
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
A log	
Wood	Ahng'-ah
A stump	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Hah-to-ke'-he-wuk

G/6e/NH24

22

marked

80/18
C

Schedule No. 22. SHASTA

(Hah-to-ke'-he-wuk, South

Fork of Salmon River. Recorded

at Cecilville. Recorded by

Mrs. T. A. Bigelow from an old

Indian woman named Mrs. George,

November, 1929; and by Meriam

→ in July, 1930).

[from the same informant]

Copy

2 copies / 014 / Feb / 1939 / C.H.M.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
22

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Hah-to-ke'-he-wuk

LOCALITY Cecilville, on So. Fk. Salmon River, Calif.

DATE { ^{Mrs Bigelow} November 1929. { ^{C. Hart Merriam} July 1930

RECORDED BY Mrs. T. A. Bigelow 1929, & C.H.M. 1930
Words dictated by old Indian woman named Mrs. George.
C.H.M.

Cecilville, South Fork Salmon River, Calif.

FIELD CHECK LISTS

Hah-to-ke'-he-wuk

MAMMALS

July 1930

A bear (<i>Ursus</i>)	Haht-hah | Hä'-hah
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Uhts-yah | Aht'-she-ä (Aht'-shēä)
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Ap-hohat-hah | Hä'-hah
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Ah'-che-she'-ruk
~~Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)~~	
~~Hair seal (<i>Phoca</i>)~~	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	He-she | He'-se
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Itch-wi'-e | Itch'-wi
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ka-nuhp'-see | Koo'-nop-se
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	A-tee ka-nuhp'-see
~~Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)~~	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Kwah-tuhk | Kwah'-tuk
Big wolf (<i>Canis</i>)	Isee-wah

~~Sea otter (<i>Lutra</i>)~~	
Otter (<i>Lutra</i>)	
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Mah-ah-not'-sah | Mah-naht'-sah
~~Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)~~	
Badger (<i>Taxidea</i>)	
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	• Ho'-so
Weasel (<i>Putorius</i>)	Wah'-nē (?)
~~(In brown summer pelage)~~	
~~(In white winter pelage)~~	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	)
~~Marsh shrew (<i>Atophyram</i>)~~	
~~Water shrew (<i>Neosorex</i>)~~	
~~Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)~~	
Mole (<i>Scapanus</i>)	E-de-duhk
Bat	Te-rēet'-skik | Te-rē't'-skik
~~Moose (<i>Alces</i>)~~	
Elk (<i>Cervus</i>)	'H-tuhk-kah
Deer, ^{east} blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Ah-row'

Deer, mule (*Odocoileus hemi-*
onus group) -----

{ Ah-ro'

Buck -----

{ Ah-row'

Doe -----

• Kee-sah-ko

Fawn -----

• Chup-pah

Antelope (*Antilocapra*) -----

E'-o-whit

E-o-whit

E-yu-wit

~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~ -----

Bighorn ^{sheep} (*Ovis*) -----

Wah-he-ro / Ye-o-he-re

Porcupine (*Erethizon*) -----

Ot-tsu-see-luhk

Beaver (*Castor*) -----

Muskrat (*Fiber*) -----

~~Hoary marmot (*Arctomys cali-*
gatus group)~~ -----

Groundhog (*Arctomys flaviven-*
ter) -----

Gray ground squirrel (*Citellus*
beecheyi group) -----

• Ot-chuhk

~~Ground squirrel (*Citellus*~~

~~Ground squirrel (*Citellus*~~

~~Ground squirrel (*Citellus*~~

{ Copperhead Ground squirrel
Golden ground squirrel (*Callo-*
spermophilus) -----

Ko-ä-pis'

~~Antelope squirrel (*Amnosper-*
mophilus)~~ -----

Gray treesquirrel (*Sciurus fessor*) -----

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	Ko-ah-pis'
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) ^{mountain Beaver}	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	Har-rä'-sah
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	Hahp-hahp'-te
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	Uh-p'-poos | Ah-pus?
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	Ho-wah'-hah
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	

Horse	Sö-to-watch'	
* Dog	Hop'-sö	Hahp'-sü { Big; look like Coyote Ears stand up.
Male dog		
Female dog		
Pup		
Tail	E'-he-wah	
Horns	Wah'-ah-po	
Hoofs	Uhk'-kus	
Claws	Ad'-ah-hah	
Hide	Itch'-kah	
Hair	In'-nuhk	
Dung		
Tracks	Uhk'-kus	[same as hoofs]
Bear's den		
Rat's nest		
Animal's burrow		

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Ha-choo'-pah
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	which? Ha-choop'-pah
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Hin'-e-koon-ah / Hin'-ne koo'-nah
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Itch'-mah-cat'-ah-hop-pee
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Ah-hah-huhk'
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	Chas'-kwi
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	Tsa-skwi-ēt |
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	Hook-kwahk'
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	To'-hook
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	
Dove (<i>Zenaidura</i>)	Tah-po'-kwā?
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	Taht'-sah-rah
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalœnoptilus</i>)	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>) Yellowhammer	Choo'-uk

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	-----
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Koo-ră-tat? -----
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	-----
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	-----
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	-----
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	-----
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	-----
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	-----
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	-----
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	-----
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	-----
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	-----
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	-----
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	-----
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	-----
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	-----
Oriole (<i>Icterus</i>)	-----
Shrike (<i>Lanius</i>)	-----

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)

Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)

Kingbird (*Tyrannus verticalis*)

Say phoebe (*Sayornis saya*)

Black phoebe (*Sayornis nigricans*)

Wood pewee (*Contopus richardsoni*)

Small flycatcher (*Empidonax*)

Horned lark (*Otocoris*)

Barn swallow (*Hirundo*)

Cliff swallow (*Petrochelidon*)

Violet-green swallow (*Tachycineta*)

Bank swallow (*Clivicola*)

Phainopepla (*Phainopepla nitens*)

Cedar bird (*Ampelis*)

Bluebird (*Sialia*)

Water ouzel (*Cinclus*)

Evening grosbeak (*Hesperiphona*)

Pine grosbeak (*Pinicola*)

Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	-----
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	-----
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	-----
Crossbill (<i>Loxia</i>)	-----
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	-----
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	-----
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	-----
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	-----
Junco (<i>Junco</i>)	-----
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	-----
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	-----
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	-----
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	-----
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	-----
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	-----
Robin (<i>Merula</i>)	Tsik'-kwak-kwah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	-----
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	-----
~~Sage thrasher (<i>Oreoscoptes</i>)~~	-----
~~Mockingbird (<i>Mimus</i>)~~	-----
~~Thrasher (<i>Toxostoma</i>)~~	-----
~~Cactus wren (<i>Helodytes</i>)~~	-----
~~Rock wren (<i>Salpinctes</i>)~~	-----

~~Canyon wren (*Catherpes*)~~

Wren (*Troglodytes*)

~~Wren tit (*Chamaea*)~~

Tufted tit (*Baeolophus*)

Mountain chickadee (*Parus gambeli*)

~~Coast chickadee (*Parus rufescens*)~~

~~Bushtit (*Psaltiriparus*)~~

~~Gnatcatcher (*Polioptila*)~~

~~Yellow warbler (*Dendroica aestiva*)~~

Humming bird

Tas'-keo-mi ?

Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)

Loon (*Urinator*)

~~Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)~~

~~Horned puffin (*Fratercula*)~~

~~Murre (*Uria*)~~

~~Gull (*Larus*)~~

~~Tern (*Sterna*)~~

~~Black tern (*Hydrochelidon*)~~

Cormorant (*Phalacrocorax*)

White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	-----
Merganser (<i>Merganser</i>)	-----
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	• Kah'-sah
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	-----
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	-----
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	-----
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	-----
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	-----
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	-----
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	-----
All Ducks - - - - -	Kah'-sah
All Geese - - - - -	Kah'-rak. keh ?
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	-----
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	-----
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	-----
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	-----
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	-----
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	-----
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	-----
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	-----
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	-----
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	-----

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Tah'-wah-har'-rah
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

Che'tsa^{ah}?

A bird

A big bird

A small bird

A flock of birds

A downy young

An egg

A nest

Wing

Oop'pah / Oop'pah (Mrs. Bigelow)

Feather

Plume

Topknot

Bill

Claw

Crop

Gizzard

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	Hoo-hwah'-tah
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	
Water snake (<i>Eutaenia</i>)	
King or milk snake (<i>Ophibolus boylii</i>)	
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>)	
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
~~Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)~~	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	~~Dark-red~~
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	Tso-hwat'
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	
~~Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silvis</i>)~~	
~~Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)~~	
~~Skink (<i>Eumeces</i>)~~	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	
Turtle	Chah'-hak-ruk?
Frog (<i>Rana</i>)	Yu'-rud
Toad (<i>Bufo</i>)	
Salamander	

FISHES.

Fish (any)	• Ah'-kut
"Salmon trout"	• Tsahs' ("come in spring")
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eels - - - - -	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
~~Clams~~	
~~Abalone~~	
Snail	Tsak-kā ?
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Tso'-kwat
Cricket	
Beetle	
Butterfly	To-hwun'-no
Butterfly	
Moth	
Cicada	
Dragon fly	
Mosquito	
Fly	Ip'-shah-hwah
Ant	Cheep-tseet
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	Kee'-woo
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Muhk'-mo
Bumblebee's nest	
Woodtick	Chahm'-te-re
Louse	che'-takk'
Flea	Hik'-i-e
Spider	
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	

(Hornet Te'-tsau')

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Ah-so' ho ?
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	^{-who} Ot'-sah-we'-hoo
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
~~Sierra fir (<i>Abies</i>)~~	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	E-sö-kwi-ah-ē-hook | Watch'-wā ?
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	In-nah-hah'-hō ?
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	Hop-ah st ?

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	-----
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	-----
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Tso'-ko-ro-hook
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	-----
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	-----
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	-----
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	-----
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	-----
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	-----
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	-----
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	Sut'-kik
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	-----
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	-----
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	-----
Cottonwood (<i>Populus</i>)	-----
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	-----
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	Hah-wah-heep'puhk
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	← - - - - ? {The nuts Wah-kid

Buckeye (*Hippocastanum cali-
fornicum*) -----

Tree alder (*Alnus*) -----

Tat'-se-ro

Tree ash (*Fraxinus oregana*) -----

Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*) -----

Willow (*Salix* sp.) -----

Willow (*Salix lasiolepis*) -----

Willow (*Salix hindsiana*) -----

Willow (*Salix*) -----

Dogwood (*Cornus nuttalli*) -----

Dogwood (*Cornus glabrata*) -----

Dogwood (*Cornus sessilis*) -----

Mountain mahogany (*Cercocar-
pus parvifolius*) -----

Fremontia (*Fremontodendron
californicum*) -----

Redbud (*Cercis occidentalis*) -----

Elder (*Sambucus*) -----

Manzanita (*Arctostaphylos vis-
cida*) -----

Manzanita (*Arctostaphylos pat-
ula*) -----

Ah-sah-ro'-hook

{ Manzanita berries
{ Ah-soor'

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	old [o-ro-ho?]
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	Ho-too'-nah
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Sah-pah-wat'-ah not like word given by Kanoncho D. A.

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	Ko'-wah
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	Hah'-soo ko'-ho
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)

Sour berry; Aromatic sumac.
(*Rhus trilobata*)

Hosh' hā

Poison oak (*Rhus diversiloba*)

Wah-sah'

Rhododendron (*Rhodendron californicum*)

Azalea (*Azalea occidentalis*)

Labrador tea (*Ledum glandulosum*)

Snowberry (*Symphoricarpos*)

Bush lupine (*Lupinus fallax*)

Herb lupine (*Lupinus*)

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*)

Spiræa ()

Lonicera involucrata

Styrax (*Styrax californica*)

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)

Mistletoe ()

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i>	
Purshia (<i>Kunzia</i>)	
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed pod	-----
Milkweed silk	-----
Milkweed string	-----
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	-----
Indian-hemp string	-----
Iris	-----
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	-----
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	----- Ar'ro ?
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	-----
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	-----
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	-----
Mentzelia	-----
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	-----
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	-----
Camas (<i>Camassia</i>)	-----

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>) - - - - -	
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>) - - - - -	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>) - - - - -	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>) - - - - -	
<i>Equisetum</i> - - - - -	He'-tso-hah'-ket ?
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>) -	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	
Small tule (<i>Scirpus</i>) -	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>) - -	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>) - - - - -	
Wild oats (<i>Avena sativa</i>) - - - - -	
Grass (any) - - - - -	
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>) - -	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>) -	

Wild sunflower (*Helianthus an-*
nuus) -----

Resin weed (*Grindelia campo-*
rum) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky. (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis califor-*
nica) -----

Wun-tah'ch

PARTS OF PLANTS.

Flower	Ch'-watch-ne'	E-top-pah?
Leaf		
Stem		
Root		✓
Thorn		
Seeds		muk-kuk?
Berry		
Cherry pit		
Acorns		Tso-kir-re?
Acorn shell		
Acorn cup	Hat Ah-chik	
A bush	Ah-no-tah'	
Brush or chaparral	Ah-no-tah'	
A tree	A-kah	
Forest		
Trunk		
Branches		
Stump		
Bark		So'-nah?
Outer bark		
Inner bark		
Pine cone	At-sow	At-sow
Pine needles		

1 23
2 24

Hah-to-ke'-he-wuk (from Mrs George - July 1930 - Chum)
Cecilville, So. Fk. Salmon River, Calif.

Grizzly - - - • Aht'-she-ä

Black (or any) Bear - Hä'-hah

Coon - - - • Ah'-che-she'-ruk

Coon - - - • He'-se

Bobcat - - - • Itch'-wi

Red Fox - - - Ä't ka-nuhp'-se | Ä-te-kä-nuhp'-se

Gray Fox - - - • Koo'-nop-se | ka-nuhp'-se

Coyote - - - • Kwah'-tuk

Big Wolf - - - • Tsee-wah

Big Skunk - - - • Mah-naht'-sah | mah-ah-not'-sah

Mink - - - • Ho'-so

Weasel - - - Wah'-në?

Deer (Buck) - - - • Ah-rov' - - - Doe - - - Kē-sah-ko | Fawn
Chup'-pah

Mole - - - E-de-dukk

Bat - - - Ter-rē't-skik

Elk - - - 'H-tuk-keh

Antelope - - - E'-o-hwit

Turkey Buzzard - - - Hin'-ne koo'-nah

Deer (all kinds) - - - Kah'-sah

Fish (" ") - - - Ah'-kut

Salmon trout - - - Tsahs' (can't skip)

Mazamita berries - - - Ah-soot'

Thimbleberry - - - Ho-too'-nah

Sourberry - - - Hoch'-hā

Loose oak - - - Nah-sah'

Porcupine - - - Ot-tsu'-sē'-luk

Gray Ground Squirrel - - - Ot'-chuk

Copperhead chipmunk - Ko-ä-pis'

(also Eutamias chipmunk ")

Pocket Gopher - - - Har-rä'-sah

Whitefoot mouse - - - Hopkap'-hah

Woodrat - - - Ah'-pus

Jackrabbit (Blk tail) - Ho-wah'-hah

Tail - - - E'-he-wah

Horns - - - Wak'-ah-po

Hoofs - - - Ukk'-kus

Claws - - - Ad'-ah-hah

Hide - - - Itch'-hah

Hair - - - In'-ruk

Tracks - - - Ukk'-kus = hoofs.

H. ACHOMAWAN STOCK

Ah-choo-mah'-we
(Pit River Tribe)

H/7a/NH25

(24)

marked

00/10
7

Schedule No. 24. ACHOMAWI.

(Ah-choo-mah'-we, Fall River.

Recorded September 17, 1903;

September 14, 1907; October, 1925;

August, 1926; March and

April, 1928).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

24 ✓

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Ah-choo-mah'-we=

Pit River tribe

LOCALITY Fall River, NE Calif.

DATE Sept. 17, 1903 / Sept. 14, 1907 / Oct. 1925 / Aug. 1926 / April 1928 ^{March}

RECORDED BY C. Hart Merriam

Pit Rivers

Ah-choo-mah'-we

Fall River Valley

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	Woi'- ^h (Grizzly) | Wah'
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Wah'- ^{ch} | Woi'- ^{ch} {Brown or Cinnamon Bear
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Wah'-ha-mah-e' | Wah he-mah {Al'-lā'-tah
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Chā'-ā-wats' | Chā'-wahts
Sea lion (~~<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>~~)	[Not here]
Hair seal (~~<i>Phoca</i>~~)	" "
Mountain lion (<i>Felis hippestes</i>)	Dat-chah'-lah | Dat-sal'-lah
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	Slek'
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Lā-shahl'-le | Lā-tsah'-le
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Black Fox Ho-gē'-che ko-ahn' | Bas | Baws
{Silver or "Silver-gray Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	Ko-ahn' | {Black Fox ahn' Ho-goo'-che ko-
Desert fox (~~<i>Vulpes macrotis</i>~~ group)	[Not here]
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Jā'-mool | Jā'-mūl
Big wolf (<i>Canis</i>)	Che-moo | Tsee'-moo | Chim'-moo

~~Sea otter (<i>Lutra</i>)~~	[Not here]
Otter (<i>Lutra</i>)	Has'-se'-yu | Has'-sēu' { Skin too slippery for quivers. Don't hold arrows tight
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Hi-en'-nā | Mah-yen'-nah
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	Sen? Sim'-nēt'-kah' | Sin-net'-kah
Badger (<i>Taxidea</i>)	.. Hak f'-hahk'
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	.. To-mah't'-hā
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	.. Ke'-u
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	.. Tchoo'-pah' | Tcho-pah'
Weasel (<i>Putorius</i>)	.. Yaks | Yās | Cho-mah-hah'-lo
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	Kaw'-lim?
Shrew (<i>Sorex</i>)	) Te-noo'-tah
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	.. Wah'-lah'-moo'-sah [go underground]
Bat	{ Knat-soo'-sā | Kil-le'-lah | Kan-nal'tsoo' ^{tah} Kah'-neh-choo'-chah
~~Moose (<i>Alces</i>)~~	[Not here]
Elk (<i>Cervus</i>)	.. Bow' { Formerly common in Fall River country
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	.. To'-se | Tōs { A band of Deer Ham'-mis'-si ^{deer} kah'-se do'-che

	3	{ Spike buck (usually large & slim with long ^{legs} <u>Wah'-las-che</u> }
Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) -----	Do-se	Din-ni' = Big Deer
Buck -----		O-sah'-we | Ko-sah'-we
Doe -----		Was'-che | Dos Wahs'-che
Fawn "calf" child -----		Chum-maht { spotted fawn spotted deer } Dos atch- & mah püg-ge
Antelope (<i>Antilocapra</i>) -----	....	Jā'-kah-kow'-we
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) -----		
Bighorn (<i>Ovis</i>) -----	...	Lā-mah'-tit'-te | Lam'-mah-tit'- ^{te}
Buffalo -----	..	Koo'-choo
Porcupine (<i>Erethizon</i>) -----		Chā-pe | Tsā'-pe' & Pao-lā-we [2 names] ^{housed [got house]}
Beaver (<i>Castor</i>) -----		Pum | Poom' { called Yah'-kahn by the Mo-des'-se }
Muskrat (<i>Fiber</i>) -----		
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group) -----		
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>) -----		Ah-mahl' [Flowers Am-mahl']
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) douglasi -----		Ah-chaht' | Ot-tsat' | Ot'-chat'
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	oregonus	Lah'-che
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----		
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----		
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) -----	..	E-chip'-chan-ne
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>) -----		
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>) -----		To-wat'-te-pe' | To-wah'-te-te ^{ Eastern limit Big Valley Mts between Pitville & Big Val. }

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasii</i> group)	Ge-le'-lah Ke-le'-lah & Bă-le'-kēu [2 names]
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	~~E-chip'-chan~~ To'-kis'
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	Tah-lah'-lah
Sewellel (<i>Aplodontia</i>)	Wah-kah'-se {Lives in canyon at Burney Falls Waw-kaw-see'-water badger modesse
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	Is'-stah't'
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	Te-nōon'-tah
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	Yā-ne'-nah ~~Te-nōon'-tah~~
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	Lok-yow' ~~Wat'-tah-moo'-ah~~ [mole]
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	Dam ^{me-} yu's | Tam-me-yū's
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	Tsahn-tsahn'-nah
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)	Not here
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	Hā-waht'
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	"White Rabbit in woods" Kah-lahk
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	Dow' | Kah'-nāk
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	~~Ot'-to-ot'~~ Wat-wat' | Waht'-waht'

Horse	{ .Jah'-hum { .Chah'-hum' (same as Dog) / mare, Wahs'-che { Ham-mis'-kum, Jah'-hum / Like Coyote-ears straight up"
Dog	Ham-mah-kah' : Chä-hüm-mä-kah
Male dog	
Female dog	
Pup	
Bark of dog	Tö-ko-kahd'-dā-le & Wah th -wah th -is'-se
Tail	...E'-pe'
Horns	..Poo'-wah' [Poo-wah-we-cattle] B
Hoofs	..Che-wah-he
Claws	Hand Modesse name .E-le-chä / Ko'-pah | ..Al-le-chah'
Hide	..E'-moo { Dry hide - We-sooch e-moo Wis'-so che-re'-moo |
Hair or Fur	Te-ye' / E'-mo { Even dry hide (or meat) we'-soo' chä-ne'-me
Dung	..Op'-se : Ahp'-se
Tracks	..Dan'-nim'-tse & Daw-kem'-chaw
Bear's den	
Rat's nest	Tam-me-yaos wah-po'-le
Animal's burrow	.Woos-che
Something (animal or object)	As'-poom chen'-ne

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	... Lah'-we ^{-chah} -jah
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	.. Hem-mah ^{-le} -lah
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	Ho-lo-le'
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	: Mah-tit'-ke
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	(red, sunburnt What biggish Hawk is Lah-mik'? white front Bah-sah' (not sure identity)
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	: Pitch-wis'-nah
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Tah-pah ^{me?} -me' .. To-keh'-lah
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	... Poo'-tis'
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	(Tah-pah-me?)
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	... Lik-le'-kah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	: Oom'-pin-ne
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	.. Noots-kä & Chah'-te
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	... Chem-mah-hah'-lä & Ah'-mitch
~~Barn owl (<i>Stria</i>)~~	Not here
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	Chem-mah-hah'-lä [same as Bubo]
Screech owl (<i>Megascops</i>)	.. Chä-sats'-sah |.. Tsah'-sahs'-sah
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	... Hag'-goo-wah'
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	{ Bo-ah'-se Po-ah'-se

Raven (<i>Corvus corax</i>)	.. Ah-we'-jah | ... Kahk'
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Skah'-kah
Magpie (<i>Pica</i>)	.. Lā'-tse-te .. Lā'-tse-tā'
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	... Kahs-kah'-sā
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	.. Wal-le-tsi'-ah | .. Tsi-tsi'-ah
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	{ ... Smah'-wah
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	{ 'Smo'-wah (from cry)
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	.. Kahp-kah'-pah ^{bah}
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	.. Kōp'-te (To-kah'-lah?)
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	.. Dam-moom
~~Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)~~	[Not here]
~~Canada grouse (<i>Canachites</i>)~~	" "
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	.. Do-wahk' [♂] .. To-ahk' [♀] } Both species same name
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	" "
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	.. Sko-ko'-kah + Sho-ko'-gah
Dove (<i>Zenaidura</i>)	.. Choo-ā-poo and .. Sko-ko'-kah (2 names)
~~Road runner (<i>Geococcyx</i>)~~	[not here]
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	{ Choo-lo-ah-mo'-rah Choo-lo-ah-mā'
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	.. Be-sek' | .. Pe-sek' [its cry when flying]
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	.. Paw'-luk' [its note]
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	.. Mahk-mahk'-kah (Ke'-yu-ke'-wah) { The splendid scarlet bands of Flicker quills - Tā'-te
Flicker (<i>Colaptes</i>)	T'chahk | chawk-kā (vulgar name)

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	•Dä' •Chis-tä-döl [all woodpeckers] (Te'?)
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	•Tsoo-laht'
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	•Ahn'-wah'-noo'-kah
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	Kah-mah'-wis-lah
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Yan'-nah poo'-kah [tapping]
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
All Woodpeckers — — —	•Chis'-tö-döl
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	An-nas-tä'-pah | Hem-hem'-mah
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
* Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	••• Tchoo'-kah (♀)
* Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	" " (♂)
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	Kä-bo'-kah
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	•Ä-mit-tchoon'-dah | Ham'-me-choon'- ^{tah}
Oriole (<i>Icterus</i>)	•• Wahs-wah'-sah
* Shrike (<i>Lanius</i>)	Dis-tah-ren'-ne-nah | An'-no-le'-lah Hal-lat'-tah'?

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	Kah-bo-kah'
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	Chaa-yā'?
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Chum-me'-tah-lahl'
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	Tsil-lēp' chi'-chi'
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Tā'-ko Tah'-moom
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	"
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	To'-kah'-lah'?
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	.. chow'-lah-kah' Jo-lo'-kah Cho-lo'-ke [blanket meaning a]
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	Se-aw-tin' An-to-kā-ah? Tan-nah'-nah
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	Pā-sah'/?

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Kah'-o-kah'
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	To-wuk'
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	"
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	To-kah'-lah
Junco (<i>Junco</i>)	Stah'-we stah'-wah | Tā'-kum'
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	• Swāk | Po'-ho-wah'-se
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	•• Chis-kah'-kah ^t | Ches-kah'-kah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	• Al-loi'-loi-ah

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	• Skah-ne'-ne-nah
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	{ • Chā-pah'-sah • ~~An~~ -chā-pah'-sah
<i>Aechmophorus occidentalis</i>	small crested Grebe -- Steel' Kal-lā'-se-se'
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	(podiceps-- <i>Podilymbus</i> • Kaw'-tim
Loon (<i>Urinator</i>)	Kah-mah'-wis-lah
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	Lā-wek' | An-to-kā'-ah
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	Mah-mil'

Crested Merganser - -	Chuk-kēl-lah	Skeel chē'
~~Brown pelican (<i>Pelecanus cali-</i> <i>fornicus</i>)~~ - - - - -	[Not here]	
Merganser (<i>Merganser</i>) - - - - -	Lahm-ko' | Is-shōl'?	
Mallard (<i>Anas boschas</i>) - - - - -	Kah-lah'	
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>) - - - - -	Chōp'-sup | Chop-chop | Chahp-chahp	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>) - - - - -	Sko-lok'	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>) - - - - -	Smah-lahk'	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>) - - - - -		
Redhead (<i>Aythya americana</i>) - - - - -	{ Canvas back } | Red head Ko-lah' | Kah-go'-sah	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>) - - - - -		{ Butter ball Bahn-bah'-ngh
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>) - - - - -	Tan-nah'-nah | Pahn-pahn-nah	
Duck (all any) - - - - -	Ah-se'-me'	
Geese (all kinds)	Lah'-Lok	
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>) - - - - -		
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>) - - - - -		
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>) - - - - -	Lah ^{ch} -wow'	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>) - - - - -		
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>) - - - - -	Lah'-lok	which?
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>) - - - - -	Modesse name Yah ^{ch} -yah'-hah | E-pul	
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>) - - - - -		
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>) - - - - -		
Black brant (<i>Branta nigricans</i>) - - - - -		
Swan (<i>Olor buccinator</i>) - - - - -	S'wahk | Să-kok | Ko-pō' | Kaw-pō'	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	•• Tā-kum'
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	An'-to-kā'-ah { Swahk' To-wahk' }
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	• Plah'-kis' Pel-lah'-kis' ^{ok}
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Swahk'
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	•• Kah-tawk'
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>) Mudhen	•• El'-loo-chahk' Ah'-lo-chahk
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	Lā-peel'-ah
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	Bil-pe'-lah
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	{ • Stin'-neo' -tah • Che-we'-to'-too' Choo'-e-too'-tah
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	Ski'-te-se'
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	{ maybe yellow legs Kah-mah'-oos-lah' ^{bigger}
Snipe - - -	

A bird	• Chen'-nets che'-kah | Tsoo'-kah ^(may be Blackbird)
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	... E-sah' | Is-sah' built up - anything | Empty nest
A nest	Kud-dah-pe-le | Lah'-pe
Wing	Jump with • Dan-se-měh' | Dah-wahl'-che { little feathers Big feathers
Feather	{ E-moo | To'-he' | Daw'-he
Plume of Quail	• Doon'-nis'-te | To'-pis'-tah
Topknot	
Bill	{ Nose • Yam'-me
Claw	
Crop	{ Throat bag • Hal-lok-to-tse'-me
Gizzard	Snā'-nah

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	How-o'tah | Ho-mā
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	How'tah | How-o'tah
Water snake (<i>Eutania</i>)	How-mā | Ho-mā
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	It-too-yah'te ^{-ka}
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>)	Tsah'-poo
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	Lo-kah
Small white ground snake	Snah-lōp-kah
Monster snake in lava rocks	Ho'tah-no'te ("swallows people")
~~Rope rock snake (long & slim)~~	~~Ah-se'-wah ho-mē' ["40-50 ft. long; coil on people"]~~
~~Chuck walla (Saurimatus etc)~~	~~(live in lava rocks)~~
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	? { Bigger ones SKā-lā'-lah
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	Chā'- ~~na~~ nahts' tsah | Jā-nahts
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	Kwil'-lah
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	Kwil'-lah and Tam-mā-how-wats'-wah
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	Not in our country OK
Turtle	Hah'-pitch (E-pe'?)
Frog (<i>Rana</i>)	Big frogs & toads Al-le'-yum { Wah-nek' { Small spring frogs - sing.
Toad (<i>Bufo</i>)	Al-le'-um'
Salamander	Am-mo'-ah-kah
Tadpole - - - -	Han-nak'-ko-yah'-nah

FISHES.

Fish (any)	... Ahl'
Salmon	... Ahl-lis
Trout	... Se-le-pi'
Sucker	... Laht-hā
Catfish or bullhead:	
Minnow	Lim'-te
[Pike (Pit River) - - - - : Lā'-sah	
Eels - - - - -	Sah-kum-e'-yah { Big eels Kah-le'
Gills	Sek-tse'
Fins	• Lök'-tse
Fish scales	
Spawn (fish eggs) - - -	Lahts'
Fish with eggs - - -	Lah-che

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	{ Wah'-le che'-kah | Salt ^h (shell more rounded) { El'-le-che'-kah (shell 'squarish)
Clams	
Abelone	
Abelone shell - - - -	A-tah-mā
Snail	Sek'-pul
Slug	
Crayfish - - - -	.. Hah-tsoo'

INSECTS.

Flying grasshopper: ^{chah}Wun'-ne-tsak'-tah
 Wingless grasshopper: Choon'

Grasshopper	••••• Oo-wah'-kā | Tso'-e & Hah-lah'-tah Choon - choo'-nah = small black cricket
Cricket (big dark kind)	••• Ah'-tsah [good dried; keep well; fs with eggs best] [Striped June beetle Es-kee'-tsah]
Beetle	
Butterfly	••••• Wal-wal'-lah'
Butterfly	
Moth (sphinx)	••• Pah-yu'-nah
Cicada	Do-lo'-hah' | Chah-lah'-sah
Dragon fly	••••• Hal-loo'-mah'
Mosquito	••• Al-lā-hah' Kah-lah-soo'-ah = Horsefly | Buzzing = Mo-moom
Fly	••• Pah-chil'-le-moo'-ah Cheech' reddish ants
Ant	T'choo-ek-tah' [make ant hills on flat plain]
Black ant (big kind; make stick house)	Sheets
Red ant	Cho-ā'-pō-pah (biting kind) | Cho-ak-to
Pis ant (strong smelling)	Lah-mah'-sah
Two other kinds	Kah-mah'-che & Hah-chā'-nah
Horsefly	Kah'-lah-soo'-ah {Hornet = Kah-mah'-se lah'-pe
Ant's nest	
Yellow jacket	••• Jā-yu {make holes in ground}
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Woodtick	••• Sum'-me-tah'-lah & San'-tah [the eggs or 'nits']
Louse (in head)	• Ah-mitch (adult lice) White nits in hair - Choi-tol | Chā-too'-lah
Flea	••• Ā-je'-tsah'
Spider	••• Tsah-hah' | Chah-hah' Tsah-hah' do-lah'-pe
Spider's web	Tok'-te | Tsah-hah'-do'-te
Tarantula	
Scorpion	••• Yah-mah'-lah
Centipede	
Worm	
Hairy caterpillar	••• Tsah-mil' | Chah-mil
Maggots	••• Ah'-muk
Cocoon	House Ap-poo'-le | Ap-pō'-nah-hah's Ap-pō'-nah-hah

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	{ Young Ponderosa Pines, Che-wahs'-te As-soo' | As-oo' (Its nut, ^{Kahn'-tis} Is-me') .. Ah-sow'-yo
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	As-sel-Lo (Its nut; As'-sah') The tree
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Tōts-hahl'-lo | Doots-hah'-le The nuts
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	Slal'-lo
Sierra fir (<i>Abies</i>)	Sin-to'
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	Lă-so' | El-mah' The young trees-Sin-to'
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Lah-to' ? Pah'-se-yel'-lo not seen
~~Coast cedar~~ (<i>Thuja plicata</i>)	Not here
Juniper (<i>Juniperus</i>)	{ Ko'-sim'-me-lo } Po-yōch'-Juniper berries O-sim-me-lah' | Ko-sim'-mā-lo (slurred) Ko'-se
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	Mah-swil-La { The berries Mah-swil'
{ Pine cone } Skill' all kinds	... Skill'
{ Pine cone seeds or nuts } all kinds	Is-me'

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Tat-tah-zo
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	Too'-me'-yel'-Lo Toom-me'-ah
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	Pis'-sao?
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Tsah'-ko?
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Balsam poplar (<i>P. trichocarpa</i>)	Sahk'-ko | Tsah'-ko
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	Pah'-se mel-lo	{ Buckeye nuts [Grows on ridge near Pit 3.] Pahs'
Tree alder (<i>Alnus</i>)		
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Mah-le'pal-lo'	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)		
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Pahs' | Bass" | Bah'-se	
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)		
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Pah-se'-tah-po	green kind? Pahs böK-bö'-ke gray or dirty!
Willow (<i>Salix</i>)		
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)		
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)		
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)		
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus ledifolius</i>) & <i>betuloides</i>	{ <i>C. ledifolius</i> Choos'-le-ö | Chös'-lëu	{ <i>C. betuloides</i> Pe'-tal'-lo
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)		
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	Che-tah'-do	| Sah'-kah-wo'
Elder (<i>Sambucus</i>)	Hal'-le	
~~Manzanita~~ (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	[Not here]	
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	Pat-tsah' | Pă-chă	{ Berries pounded & mixed with pinole Pah-chah' berries bush Pah'-chah'yo
Manzanita cider	Pah-chah'eju-tä-wi mug'-ge	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	• El-loo-che'-chal'-lo
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	Pah ^{ch} -hö' ^{not sure of identity}
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	Chin-chin'-nej-jä-low
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	Paht te'-lo
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Paht'-pe-lo' { the Plums Paht-de'
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	Poo'-le-lo' { The cherries Boo'
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Pe'-tah-lo' { The berry Pe'-tah

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	• Kah'-nahn-nah'-pe
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Cheks-Lepel-Lo' Jaks-le-ko { the fruit Hä-det's-oo-noo Dä't-chun
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	Too-mi'-yah-lah = the currants Too-mi'-yah-lah-wah'-le
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	"Not here"
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Chah'-chah-Lo } The red berries
Chah'-chah

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Rhododendron (*Rhodendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	Pah'-tah-lo
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
Ephedra	
Chrysothamnus occidentalis	Sis-kā-we-wah Che'-lah-wo'
Purshia (<i>Kunzia</i>)	^P Bah'-too | Pah'-too + Pah-teo
Stenotus linearifolius	
'Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	
Nettles (<i>Urtica</i>)	Tö'-le
Yellow Pond lily (Wokas)	Hal-lā'-sah til-lo [Not eaten by our people]

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Hab-be'-lo-ko?	Mats-ke'
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)		
Milkweed pod		
Milkweed silk		
Milkweed string	Del-lah'	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)		
Indian-hemp string		
Iris		
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)		
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)		
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)		
False hellebore (<i>Veratrum</i>)		
Poison parsnip (<i>Cicuta</i>)	Hab'-be-kōs'-lah	[Common in Fall River Val.; kills cows]
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)		
Mentzelia		
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)		
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)		
Camas (<i>Camassia</i>)	Äch-wah'-le	Not seen identity?
"Sweet Camas"	De-noo'-we	Not seen
Ē-po (Indian Potato)	Pä-hah'	" "
Root like small flat turnip	Bi'	" "

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	-----	
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	-----	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	-----	
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	-----	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	-----	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	-----	
Biground tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Aht ^{1 6p}	
Small tule (<i>Scirpus</i>)	-----	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	-----	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	Po-suk'	^B Po-suk'
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	-----	
Grass (any)	Has-te	{ High ground grass Hā'-wis-sehas'-te
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	-----	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	-----	
Rye grass (<i>Elymus</i>)	Sal'-too	
{ Edible root like turnip or } { onion but small (in dry ground) }	Bi'-wah	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Horsetail (*Equisetum*) -- Jim'-hōts

Hä-kos' (Poison seeds-Lobelia?) Häk'-kos' | Hä-kos' (fl. red or yellow)

Yellow tree lichen (*Evernia*) -- Sum'-me-tool'

Wild carrot

Hah-muts' Roots cooked - good to eat

PARTS OF PLANTS.

Flower	... Ah-mah' | Ahm-mahl' [Ah-mahl, ^{chuck} Wood-]
Leaf	• Tsel-lah'-pe & Ah-tah'-pah
Stem	
Root	tree • Wah'-too
Thorn	
Seed	• Ten-nah'-me { Seeds of Pine cones Is-me'
Berry	
Cherry pit	• Nah'-tse
Acorn	Gathering acorns Tä-tah'-ja' | Tä-tahts & E'-moo (same as hide)
Acorn shell	T'jä-pahk-ko | To-pah'-lah
Acorn cup	• Spoot'
A bush	• Il'-lē-mah" | Il-mah'
Brush or chaparral	1 kind Lo-che'chal-lo' | Il-mah' ^{ch}
A tree	• Ahs-soo' [Especially Ponderosa pine] • Ahs-oo'
Forest (timber)	{ Plenty { Distant forest or timber Kahm ahs-poo { As-soo'-ahah'-mah As-wah'-mah
Trunk	Wi'-yü-che
Branches	Wah-lēt-wah
Stump	Em'-mah kōp-e'
Bark	• Ä-pah'-lä | Ah ^{ch} -pah'-lah
Outer bark	Ah ^{ch} -pah'-lah
Inner bark	An-nao'wah'-mah-lä too-le'
Pine cone	skill | Skēh' { The nuts Is-me'
Pine needles	Ko-sil'
Rotten wood	• Tep'-se'
Wood	Ow'
Twisted bark for torch	Me-too-se [The torch Tek-ke'-le
Crotch or fork of tree or limb	Tet'-tä-lok kā-he
What is it	Tahk'-mus

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

As'-tah-ke-wi'-se

H/7b/NH 26

52

Marked

80/10
C

Schedule No. 25. ASTAKAWI

(As'-tah-ke-wi'-se, Hot
Springs or Canby Valley.

Recorded mainly from Sam
Spring, August 27, 1925).

copy

(25)

✓

OK / 2 copies / 1928 / C

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

= ASTAKAWI

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

As'-tah-^{ke}-re-wi'-se

(Commonly called As-tah-^{ke}-ge'-watch by related tribes)

LOCALITY Hot Springs Valley (Canby Valley)

DATE August 27, 1925

RECORDED BY C. Hart Merriam

(mainly from Sam Spring)

comp.
Jan. 1926

As'-tah-re-wi'-se^{che}

Canby Valley, Calif.

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	-----
A he bear	-----
A she bear	-----
A cub bear	-----
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	• Wah'
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	-----
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Chah'-hah-wah't's
~~Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)~~	-----
~~Hair seal (<i>Phoca</i>)~~	-----
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	• Tah'-tsah'-lah
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	-----
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	•• Nā'-tsah-le
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	-----
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	-----
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	• Kwahn'
~~Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)~~	-----
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	• Jā'-mool
Big wolf (<i>Canis</i>)	• Tse'-moo (formerly common)

~~Sea otter (<i>Lutra</i>)~~	
Otter (<i>Lutra</i>)	• Has'-seu
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Hah-yan'-nah
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	• Sen-nit'-ke
Badger (<i>Taxidea</i>)	•• Hahk'
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	To-maht'-hā
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	Kēu
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	•• Yahs'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	•• Wahl'-lahk moo'-sah
Bat	• Kah-nahk'-cho-jah
~~Moose (<i>Alces</i>)~~	
Elk (<i>Cervus</i>)	•• Bow'
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	••• Do'-se

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	Daw'-se
Buck	• Ko-sah'-we Dōs'
Doe	• Wahs'-che Dōs'
Fawn	• Chem-mah'-tut
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	• Chā'-kah kow'-we
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	• Lah-mah'-te-te
Buffalo - - - - -	Goo'-choo
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	• Poo-lā'-we (common in the junipers)
Beaver (<i>Castor</i>)	• Pōm
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	• Mahl'
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) .. douglasi ..	• Ah'-chah't' (common in juniper forest)
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	• E-chip'-tem
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	• To'-wah-te' { In mts between Burney & Montgomery Creek "Eat acorns."

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)	Bla-ku' [Bä-le'-kēu]
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	To-kis'
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	Tah-lah'-lah (rare)
Sewellel (<i>Aplodontia</i>)	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	Is-taht'
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	Te-noon'-dah
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	Yā-ne'-nah
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	Lo'-kā-ow'
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	Tah'-me-yoos'
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	
~~Brush rabbit (<i>Lepus baehmani</i>)~~	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	Hah'-waht'
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	Dow'
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	Waht'-waht

Horse	Chah-hem'
Dog	Hem-mah'-kah (old time Coyote Dog)
Male dog	
Female dog	
Pup	Hah-mik'-ni-sah
Tail	• E-pe'
Horns	• Poo'-wah'
Hoofs	• Chě-wah'-hā
Claws	• Al-lā'-chah
Hide	{ Deer hide Do-sal'-le
Hair	• E-moo'
Dung	• Ap'-se
Tracks	• Tah-nim'-je
Bear's den	
Rat's nest	• De-lo'-ge
Animal's burrow	• Woos'-che

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	•• Low-we'-chah	
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	•• Hem-mah'-lah	
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)		
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Bah-sah'	
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)		
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	Bitch-wish'-nah | Pitch'-wis	
* Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or } Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) - }	To-kah'-lah?	which?
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	•• Poo'-tis	
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)		
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	To-kah'-lah?	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)		
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	•• Lik'-le-kah	
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	Um'-pin'-ne	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	•• Noots'-ke	
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)		
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	• Ah'-mitch	
Barn owl (<i>Strix</i>)		
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)		
Screech owl (<i>Megascops</i>)	• Chah-sah't'	
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	•• Ha-goo'-wah (formerly here - all gone ^{now})	
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)		

Raven (<i>Corvus corax</i>)	..	Kahk'
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	..	Ah-we'-chä | Ah-weech
Magpie (<i>Pica</i>)	·	Lā'-tseet
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	..	Kahs-kah'-sah
Woodhouse California jay (<i>Aphelocoma</i>)	..	Wah'-le tsi'-ah
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)		
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	·	Kah-mah'-wah
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	? ·	Kahp-kah'-lah ^{not} shawn
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	..	Kāp'-te
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	..	Tam'-mum
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)		
Canada grouse (<i>Canachites</i>)		
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	·	Do-ahk' | To-ahk'
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)		O'-ne-kahg
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)		not here
Dove (<i>Zenaidura</i>)	·	Cho-ā'-poo
~~Red runner (<i>Geococcyx</i>)~~		
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	..	Cho'-lo-ah'-mah
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	..	P'sek'-kah
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	..	Po-luk'
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)		Mahk-mahk'
Flicker (<i>Colaptes</i>)	..	Tsawk' | Chawk'

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	•• Dä'
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	Kahp-kah'-kah ~~Chus'-tah-dol~~
* Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	•• Chus'-tah-dol
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Chus'-tah-dol
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	•• Cho'-kah
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	•• Cho'-kah ah'-we
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	•• Kä-bré-kah
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	•• Ham'-me-choon-dah
Oriole (<i>Icterus</i>)	Cho-wahs'-wahs
Shrike (<i>Lanius</i>)	Yen'-wah le'-lah

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)

Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)

Kingbird (*Tyrannus verticalis*) - Chă-we'-tah-lah'

Say phoebe (*Sayornis saya*)

Black phoebe (*Sayornis nigricans*)

Wood pewee (*Contopus richardsoni*)

Small flycatcher (*Empidonax*)

Horned lark (*Otocoris*) - Chě-lēp'

Barn swallow (*Hirundo*) - Tā'-koo

Cliff swallow (*Petrochelidon*) - Te-tă'-ke-yah

Violet-green swallow (*Tachycineta*)

Bank swallow (*Clivicola*)

Phainopepla (*Phainopepla nitens*)

Cedar bird (*Ampelis*)

Bluebird (*Sialia*) - Jaw'-lok

Water ouzel (*Cinclus*)

Evening grosbeak (*Hesperiphona*)

Pine grosbeak (*Pinicola*)

Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	^{green or yellow} ^{bird} Mě-soo'-kah-de sen-nah-cheek'
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	Sis'-kah nā-ne'-nah
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	Stow'-we-stōs
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	Chis'-kah-kah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Tule wren - - - - -	Chahk-te'-tah
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Chah ^{ch} -bahs'
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	Colymbus occidentalis Lā-ses' Podilymbus Kaw'-tim
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	Mah-mil'

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	Lahm'-ko
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	As-se-me' & Kah-lah yow'-we
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	Kah'-lim-mi'
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks - - - - -	Kah-lah'
All Geese - - - - -	
Teal, green-wing (<i>Nettion caro- linensis</i>)	Tal-lis'
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyper- borea</i>)	Lah ^{ch} -o'
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Lah'-lok
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	E-pul'
Hutchins goose (<i>Branta cana- densis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta cana- densis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Kaw-pö'

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	• Tā-kum'
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	• Cho-wah'
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	• Pel-lah-kes'
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	• Kah-tōk'
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>) Mud Hen	• Hal'-lo chawk'
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	Til-pe'-lah
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	Lo'-e-ah
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	• Choo-we'-to'-dah
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	Ché'-kah
A big bird	
A small bird	Chin'-ně che'-kah
A flock of birds	
A downy young	
An egg	E'-sah'
A nest	Empty nest Lah'-pe with eggs & bird setting Tal-lis'-tit
Wing	Nahp-ho'-e & Dun'-se-me Big feathers called Dah-wahl'-che by Big Valley At-wum'-we
Feather	Taw-hā Small feathers Ek'-mo'
Plume	To-pis'-tah
Topknot	
Bill	Nose Yam'-me
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	Hoo'-tah
Water snake (<i>Eutania</i>)	Ho-mā
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>)	Stä'-poo
{ Blue Racer Whip snake (<i>Bascanion</i>)	Skan'-nal-loo'-bah
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	Skā-le'-lah?
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	Waht-mo'-yah
Turtle	Hah'-pits (not here)
Frog (<i>Rana</i>)	Wan-nek' small frog
Toad (<i>Bufo</i>)	Al'-le-um'
Salamander	As'-chah-hum'
Pollywog (Tadpole) - - -	Hel'-lah-gah'-noi

FISHES.

Fish (any)	... Ahl'
Salmon	
Trout	.. Sal'-le-pi'
Sucker	.. Laht-hā'
Catfish or bullhead	
Minnow	
[Pike (in Pit River) - - - ..	Lă-să (big snout)
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Al'-le-tseeg'
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

{ Multitude of Grasshoppers in
meadow Wah'-ne-chah'-dah

Grasshopper

{ meadow kind { on bushes
Cho'-ye • Hal-lah-tah'

Cricket (big black kind)

Hah'-tsah

* Beetle

{ striped June bug
Chah-mil

Butterfly

... Wahl-wahl'-lah

Butterfly

Moth

Cicada

.. Chal-lah'-sah'

Dragon fly

.. Hal'-le-yoom'

Mosquito

.. Al-lā'-hah

* Fly

{ common fly { Bluefly (larger) { big blow fly
Tel'-le-mo • Ham'-mo-moo'-mah Mo'-moom

Ant

{ Black head ant
Cheetch' ("makes nest pile little sticks")

Black ant

Red ant (biting kind)

• Cho-wahk'-tah

Horse or Deer fly

Kah'-lah-so'-ah

Ant's nest

Yellow jacket

... Chā'-yu

Yellow jacket's nest

Bumblebee

.. Kah'-mah-po'

Bumblebee's nest

Woodtick

Sum-tahl'

Louse (head louse) Chā-too'-lah

{ body louse (gray back)
Ah-mitch

Flea

Ah-che-tsah'

Spider

.. Chah-hah'

Spider's web

Tarantula

Scorpion

.. Yah-mah'-lah

Centipede

Worm

{ maggots
Ah-māh

Hairy caterpillar

O-nah-mum'-dah

Cocoon

Bun'-nah-ho' [Ap-po'-nah-ho?]

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	As-soo As-oo' The needles - Ho-sil The cones - Is-me' The branches - ~~Wus-wo-~~ sah
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Ah-sah-lo'
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies concolor</i>)	Sen-to' | Sin-to
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Lä-too'
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	Ko'-se mello
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Tet'-tah-zo' {The acorns Tet'-tats
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	
Cottonwood (<i>Populus trichocarpa</i>)	Tsä'-ko | Chah'-ko
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	• Bahs'
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Bus'
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>) ~~ledifolius~~	• Chōs-leu | Choas-leu
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	
Elder (<i>Sambucus</i>)	• Hal-le-lo' { The berries | Hal-le'
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	• Pat-choi'-yo

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	Mah-ho'
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	Pah-kā'-lo | Lah'-chah kah-kā'-lo
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Bah-te-lo' | Pah-te'-lo' | {The Plums Bah-te-te'
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	^P Bul-le-lo' | Poo-lo | {The chokecherries Bool (or Bull)
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	^{le?} Me-tse'-so'
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Pe'-tah-lo' | {The berries Pool'

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	• Chōs-le'-lah-lo
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	Bōk po'-ges-lo
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Rhododendron (*Rhododendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) ----- { Mountain sheep seed
Lä-mah-te ee-tah-nah'-me

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () ----- Sem'-me-töl

Sagebrush (*Artemisia tridentata*) • Pah'-tah'-lo.

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus *oc* Pot'-yu-lo'

Purshia (*Kunzia*) • Pah-teu'

Stenotus linearifolius

'Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Tā-lah' (make string)
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
[Poison Parsnip (<i>Cicuta</i>)	Hab'-be-kōs-lah (cows eat & die)
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	
[Nettle (<i>Urtica</i>)	Yam-mah'-loo-ge

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Aht'
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	Poo-sahk' {The cylindrical cat-tails Dahp'
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	
Grass (any)	
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	
Large Rye grass - - - -	Che-lök'-tā

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

[Wyethia large oval leaf

Tsel-lah^{ch}-pe'

Wyethia another kind

Tat'-te-lo (seeds best for pinole & mush)

Wyethia narrow leaf

Dum-mě'

PARTS OF PLANTS.

Flower	.. Ah-mahl'
Leaf	. Ah-tah'-pah
Stem	
Root	.. Wah-too'
Thorn	
Seed	. Den-nah'-me
Berry	
Cherry pit	
Acorn	Tě-tahts'
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	{ "thick brush" . Ě-kah'-ze
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	Jāt-ě'
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	Skil' .. Is-me' (the seeds or nuts (see Ponderosa pine))
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

At-wun'-we

H/7C/NH 27

26

Mar 18

80/18.
C

Schedule No. 26. ATWUM WE

(A-choo'-mah'-we tribe of

Big Valley, Recorded
August 5, 1924).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

26

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

At-wum'-we

Big Valley tribe of Atchomawe

LOCALITY Big Valley, Modoc Co., Calif.

DATE August 5, 1924

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE

1904

checked
Dec. 1924

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	• Wěh'
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	• Wěh'
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	{ Black Bear Ho-ge-che' wah
Raccoon (<i>Procyon</i>)	•• Tsah'-ah-wah-ts
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	•• Tah-tsay'-lah
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	• Lā-tsay'-le
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	"cue"
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	•• Kwahn'
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	• Chā'-mul
Big wolf (<i>Canis</i>)	•• Tsim'-moo'

Sea otter (<i>Latax</i>)	[Not here]
Otter (<i>Lutra</i>)	•• Hah-seu'
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	•• Hah, yen'-nah
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	•• Sen-net-kah'
Badger (<i>Taxidea</i>)	•• Hah-k'
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	•• Tah-mah'-hā
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	Koo'-e | Kēu
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	• Choo-pah'
Weasel (<i>Putorius</i>)	•• Yahs'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	)
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	• Wil-lahk moo-sah
Bat	• Kah-nah-tsoo'-sah
Moose (<i>Alces</i>)	[Not here]
Elk (<i>Cervus</i>)	•• Bow'
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	•• To'-se

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	
Buck	• Oo-sow'-we
Doe	•• Wahs'-che
Fawn	•• Tsa h-maht'
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	• Tsā'-ah-kah-koi'
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	•• Lă-maht'-te
Buffalo - - - - -	•• Gă-choo' | G'choo'
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	•• Tsā-pe'
Beaver (<i>Castor</i>)	•• Poom'
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>)	• Mah ^{hl'}
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	Ah-chaht'
Ground squirrel (<i>Citellus oregonus</i>)	•• Lah ^h =che
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	•• E-chip'-chahn
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>)	•• To-aht'-te'

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)	Bil'-le-ken' } 2 names Kil'-le-lah' }
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	To-kis'
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) ..	Tah-lah'-lah
Sewellel (<i>Aplodontia</i>)	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	Is-taht'
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	Tā'-noon-dah'
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	Yen-ne'-nah
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	Lok-yow'
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) ..	Tah'-me-yoos'
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) ..	Tah'-me-yoos'
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) ..	(Not here)
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	How-waht'
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	Tow''
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	Waht'-waht'

Horse	
Dog	Chah-ho'-mah-kah
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	• E'-pe'
Horns	• Boo-ah'
Hoofs	• Tse-wah'-hi
Claws	• Il-lě-tsah'
Hide	{ Dry hide, { Green hide • To-ko-lo'-che
Hair	• E'-moo'
Dung	• Ahp-se'
Tracks	E-tā'-oo
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	• Oos'-che'

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	••	Lah-we'-chah
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	••	Him-mah'-lah
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)		
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	••	Mah-tit'-ke'
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)		
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)		Skā-ah-skā'-wah
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or } Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) - }		Oom'-pin-ne? (Yek-yek-e-si?)
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	•••	Poo'-tis'
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)		To-kah'-lah (identity?)
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)		
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)		
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	••	Lil'-le-kah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)		Slits'-oo? | Oom'-pin-ne
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	••	Noots-ke'
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)		
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	••	Tsoo'-mah-hah'-low
Barn owl (<i>Strix</i>)		
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)		
Screech owl (<i>Megascops</i>)		Chah-sah't'
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	••	Hah'-goo-wah'
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	••	Bo-ah'-se

Raven (<i>Corvus corax</i>)	••• Kahk'
/ Crow (<i>Corvus americanus</i>)	••• Ah-we'chah
Magpie (<i>Pica</i>)	• Lā-che-tah
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	•• Kahs-kah'-sah
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	•• Wah'-le-tsi'-ah
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	Deh(?)
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	•• Kōp'-te
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	•• Tam-moom'
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	•• To-ahk'
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	
Dove (<i>Zenaidura</i>)	•• Sko-kō'-gah
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	[Not here]
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	•• Tsoo-lah'-mah
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	•• Pā-sek'
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	•• Po-lōk'
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	•• Mahk-mah'-kah
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• Tso'-ko

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	•• Tě
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	(not here)
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
* Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	•• Chis'-to-dōl "♀"
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	• Chis'-to-dōl "♂"
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	• An'-wahn-noon'-kah
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	• Cho'-kah
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	• Kab'-bo-kah'
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	• ?
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	••• Ham'-me-tsoon-tah'
Oriole (<i>Icterus</i>)	• Wus-wo'-sah
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)

Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)

Kingbird (*Tyrannus verticalis*)

yōp-yō'-pah (?)

Say phœbe (*Sayornis saya*)

Black phœbe (*Sayornis nigricans*)

Wood pewee (*Contopus richardsoni*)

Small flycatcher (*Empidonax*)

Horned lark (*Otocoris*)

Barn swallow (*Hirundo*)

Tā'-koo

Cliff swallow (*Petrochelidon*)

Tā'-koo

Violet-green swallow (*Tachycineta*)

Bank swallow (*Clivicola*)

Phainopepla (*Phainopepla nitens*)

Cedar bird (*Ampelis*)

Bluebird (*Sialia*)

Kah-mah'-wah (?)

Water ouzel (*Cinclus*)

Evening grosbeak (*Hesperiphona*)

Pine grosbeak (*Pinicola*)

Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)

wus-wo'-lah (?)

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	O-mah-le'-kah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	• Swek'
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	• Is'-kah-kah'
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	Tal-loi-loi'-ah
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	Stow-stow'-ah
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	•• Chă-pah'-sah
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	Skil' (Eared Grebe) •• Po'-tim (Podilymbus)
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	(Tam'-mas-o-me'(?))
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	• Lah-hwek'
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	•• Mah-mil'

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	Kah'-le-seo
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Kah-lah ^{ch}
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	Chahp'-chahp'
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	• Sklōk' | Sko-lōk
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	•• Smah'-lahk
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	Ko-koo'-sah
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatira</i>)	Han'-tōts-skah'
all Ducks - - - - -	
all Geese - - - - -	
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	• Lah ^h -wo'
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	•• Lah'-lahk
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Yah-yah'-kah ? (E-pul')
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	•• Ko-po'

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	• Tā-kum'
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	An-do-kā'-wah
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	• Plah-kes'
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Go'-hwah-n
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	• Kah-to'
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	• Loo-tsōk' | Al-loo-tsōk
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	Kā-o-kā'-wah
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	Pel-pe'-lah
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	• Tswē'-too-tah
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	
Snipe - - - -	

= all kinds Birds

{a bird:

A bird

• Tsen-ne-tse'-kah {Tse'-kah

A big bird

A small bird

A flock of birds

A downy young

An egg

• Is-sah'

{Empty, nest

A nest

• Lah-pe

Wing

• Tan-se-mě' & Dah-wahl'-che

Feather

• To-he'

Plume

Topknot

• Too-nis-tě

Bill

Tah-me'-ah

Claw

{Throat

Crop

{Hal-lōk

Gizzard

Sen-nahm-ně'

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	Höp-me'
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	•• Heu'-tah
Water snake (<i>Eutaenia</i>)	• Heu-mā'
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	? It-too We-do-yah'-gā
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>)	•• Tsa'h'-poo
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	•• Chā'-hā-nahts
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	•• Kwil'-lah'
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	• Waht'-moo-yah'
Turtle	••• Hah'-pitch
Frog (<i>Rana</i>)	••• Al-le-um'
Toad (<i>Bufo</i>)	
Salamander	
Pollywog (Tadpole) - - - -	

FISHES.

Fish (any)	... Ahl' { Fresh from water Lä-pe'
Salmon	... Ahl-lis'
Trout	... Sal-le-pi'
Sucker	.. Laht-hä
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eels - - - - -	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
crawfish	

INSECTS. wingless grasshopper - Cho'é

Grasshopper	..	Hah-lah-tah'
Cricket	..	(Big dark kind) Ah'-tsah
Beetle		
Butterfly	...	Wahl'-wahl-lah
Butterfly		
Moth (Sphinx)	•	Pe'-yu-no'-dah
Cicada - - - - -	...	Tsah'-lah-sah
Dragon fly	...	Hal-loo-mah'
Mosquito	..	Al-le-hah'
Fly	•	Po-tsal'-le-mo'-ah
Ant	•	Tsits
Black ant		
Red ant		
Horse fly - - - - -		
Ant's nest		
Yellow jacket	...	Tsā-yu' {Hornet (Vespa) Kal'-lah-soo'-ah
Yellow jacket's nest		
Bumblebee	..	Kum-mah-poo'-ah
Bumblebee's nest		
Woodtick - - - - -	...	Sum'-me-tah'-lah
Louse - - - - -	...	Ah-mits'
Flea	...	At-tse-tsah'
Spider	•	Tsah-hah'
Spider's web		
Tarantula		Kil-loo-lah'
Scorpion	...	Yah-mah'-lah
Centipede		
Worm		{Fishworm Fish morm An-do-we'
Hairy Caterpillar - - - - -		Wum-nam'-mum-do'-ah
Green (found in grass) - - - - -		Tsah-mil' (good to eat)
Maggots		Am-mo'-ko

Cocoon - - - - -

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	{ The Nuts Is-meu-yo' { Tree Ah-soo
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Ah-sah-lo' { The nuts Ah'-sah
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Toots-chal-lo'
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Lah-teu'
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	Oo'-sim-lo'
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	-----	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	-----	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	{ Dat'-tah-tso'	{ The acorn Tě'ă tahts
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	-----	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	-----	{ The acorn Too-me'-ah
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	-----	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	-----	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	-----	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	-----	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	-----	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	-----	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	-----	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	-----	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	-----	
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Mah-le'-blo	
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	-----	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	-----	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	-----	

Buckeye (*Hippocastanum cali-*
fornicum) -----

Tree alder (*Alnus*) -----

Tree ash (*Fraxinus oregana*) -----

Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*) -----

Willow (*Salix* sp.) -----

Willow (*Salix lasiolepis*) -----

• Pahs'

Willow (*Salix hindsiana*) -----

Willow (*Salix*) -----

Dogwood (*Cornus nuttalli*) -----

Dogwood (*Cornus glabrata*) -----

Dogwood (*Cornus sessilis*) -----

Mountain mahogany (*Cercocar-*
pus parvifolius) -----

• Choos-leo'

Fremontia (*Fremontodendron*
californicum) -----

Redbud (*Cercis occidentalis*) -----

Elder (*Sambucus*) -----

• Hah-le'

{ Elderberries
Hal-le'

Manzanita (*Arctostaphylos vis-*
cida) -----

Manzanita (*Arctostaphylos pat-*
ula) -----

{ The berries
Pe'tah??

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Paht-pe'-lo' {The plum Paht-pe
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	{The cherries Pool (Pūl') | The tree Pool' | Pūl
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Pe'-tah-lo' {The berries Pe'-tah

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	-----
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	-----
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	-----
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	-----
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	-----
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	-----
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	-----
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	-----
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	-----
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	-----
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	-----
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	-----
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	-----
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	-----
Barberry (<i>Berberis</i>)	-----

Yerba Santa (*Eriodictyon glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

(not here)

Rhododendron (*Rhododendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	Pah'-tah
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i>	
Purshia (<i>Kunzia</i>)	Pah-teu
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Aht'
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	Bo- Bo-sahk'
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	Tsö'-hal-le'
Grass (any)	Has'-te
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Doo'-me-lo'
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	

Poo-Sil-lo'?

PARTS OF PLANTS.

Flower	•• Ah-mahl'	
Leaf	Ah-tah'-pah	
Stem		
Root	•• Wah-to'	
Thorn		
Seed	Tōk-me-goo	
Berry		
Cherry pit		
Acorn	•• Pē'-tahts	
Acorn shell		
Acorn cup		
A bush		
Brush or chaparral	• Pah'-tah	
A tree	As-woo'	
Forest		
Trunk		
Branches		
Stump		
Bark	•• Ah-pah'-lah	
Outer bark		
Inner bark		
Pine cone	Skil	{ the nuts Is-me'
Pine needles		

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Tule Mat - Hou-tsak

Hah-mah'-we

H/7d/NH 28

27

marked

00/10

C

Schedule No. 27. HAMMAWI

(Hah-mah'-we, Likely Valley
and Madeleine Plains.

Recorded in part from Jack
Williams, chief, July 31, 1924;
August 3-4, 1925; August
19, 1926; March and April 1928).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

(27)

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

OK/2 copies/1928/10/24

W = Jack Williams, Chief

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Hah-mah'-we

LOCALITY Likely Valley & Madeline Plains, Calif.

DATE July 31, 1924; August 3 & 4, 1925; Aug. 19, 1926; March & April 1928

RECORDED BY C. Hart Merriam

W [From Jack Williams, Chief.]

Chadef
Dec. 24

Hah-mah-we
Likely Valley, Calif.

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Woi ^h | Wah' | ä-lä'-tah
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Wah ^{ck}
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Chah' hah-wah'-tee | ^{slurred} chah'-hah-wats ^{fwah'ts}
~~Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)~~	} Not here
~~Hair seal (<i>Phoca</i>)~~	
Mountain lion (<i>Felis hippestes</i>)	Tah-tsah'-lah
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Nä'-tsah-le
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
~~Gray fox (<i>Urocyon</i>)~~	[Not here]
^{a silver} Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	Kwahn'
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	[Not here]
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Jä'-mool
Big wolf (<i>Canis</i>)	~~Not here~~ | Tse'-moo { ^{family} plenty - kiel | Cha'-moo { ^{the deer}

~~Sea otter (<i>Lutra</i>)~~	
Otter (<i>Lutra</i>)	•• Has'-seu (formerly common)
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	•••• Hah-yah'-nah
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	•• Sen-nit'-ke
Badger (<i>Taxidea</i>)	•••• Hahk'
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	•• To-mah'-hā
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	•• Kē'u
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	•• Cho-pah'
Weasel (<i>Putorius</i>)	•• Yahs'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	~~Ah-tseht'~~ Tom'-me-yoos'
Shrew (<i>Sorex</i>)	) Stah't'
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	•• Wahl'-lahk moo'-sah
Bat	{ Tsah-sah'ts | chah-sah'ts Kah'-lah choo'-chah
~~Moose (<i>Alces</i>)~~ [Not here]	
Elk (<i>Cervus</i>)	•••• Bōw'
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Daw'-se | ••Tō'-se | •Do'-se chin-nik'-se do'-se (= Little Deer) & E-tah'-me do'-se (= Aturum'-we Deer) Big Valley.

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	Do'-se
Buck	• Ko-sah'-we Dōs
Doe	•• Wahs'-che dōs
Fawn	
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	•• { Chā'-kah-kow'-we Chā'-kah-kah'-we
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	•• Lah-mah'-te-te'
Buffalo	•• Goo'-choo' (formerly common - came from N & NE)
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	•• Poo-lā'-we (plenty here in junipers + rocks)
Beaver (<i>Castor</i>)	•• Poom' | Pōm'
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	••••• Mahl'
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) douglasi)	•• Ah-chaht' •• Ah-tsaht' ^{ok}
Ground squirrel (<i>Citellus oregonus</i>) [short tail]	•• Lā'-che
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	••••• ^{tan?} E-chip'-tem
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	Wum'-mah-loo'-lah | To'-wah-te

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)	... Bah-le'-ken'
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	... To-kis'
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	Tah-lah'-lah [rare]
Sewellel (<i>Aplodontia</i>)	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	• Es-stah't' | Is-tah't'
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	• Te-noon'-dah' w ~~Te-nun'-dah'~~
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	... Yā-ne'-nah |
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	• Lowk-yow' | Lo'-kā-ow in early days used for robes
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	... Tah-me-yoos'
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	• Tsan-tsahn'-nah ("Named from his talk")
~~Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)~~	[Not here]
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	... Hah'-wah't' w
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	• Dow | Tow' (common jack)
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	... Wah't'-wah't'

Horse	[No horses]	
Dog	{ Indian dog like Coyote - ears up Ham-mik'-en-nā'-yah { Hem-mah'-kah-nā'-ge ears up; snort - don't bark. Male dog	{ White man dog - ears fall down Wah-lum'-mah'-ge'
Female dog		
Pup		
Tail	...	E-pe'
Horns	...	Poo'-wah'
Hoofs	..	Che-wah'-he
Claws	.	Al-le-chah'
Hide		{ Deer - hide, hair on (dry) To'-ko-lo'-je
Hair	.	E'-moo' | E'-moo (hide & hair)
Dung	...	Ahp'-se | Ap'-se
Tracks	.	Tah-nim'-je che'-kah
Bear's den		
Rat's nest	.	{ = House De-lo'-ge
Animal's burrow	..	Oos'-che | Woos'-che
All kinds of animals	- - -	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	 Low-we'-chah
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	 Hem-mah'-lah
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	Hö-lo-le'-ah??
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	•• Mah-tit'-ke w ~~An-tit'-ke~~ Bah-sah'-?
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	~~To-kah'-lah~~ • Pitch'-wis Pis-sahk' w
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	To-kah'-lah
• Fishhawk (<i>Pandion</i>)	 Poo'-tis w
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	To-kah'-lah
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	gah w Lik'-le'-kah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	•• Um'-pin'-ne w
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	{ Nöts-ke' w ~~At-wum'-we~~ Noots'-ke
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	{ Big Valley language (At-wum'-we) and (2 names)
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Chum-mah-hah'-loo; Ah'-mitch
Barn owl (<i>Strix</i>)	[Not here]
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	•• Chah-sah'-tah w
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	•• Hä-goo'-wah' (formerly here)
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	• Po-ah'-se

Raven (<i>Corvus corax</i>)	 Kahk' + w
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	... Ah-weé'ch | Ah-we'-chah w
Magpie (<i>Pica</i>)	... Lā-tseet | Lā'-che'-tah w
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	 Kahs-kah'-sah ^{zah} + w
~~Woodhouse~~ California jay (<i>Aphelocoma</i>)	... Wul-le-tsi'-ah ^{tsi'-ah} + w
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	.. Kah-mah'-wah
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	.. Kahp-kah'-bah + w
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	... Kōp'-te w
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	.. Tam-mum w
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	["Not here"]
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	["Not here"]
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	.. Do-ahk' w ["always here"]
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	... Suh-kah'-kah
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	.. Yōp'-yo-pah ^{nah}
Dove (<i>Zenaidura</i>)	... { ^{Big Valley at-wum'} Sko-ko'-kah} Choo-ā'-poo + w
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	[Not here]
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	... Cho'-lo-ah-mo'-dah ^{-nah} w
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	 P'sek'-kah + w
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	 Po-luk' (Bo-luk') w
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	... Mahk-mahk'-muk
Flicker (<i>Colaptes</i>)	.. Chok | Tsawk' w

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Dä' ^{wa}
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Tsoo-laht' A'poo-kah' ["Not here"]
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	Ahn-hwahn-noon-kah Kahp-kah-kah (in mts)
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	Tě'ch | chus'-tah-döl ["Woodpecker"]
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Chus'-tah-döl ["Woodpecker"]
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chōk'-kah | Tso-kah' ^w
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	Kā-bo'-kah | Ā-bo'-kah ^w
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Ham'-me-choon'-tah ^d
Oriole (<i>Icterus</i>)	Cho-wahs'-wahs'-sah ^w
Shrike (<i>Lanius</i>)	Yen'- ^{no} ~~wa~~ le'-lah | Yen'-no-le'-lah ^w An'-no-le'-lah

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)

Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)

Choo-yā'

Kingbird (*Tyrannus verticalis*)

Chă-we'-tah-lahl' w

Say phoebe (*Sayornis saya*)

Black phoebe (*Sayornis nigricans*)

Wood pewee (*Contopus richardsoni*)

Small flycatcher (*Empidonax*)

Horned lark (*Otocoris*)

Tse-leep' | cho-ā'-too-dah w

Barn swallow (*Hirundo*)

Te-tă'-ke-yah w | Tă-ko

Cliff swallow (*Petrochelidon*)

Te-tă'-ke-yah

Violet-green swallow (*Tachycineta*)

Bank swallow (*Clivicola*)

Phainopepla (*Phainopepla nitens*)

Cedar bird (*Ampelis*)

Bluebird (*Sialia*)

Chaw'-lok | Jaw'-lok w

Water ouzel (*Cinclus*)

Evening grosbeak (*Hesperiphona*)

Pine grosbeak (*Pinicola*)

Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	• Stah'-we-stah'-we
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Kahs-kahs'
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	Choo-yā' w
Robin (<i>Merula</i>)	••• Chis' kah-kah w
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	• Loi-loi'-ah w

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Tule Wren	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	Skah'-ne-ne'-nah w
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	Chä-pah-sah w
Humming bird	Chä-pah'-sah
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	<i>Aechmophorus occidentalis</i> <i>Dytes californicus</i> } Long neck big Grebe - Kah'-mah-wis'-tah Horned Grebe - Chop'-sup <i>Podilymbus</i> - Kaw'-tim
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	(La-wek?)
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	... mah-mil' w

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)

Merganser (*Merganser*)

Mallard (*Anas boschas*)

Shoveler (*Spatula clypeata*)

Pintail (*Dafila acuta*)

Wood duck (*Aix sponsa*)

Golden-eye (*Glaucionetta*)

Redhead (*Aythya americana*)

Harlequin (*Histrionicus*)

Ruddy duck (*Erismatura*)

All Ducks

All Geese

Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)

Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)

Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)

Ross snow goose (*Chen rossi*)

White-fronted goose (*Anser gambeli*)

Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)

Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)

Cackling goose (*Branta canadensis minima*)

Black brant (*Branta nigricans*)

Swan (*Olor buccinator*)

Lahn'ko

Duck ?

As-se-me'

Kah-lah' w

Kah-lah'-yow'-we w

Kah'-lim-mi' w

Sko-lok' w

To'-le'-sah w

Tan-nah'-nah

Kah-lah' | As-se-me'

Tal-lis' w

To'-le'-sah

~~Kah-tel~~: Lah-ö' w Kah-lé'?

~~Fat-toe~~: Lah'-lok

E-pool' + w

Kaw-pö' | Kö-pö w

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	... Tā-kum' | Dā-kum w
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	• Cho-wah' w
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	 Pel-lah'-kes' w
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
* Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	small kind Is-te' w f big kind | Kaw-tawk'
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>) Mud Hen	... Al-loo-tsōk' w | Hal'-to-ehawk
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	La-peel'ah ?
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	• Loo-lo'-e-ah w
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	... Choo-we'-too-dah w
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	• Ski'-te-se'
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	... Che'-kah
A big bird	
A small bird	• chin'-nik che'-kah
A flock of birds	
A downy young	
An egg	... E'-sah'
A nest	Bird on nest Empty nest • Tal-lis'-tit Lah-pe
Wing	In Astakewese Dun'-se-me In Big Valley dialect Dah-wahl'-che
Feather	Big feathers Taw'-hā Small feathers Ech'-mo'
Plume	• To-pis'-tah
Topknot	• To-pis'-tah
Bill	"Nose" Yam'-me
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	•• Hoo'-tah | Ho'-tah w
Water snake (<i>Eutania</i>)	•• Ho-mā' w
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	~~Tsap'-poo~~ [Not here]
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-</i> <i>phis</i>)	{ Tsah'-poo w
[Blue Racer	{ Stah'-poo
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	{ Skan'-nah-loo'-bah
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	•• Skā-le'-lah & ā-nahts
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	• Kwil'-lah' w (not in our land)
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	•• Waht'-mo'-yah w [Not here]
Turtle	•• Hah'-pits w [Not here, but on Fall River]
Frog (<i>Rana</i>)	• Nek' { Small frogs • Wan'-nek' w
Toad (<i>Bufo</i>)	•• Al'-le'-um' + w
Salamander	•• As'-chah-hum' + w
[Pollywog--	• Hel'-lah-koi'-yah'-nah w

FISHES.

Fish (any)	 Ahl' + w
Salmon	
Trout	 Sal'-le-pi' + w
Sucker	.. Laht-hā' + w
Catfish or bullhead	
Minnow	
Pike (Big snout)	• Lā-sah' (in Pit River) | Lā-sā
Eels	
Gills	
Fins	
Fish scales	

mussels common here in Pit

MOLLUSKS.

(Common in South Fork Pit River
Mussels (fresh water)

[slurred: Al'-le-tsee-gah]
Al'-le-tsee-kah | Al'-le-tsee-gah w

Clams	
Abalone	
Snail	
Slug	

crayfish Not here

17 { "Big band of Grasshoppers"
 { Wah-ne-chah-dah

INSECTS. meadow Grasshoppers - = Cha-ye
 { on brush { red wings, good eat

Grasshopper	Hal-lah-tah' w Wahl'-wahl-lah
Cricket (big kind)	Hah'-tsah
* Beetle (Striped June bug) ^{chah-mil}	Sus-ke-tsah' w
Butterfly	Wahl'-wahl-lah' + w
Butterfly	
Moth (Sphinx moth)	
Cicada - - - - -	Chal-lah'-sah' + w
Dragon fly	Hal-le-yoo'-mah | Hal-te-yoom' ^{sturred}
Mosquito	Ah-le-hä' | Al-lä-hah
Fly ^(Black head. makes)	Ham-mop-moo'-mah | Mo'-moom ^{Big Blue fly}
Ant (high stick nest)	Cheetch' ^{sturred}
Black ant	
Red ant. (biting kind)	Tse'-mah-to'
Horse fly - - - - -	Kah'-lah-so'-ah w
Hornet - - - - -	Kah'-mah-poo'-ah | Kah-mah-se
Ant's nest	
Yellow jacket	Chä'-yu + w
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Kah-mah-po' w
Bumblebee's nest	
Wood tick - - - - -	San-tä' w / Sum-tah'
Head lice ("Nits") -	Chä-too'-lah ^{Sam-tä'}
Louse - - - - -	Ah-mitch (body louse)
Flea	Ah-che-tsah' | Se-tsah' w
Spider	Chah-hah' | Tsah-hah' w
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	Yah-mah'-lah + w
Centipede	
Worm	Ah'-muk ^{maggot}
Hairy caterpillar - - - - -	O-mah-loo'-lah ^{house}
Cocoon - - - - -	Ap-po'-nä-hah' | Tel-loo'-go ^{house}
	Bun'-nah-ho'

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Ahs-oo' | ash'-shoo | As'-oo w
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Ah-sah-lo' + w
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Toots-hah'-le
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	Young Douglas spruce Slah-lo' w
Sierra fir (<i>Abies</i>)	Sin'-to' w
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Lah-too' + w
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	{ Kö'-se w Kö'-she The blue berries Pak-yooch' + w The ripe berries roasted
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	-----
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	-----
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Tě-tah-tso {The acorns Tet.tahts
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	-----
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	-----
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	-----
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	-----
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	-----
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	-----
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	-----
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	-----
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	-----
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	-----
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	-----
Cottonwood (<i>Populus trichocarpa</i>)	Tsah'-ko is Chah'-ko
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	-----
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	-----
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	-----

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Pa-hs' | Ba-hs' w
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Pa-hs-bōk-bo'-ke w
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Creek "	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus ~~parvifolius~~ ledifolius</i>)	Choos-leu' w
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	
Elder (<i>Sambucus</i>) berries	Ha-le' | Ha-le' w
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Pe-tah
{ Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	Pat-tsoi'-yo w | Pat-choi'-yo
{ Smoked like tobacco	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Peraphullum ramosissimum	Pah-kā-lo [The berries eaten by Ground Squirrels]
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Pah-te-lo' & w {The plums Pah-te-te' & w
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	Bool'-le-lo' (own) {The cherries Bool'-ool' (w
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	~~Hat-te~~ Pe'-tah + w {The berries Pe'-tah & Pool

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	{ chōs'-le-bā-lo w • chōs'-le'-bah
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>tomentella</i>)	
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	[Not here]
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	"
Barberry (<i>Berberis</i>)	"

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Rhododendron (*Rhododendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	Pä-tah | Pah-tah-lo' w
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	
Kuntzia	Pä-teu' |
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i> <i>Bigelovia</i>	Pä-cha'-lo | Pah-tsoo'-lo + w
Purshia (<i>Kunzia</i>)	Pä-teu' | Pah-teu'
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Golden Rod (<i>Solidago</i>)	De-toi'-lo
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	
Big Rumex	Hab'-be-le'-lo (seeds cooked, good in winter)
Poison Parsnip	Hab'-be-kös'-lah [cows eat and die]
<i>Eriogonum</i> (short stocky species)	Loo-che'-ge-lo'
<i>Mimulus luteus</i>	Hä-bo-che'-nā
Nettle (<i>Urtica</i>)	Hä-bě-lo-qö' w

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Tal-lah'eh	{ milkweed The string Tä-lah
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)		
Milkweed pod		
Milkweed silk		
Milkweed string		
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)		
Indian-hemp string		
Iris		
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)		
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)		
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)		
False hellebore (<i>Veratrum</i>)		
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)		
Mentzelia		
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)		
mint	Chis-mus' sä-ge-lo	(tea good medicine)
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)		
Camas (<i>Camassia</i>)		

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) -----

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum) -----

Woodwardia fern (*Woodwardia*) -----

Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) -----

Maidenhair (*Adiantum*) -----

Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Big round tule (*Scirpus lacustris*) • Aht' -----

Small tule (*Scirpus*) -----

Mission tule (*Juncus textilis*) -----

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) -----

• Poo-sahk' 910 { The cylindrical cattail top
• Dahp' 712
Young roots good to eat

Wild oats (*Avena sativa*) -----

Grass (any) • Hahs'-te -----

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----

Yellow grass (*Epicampes rigens*) -----

{ Large Rye grass (*Elymus*) -
Big bunch grass

• Che-lök-tä + W
Tso-lök-tä

{Seeds roasted in basket
with hot coals; then pounded
for food - good.

Wild sunflower (*Helianthus an-
nuus*) -----

^{shown}
Boos' .w

Resin weed (*Grindelia campo-
rum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis califor-
nica*) -----

Wyethia (broad leaf) - - - Tat'-te-lo [seeds best of all]

Wyethia (narrow leaf) - - - Dum-mě'

Indian Potato (- - -) E'-po

PARTS OF PLANTS.

Flower	•• Ah-mah'-le w
Leaf	•• Ah-tah'-bo w
Stem	
Root	Pä-hah' | ^{any root} •• Wah-too' w
Thorn	
Seed	• Den-nah'-me
Berry	
Cherry pit	
Acorn	•• Tě'-tah'ts [Not here] (w)
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	•• { 'much or many' E-kah'-ze w
Brush or chaparral	•• E-kah'-ze [thick brush]
A tree	{ ^{green} Soo'-kah-de w
Forest	Kah'-ze w
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	•• Ah-pah'-lah w
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	{ The cone SKIL' { The nuts Is-me'
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Mo-des'-se

H/7h/NH 29

28

80/10

C

Schedule No. 28. MAHDESI

(Mo-des'-se, an Achomawan
group of Big Bend, Rio River.

Recorded September, 1907; October,
1923; August, 1924).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

28

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

6x/2 copies/1938/2

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Mo-des-se

LOCALITY Big Bend Pit River, Calif.

DATE Sept 1907 / Oct. 1923 / August 1924.

RECORDED BY C. Hart Merriam.

June 1924 + Dec. 1924

Mo-des-se

FIELD CHECK LISTS

An animal

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	Brown Bear (= "Cinnamon") Al-lä'-tah | Ah-lä'-tah
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Woi' ^{eh} | Woi'
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	O-hä-mow'-we Wah'-hä-mow'-we (Brown Bear) Al-lä'-tah
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Chah'-wats' | Chah'-hwahts'
~~Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)~~	
~~Hair seal (<i>Phoca</i>)~~	
Mountain lion (<i>Felis hippestes</i>)	Tah-chah'-lah
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	Slek'
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Lä'-chah-le
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Boos' | Boosh
(Silvergray & Cross Fox) Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	Kwahn' (K'hwahn')
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	Jä-mool
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Chä'-moox
Big wolf (<i>Canis</i>)	Chim'-moo' (1) Ché'-moo'

~~Sea otter (Lutra)~~

Otter (*Lutra*) .. Mahs'-seu' | Hah'-seu

Big skunk (*Mephitis*) ... Hah'-yen'-nah

Little spotted skunk (*Spilogale*) .. Sen-naht'-kah

Badger (*Taxidea*) Hahk'

Wolverine (*Gulo*)

Fisher (*Mustela pennanti*) .. To-maht'-hā

Marten (*Mustela caurina*) . Ke'-oo | Kēo' | Keu'

Mink (*Lutreola vison* group) .. Choo-pah'

Weasel (*Putorius*) Yahs' { Weasel man of 1st people
Yahtch'

(In brown summer pelage)

(In white winter pelage)

Ring-tail civet (*Bassariscus*) ... Mahm'-te

Shrew (*Sorex*))

Marsh shrew (*Atophyrax*)

Water shrew (*Neosorex*)

Shrew mole (*Neurotrichus*)

Mole (*Scapanus*) .. Wahl'-lahk moo'-sah'

Bat { An'-nop-lo'-lo
In-nip'-pah-lo'-lo

~~Moose (Alces)~~

Elk (*Cervus*) .. Pow' (.Bow')

Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*) ... To'-se | Taw'-se | Daw'-se

Elk 10 mi N.W. Big Bend toward Shasta

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group) -----

{ Glass Mt Deer
Glass Mt Deer

Ham-mah'-wit-tah'-se & Sat-ti'-ya daw'-se

Buck of any species -----

{ with horns
Poo-wah'-we. to'se & To'-se ko-seh'-we

Doe -----

.. Wahs'-che

Fawn -----

.. Chah-mah't'

/ Antelope (*Antilocapra*) -----

.. Chā'-kah kah'-we | Jā'-kok-kō'-we

~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~ -----

Bighorn (*Ovis*) -----

{ and to live on Medicine Lake Mt. & the Siskiyou.
Lah-mah'-te | Lah'-mah-te

Porcupine (*Erethizon*) -----

.... Chā-pe

Beaver (*Castor*) -----

.... Yah'-kahn

Muskrat (*Fiber*) -----

Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group) -----

Groundhog (*Arctomys flaviventris*) -----

{ Fall River & Dixie region
... Ah-mahl' | ā-mahl

Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group) -----

douglasii

... Ah'-chah't'

Ground squirrel (*Citellus*) (short tail) -----

Oregonus

{ In Fall River Valley
Lah'-che

Ground squirrel (*Citellus*) -----

Ground squirrel (*Citellus*) -----

Golden ground squirrel (*Callospermophilus*) -----

.. Chip'-chun'-ne

~~Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)~~ -----

Gray treesquirrel (*Sciurus fessor*) -----

{ To-wah't'-te'

To-wah't'-tit-te

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)	... Kil'-le'-lah' | Gil'-le'-lah' | Ge'-le'-lah
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	... To-kis'
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	... Tah'-lah'-lah
Sewellel (<i>Aplodontia</i>)	... Wakk'-ah'-ee [refers to his wet holes] ... Waw'-kaw'-see' = Water Badger
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	... Is-taht' | E-staht' ... Is-taht'
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	... Te'-nun-tah' | Te'-noon'-tah
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	... Yen'-ne'-nah | Ya'-ne'-nah ... Ya'-ne'-nah
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	... Lo-kwe'-ow'
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	... Tah-mah-pé' ... Tah-mah-pā'
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	... Hah-waht' ... Choo-oo-neo'-kah-kah [small means small]
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	... at night he says Poot-poot-poot ... Pawt-pō'-tah
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	... Ken'-nek' | Ten'-nik
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	... Waht'-waht' (in Big Valley & Fall River Val.)

Horse	Chah-hum' (same as dog); also Ah-chas'-tah
Dog	Chah-hum' (same like a coyote's-oldtime dog) Choi-hum' Ji-hum'
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	... E-pe' | Ip-pe'
Horns	... Poo'-wah'
Hoofs	che'-ko-lah'-he
Claws	Koop' | Köp'
Hide	any hide To-ko-lo'-je
Hair	E ^{ch} ' - moo' | E'-moo'
Dung	Op' - se' | ahp'-se
Tracks	Foot Che'-koi' | Tah-nim'-che
Bear's den	Bear den Al-lat tös'-che
Rat's nest	Ah-poo'-le
Animal's burrow	Wüs'-che' { Ground squirrel's hole Tös'-che { Ah-chat tös'-che Tös'-che after animal's name

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Low-we'-chah Lah-we'-chah
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	Him-mah'-lah & moolt-pah'-tah (2 names)
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Mah-tit'-ke'
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	Bitch-wis'-nah
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Poo'-tis | Po'-tis
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Ke'-oo-ke'-wah
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	To-kah'-lah Lik'-le'-kah
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Lik'-le'-kah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	Awm'-pin-na
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Yets-ah'-te' (OK)
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Chum-mah-hah'-loo
Bony eye tube of great horned owl	Tis-sowk'-te
Barn owl (<i>Strix</i>)	Pe-wah'-sa few at Ager & Bogus
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	Chaw-sah'-tsah chah-pah'-kah
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Kol-ls'-le'
In Fall River Valley & Big Valley Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	ah-poo'-e mij'-ahn | Chah-sah'-tsah Chum-mah-hah'-to | Chah-pah'-kah
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	Pe-wah'-sa
Acadian owl (<i>Nyctale acadica</i>)	Pe-seu'-tah

Raven (<i>Corvus corax</i>)	... Kahk'
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	.. Ah-we'-chah
Magpie (<i>Pica</i>)	• Lā'-tse-tō' {Occurs at millville
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	.. Kahs-kahs'-sah' : Kahs-kah'-sah
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	... Chi-chi'-ah
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	.. Kōp'-te (lives in Big Valley) ~~Te-so-pah-tah-tā-ah~~
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	.. Won-nah-tā-ā'-wah : Wun-nah'-tā-yā-wah
~~Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)~~	[Not here]
~~Canada grouse (<i>Canachites</i>)~~	" "
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	• Toi-toi-is'-se : Toi-toi'-se
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	... Sah-kah'-kah
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	{ Te-so'-pah lah-ti'-ah : Te-swah'-lah-ti'-ah ~~Tesh-ah'-pah lah-ti'-ah~~
Dove (<i>Zenaidura</i>)	... Sko-kō'-kah ~~Noo'-noo-ah'-kah~~
~~Red runner (<i>Geococcyx</i>)~~	Not here but {at & below Lā'-tse-te {millville
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	{ Sun Chōl-wah'-mah
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	• Be-shoo'-tahk {Be-seutahk Be-se'oo-tahk
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	... Pawl'-luk
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	• Mahk'-mah'-kah
{ Flicker (<i>Colaptes</i>) "His tongue reached up to sky"	{ vulgar nickname | correct name Chō-'kū : Ah-se'-lah e-plek-te Chō-'kū | chawk - bad word = anus.

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Tēh'
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Tso-laht' Cho-laht'
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	Chis-to-tōl' Chis'-tah-tahl'
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	"
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	"
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	low word Chis-to-to' (all woodpeckers ["tree hammers"])
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	high word An'-na-wah se'-lah "makes holes in bark"
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	~~An-ne'-chah~~ { An'-wah-skā-pah'oo Nan-nas-kā'-pah { Ahn'-wahs-kā'-pah
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	identity? chis kah'-kā-nā'-nah from note
* Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chōk-kah 7 | "glass eye" Chōk-kah
* Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Kah'-bō-kah' / Kah'-bō-kah'
* Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	Kah'-bō-kah' (8)
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	Ham'-me-chaon'-tah (talks our language)
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Hem'-me tsoon'-tah + others
Oriole (<i>Icterus</i>)	Shoo-wek' | Soo-wek'
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	{ Chah-me'-nog-roo (comes in May) ~~Wah'-lot'-tis-ke'?~~
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	Wahs. wah'-sah ^{affiliated with the bird!}
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Chā-me'-tah-tal (from its note)
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	Se'-ah-tin'
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Chil'-lik-chil'-lik-kah (from his sound)
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	Tā'-ko ^{small bird}
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	Tā'-ko
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	{ Choo-wah'-mah | Choo-wēh' Hel'-lahl'-ah'-me-ā'-wah
Bluebird (<i>Sialia</i>)	• Choi'-choi'-ah She'-ah-tin | She-aw'-tin
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	{ Wah'-noo-che'-sah
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	{ Chah-me'-nōo-roo Chah-min'-no-ro

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	{ Tēs-o-wah'-me e-wah' (= salt eater) Hal'-lol'-lis-ke' (Ji-che'-lah another kind)
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	{ Hal'-lol' ah-wahm' me a'-wah eats empty seeds Tsah'-mee'-noo-roo
White-crown sparrow (<i>Zonotri- chia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotri- chia coronata</i>)	~~Hem'-me'-chun'-tah~~ (= meadow lark (<i>Sturnella</i>))
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	{ Chon'-wek' Tow'-tow'-wah & Han'-nah-top'-soo (2 names)
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	Wah'-nook Che'-sah?
Sage sparrow (<i>Amphispiza neva- densis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	She'-wek' | Sē'-wek'
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	Wah'-noo-chee'-sah Prob. ok
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	? Pahn'-noo chee'-sah maybe O.K.
Oregon Robin (<i>Hesperocichla</i>)	Yō-wah'-sē | Yah-yah'-se
Robin (<i>Merula</i>)	 Chis' kah-kah { Sis'-kah-kah Chis' kah-kah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	Ah-nis-te'-tsa kah-mah'-kah ?
Wren (<i>Troglodytes</i>) ~~Nannus~~	Chatch'-chatch'-ah
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	{ Wah-kah'-de-dā-lah'-te ~~Chats-chā'-chah~~
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	{ Ah'-le-wah soo'-le ~~Wah'-noo che'-sah~~
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	{ Che-wah'-noos chi'-nah ~~Chats-chā'-chah~~
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	{ ^{2 names} Put'-chis and Chā-pah'-sah Poo'-chis
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	{ Kah-mah'-wie-lah (<i>Colymbus occidentalis</i>) Aj. Ko'-tim' (small <i>Podilymbus</i>)
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	.. Lēh'-wek' | Lā-wek'
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	... Mah-mil'

~~Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)~~	~~chē-kil' l-skil'~~	
~~Hooded merganser~~	~~lum'-ko~~	~~Hooded merganser~~
Merganser (<i>Merganser</i>)	lum'-ko	skil'
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	0-soo'-e chak-tah'-tah-gā	The male and female The female Chas'-wah-se
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	Kah-lah'	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	Skah-lōk nah-mah wis-lah	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	Smah-lahk'	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	Ah-tin'-nin-ne sah-kah	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	Ah-choo-mow'-ah	se-me
Canvasback	Ko-lah'	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)		
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	Wah'-ne-koot	
Bufflehead (<i>Charitonetta</i>)	Pahh-pah'-nah | Tan-nah'-nah	
All Ducks & Geese	as-se'-me'	
All Geese	Win'-ne	
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)		
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	Te-le'-sah	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	Ko-pah' • Lah'-wow' | Lah'-wow'	small kind Lah'-wow'
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)		
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Chet-chah'-ne | Ah-jē'chah'-kē Ah-jā'-chah'-kā hā-hā'-wow' | La-wow'	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Shil'-loom | Sil'-loom | Se'-lum	
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)		
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)		
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)		
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Ko-paw' | Ko-po' | Ko-pō'	

[Faint, mostly illegible text in a non-Latin script, possibly representing a list or a series of entries.]

Mallard - Oo-soo'-e-chă-tah-gā

[Faint, mostly illegible text in a non-Latin script, continuing the list or series of entries.]

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	... Tā-kum'
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	{ chōl-
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	{ Tsāl-wah'-mah?
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Pal-lok'-'ki's' | Pel-lah-kes'
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	{ Kah towk
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	{ Kah-tawx' | Kah-taw' | Kah-tō'
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>) Mudhen	Il'lo-chahk | Il'lo-chōk
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	Skoi { occurs in Goose Valley and Fall River Valley
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Stin'-noo' | Stin-neo'
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilson's snipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	Stin'-neo | Lo'e-loo'-yah

A bird	... Ché'-kah	{ all kinds birds Chen'-notch ché'-kah
A big bird or mammal	Tahk-chek'-ne	(means big)
A small bird	• Chā'nik' ah'-chan'	
A flock of birds		
A downy young		
An egg	... E'-sah'	
A nest	Lah'-pe	{ his place - where he lives" Nest (empty) Kutch-ā-de'-yoom-chě Lah'-pe Lah'-pe
Wing	... Tah-wahl'-chā	{ Big feathers
Feather	• Taw'-hā	
Plume	• Too-nis'-tā (low) & Doo-pis'-tā (high word)	
Topknot	• Kah-choo' doo-pis'-tā	topknot
Bill	• Ahp' (= mouth)	
Claw		
Crop	• Do-che'-mē	Bag
Gizzard		

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	Hoo'-mā' | How'-tah
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	How'-tah' | Hö'-taw | Heu'-tah
Water snake (<i>Eutænia</i>)	So-nal'-oop-kah'
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	It-too' we-yah'-ke Kar-rah-mah'-choo'??
Mythical snake 15-20 ft. long - Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	Kah-nah-mun'-se
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>)	Setch'-ah-poo' O-poo'-an-ā'?
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	San-nal'-oop-kah
Glass snake	Kā-boo-slah' ("breaks when touched")
Rock snake (Bad - - -)	Tas'-soo (black stripe on back; body dark brown)
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	Kah'-nah-mun'-se
Mythical snake 15-20 ft long	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
{ anikadel's uncle Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	Chā'-hā-nahts { Bad luck to kill a small lizard
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	Tam'-mā hah-wahts'-wah | Kwil'-lah
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	Sā-tool'-mah
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	Naht'-moo-yah
Turtle	Hah'-pitch | Hah'-pits
Frog (<i>Rana</i>)	Al-le'-um
Toad (<i>Bufo</i>)	Al-le'-um | Wah-nek'?
Salamander (<i>Notophthalmus torosus</i>)	ah-moo'-ah'-kah'
Large Salamander (	Yah-e'-lah mah-ā'-wah (in rotten logs & wet places)
Small green tree toad (	Wen-nek'
Pollywog or Tadpole	Kan-nah'-ko-yah'-nah (kan-nah'-ko-yah'-nah)

FISHES.

Fish (any)	... Ahl'
Salmon	.. Ah'-lis'
Trout	... Sal'-le-pi' { Trout with small black spots .. Ahl'
Sucker	... Lah'-hä'
~~Catfish~~ or Bullhead	Hah'-lah' mits
Minnow	.. Sahk'-yow
Small flat fish (thin vertically)	Chä-tah'-las
(Small blackish fish, round like sucker about 4 inches long)	Yu'-tsah (in Nat Creek & Fall River)
Gills	Hah'-je-sutch'
Fins	.. Lok-se'
Fish scales	
Trout with big spots ("big as button")	Shid-dah' (few in Pit River; plenty in McCloud)

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	.. { said quick Sahl'	{ The dead shells .. Sahl'-le'
Clams		{ Burnt clam shells powdered used for babies chafing.
Abalone		
Snail		
Slug		
Cray fish	.. Hah'-tsoo'	
Dentalium	.. Il-le'-pah-ge'	

Small tree cricket - - - To-lo-wah'-se

Small black ground cricket - Choon-choo'-nah (This name given me
also for June bug!)

Idaho Devil (Stenopalmatus) - - Sä-po'-kah-lah

Jä'-mul hired him to cut the grass so it would not grow again, for
when Sä-po'-kah-lah cuts grass, it never grows any more.

INSECTS.

Grasshopper	... Cho'e | Big green kind - makes noise when flying | So-e | To-mah-chök | (Kal-lah?)
Cricket (big & dark)	... Ah'-chah | Ah'-tsah | (hol-lot'-tah (green one))
* Beetle	... Choon-choo'-nah | (dung beetle) | Sal'-le-tsoo'
Butterfly	... Wahl-wahl'-lah'
Butterfly	
Moth	Atch-w | (Hawk moth (big) = Sphynx moth) | Pah-yu'-nah
Cicada	... Chal-lah'-rah' | Tsal-lah'-sah
Dragon fly	... Hel'-al-ah'-moo' | Hal'-ä-loo'-mah | Atch-was'-ke-ä-wah
Mosquito	... Ahl'-le-hah'
Fly	... Bah'-che-lim'-mo | Patch-ä-lee'-moo
Ant	... Tin-nap-se'-tah
Black ant	
Red ant	
Horsefly	... Kah'-lah-soo'-ah
Salmonfly (comes out of water)	... Lil'
Hellgramite (Corydalis cornutus)	... Koo-swin'-nah
Ant's nest	
Yellow jacket	... Che'-yu | (Hornet (Vespa)) | Mah-chä'-nah
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	... Kah'-mah-poo'
Bumblebee's nest	
Woodtick	... Sum'-me-tah'-lah
Cicada	... Tsal-lah'-sah
House	... Ah-ts' (head) | Ah-mits' (earhacks)
Flea	... Ah-che-tsay'
Spider	Chi-'hah' | ... Chah-hah'
Spider's web	Lah'-pe' | (Spider's rope) | Ah-dah'-te | ... U's-le
Tarantula	
Scorpion	Yah-mah'-le-ä-wah | Yah-mah'-lah
Centipede	Hoos'-toi-ye
Worm	Am'-mo
Hairy caterpillar	... Chah-mil
Cocoon	... Ah-poo'-lä' | the silkworm - hatches into Sphynx moth, Pah-yu'-nah | Mah-po'-nah-hah' | Ap-po'-nah-hah

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	••• Ah-s-oo' {The cone - Skil'
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	•• Ah-sow'-yo {The cone - Skil' / The nuts, Ah'-sah
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	•• Tootch hal'-le / Too-chal'-le
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	•• Tah-lah-lim' che-wal'-le / flah-so' (the full grown big tree)
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	•• Sin'-to (young small trees)
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	••• ^{le} lah-to'
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	•• Koo'-se mil-lo
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	•• mus'-swe-lo {the berries / mus-swil'
Pine cones	•• Skil'
Pine cone seeds	•• Is-me'

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	• Te-kä-lah'-kä-o	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)		
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	• Tä-tah-cho	{ the acorn Tä'-tahts'
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	Pe-i'	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	•• Too'-me yel-lo'	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	{ Sím'-mah'-ko-lo Smah'-ko'-lo' (slurred) Sum'-mah ko'-lo'	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)		
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	{ Small form of tansah in mts. Lahs'-moo-chel-lo'	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>) ?	Kah-lah'-soo-wahl-loo	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	Dö'-mä-ek-kah-lah-soo	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	•• Pis'-soo-yel-lo	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	Tah-pah'-ke-mel-lo'	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	{ Tah'-pah kah'-jil-lo make show short of it.	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)		
Cottonwood (<i>Populus trichocarpa</i>)	•• Ko'-lo-tat'-tä-pul'-lo'	
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)		
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	{ common word Wahl-lem'-te	{ high word Wal'-le
California laurel (<i>Umbellularia</i>)		

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)

.. Pahs'-sil-lo'

{The nuts
Pahs'

Tree alder (*Alnus oregana*)

... Chah-kaw
.. Tsah-ko'

Tree ash (*Fraxinus oregana*)

.. Mah-le'-pah-lo'

Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)

Willow (*Salix* sp.)

from yellow
Willow (*Salix lasiolepis*)

{ Bass OK
Pahs'
.. Bahs' (name like Buckeye)

Willow (*Salix hindsiana*)

Pah-tah-choo'-ke wal'-le

Willow (*Salix*)

big long lf & eared leaf

Pal-lahts'-kah tab'-e-lo'

Dogwood (*Cornus nuttalli*)

.. Pawl'-lo-ketch'-ä-law^{-lō}

Dogwood (*Cornus glabrata*)

Sul'-wöh' ^{used for} (baskets)

Dogwood (*Cornus sessilis*)

.. Soo'-loo-wah'

Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)

.. Kas'-wow-yo' ^(used for digging sticks & spear points)

Fremontia (*Fremontodendron californicum*)

Redbud (*Cercis occidentalis*)

.. Pts-sah'-kah-yo' (in red baskets)

Elder (*Sambucus*)

Hal'-le' l:ttah'-le'

Oso bush (*Osmaronia cerasiformis*)

.. No-sahk kah'-le

{ The berries
.. No-sahk'

Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)

.. Paj'-je-shoo'-lo'

Bah-je-sool'

Manzanita (*Arctostaphylos patula*)

.. Pab-chow'-yel-lo

Pat-chah

.. Bah-chow'-yo' (the berries)

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
not sure of identity } Fever bush (<i>Garrya</i>) specimen	scalopus lizard ch. Je-hé-nahts wah'-sah berries great
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	·Ā'-tsi-yo'
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	{ Il'-log-che-chal'-lo El-lo-che'-chah-lo' { splinter used as needle for pricking hole in girls ears
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
* Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	E'-ke-cho' (tea used for coughs & fever)
* Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	Nah-tah'-lo' { Best medicine for young girls who flow too much. also good for women who have too many children. Take small doses for long time - no more babies.
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	{ the berry. Pah-te'
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	{ Paht-te'-lo'
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	{ Cherry. Bol' or Bal' Bo'-lil'-lo' | Bol'-lil-lo
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	Poon-to' (not shown)
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	{ Had-ah-bé Had-de-bé kah'-lo'
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Wal-lop'-lo'-pe
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	Lom'-ki
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	{ Pe'-tah-lo' { berries Pe'-tah

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*)

Salal (*Gaultheria shallon*)

Huckleberry (*Vaccinium*)

Wild rose (*Rosa* sp.)

Ribes

Currant (*Ribes sanguinea*)

Gooseberry (*Ribes* sp.)

Syringa (*Philadelphus* sp.)

Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)

Cascara (*Rhamnus purshiana*)

Buckthorn or coffee berry
(*Rhamnus californica* or *to-mentella*)

Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)

Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)

Spice bush (*Calycanthus*)

Button bush (*Cephalanthus*)

Hazel (*Corylus californica*)

Nine-bark (*Opulaster capitata*)

Barberry (*Berberis*)

Kan'-nan-nah'-pe

berry
Hah-dats-oo-noo'-yel-lo'
Chek'-sle pel-lo' | 20-no'-yel-le
Nat-tah-chah-noo' wal-le
root boiled tea for colds; berries eaten raw

Ah-me'-chak'-le

Chah'-ho wahl'-le { the berries
Chah'-ho

Has'-chig'-ge (the berries)

Has'-chig'-gal'-lo' (the bush)

Tah'-pahk'-te (wood used for spear tips)

The berry -- Chow'-wah-hah
-lo

Chow'-wah-hah yel'-le
tea cathartic & also good for rheumatism.

(the hazelnuts)
Chim-ko'-ke

(The shoots used
for baskets, lah-te')

Chim'-koo-kah'-lo'

In'-nah-mah'-ki'-kil-lo'

Tea for blood medicine - take for month
Jelly of the berries equally good medicine

Yerba Santa (*Eriodictyon glutinosum*)

Chow-wā' taht-se-lo'

Sour berry; Aromatic sumac.
(*Rhus trilobata*) "Skunk bush"

chah'-chal-lo' | chah'-chā-lo' {Zar berry
chah'-chah (the berries)

Poison oak (*Rhus diversiloba*)

chah'-chah (the berries)
chah'-chah (the berries)
chah'-mahk'-choo yel-lo'
choo-mahk'-choo yel-lo'

Rhododendron (*Rhododendron californicum*)

* Azalea (*Azalea occidentalis*)

lah-si'-yo' {will cure if somebody or some
bad air poisons you

Labrador tea (*Ledum glandulosum*)

Snowberry (*Symphoricarpos*)

Tah-pahk'-tah wal-le or Tah-pak'-tē we-fel-lo' "red"
To-kis'-sum-ass-wil' (chipmunk berries)

Bush lupine (*Lupinus fallax*)

Herb lupine (*Lupinus*)

Ah-cho'-mutch-ā-lo' {make fat people thin
Ch'notch-ā-wah'-to {chew leaves or drink tea

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*)

Yah'-wah-mi-mah' chil-lo'

Spiraea ()

Wild Pea; Vetch (*Lathyrus*)

Lonicera californica (vine)

Lonicera involucrata

choo'-wah-ni' | choo'-pah seh'-le
chum-hal'-lo-tah'-pahk'-tā

Styrax (*Styrax californica*)

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)

Heuchera

Saht'-seh'-wah'-tē

Mistletoe ()

Smilax vine (*Smilax californica*)

Sem-me-to'

Small grass-like leaf - small white flower

Eriogonum nudum (large form)

Pyrola

Wah'-heu-wah' jah-lo
Pump'-lah-lo'

Lo-kā' wal-le

ah-tē'-e-lahs-ā-wah

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

1921

So'-kaht
A big umbilifer: "tops like carrot; seeds like wild parsnip"; roots big, black, irregular, somewhat parsnip-like in shape but often denser. Medicinal.

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	Pah'-tah-lo'
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	Chep-sah'-ye
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
- Lady slipper see p 25	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i>	
Purshia (<i>Kunzia</i>)	
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Golden Rod (<i>Solidago</i>)	Chep-sah'-e
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	
Yellow Waterlily (<i>Nymphaea</i>)	Hä-bil'-le-lo {The seeds Ah'-sah - same as eye. not eaten by our people
Red Tiger Lily (<i>Lilium</i>)	{ Ahn-to-wah-hah' At-to-wah-hah' } the root. { The flower Jā-ne'-nah Cha-ne'-no wā'le (the plant)
Wakerobin (<i>Trillium</i>)	Roos'
<i>Chimaphila umbellata</i>	{ Horned owl raise up Chim'-mah-hal'-loo dā-ki'-he'
Yarrow (<i>Achillea</i>)	Is.kā'-hah-del'-le (from photo)
<i>Clintonia</i>	Noom'-pah
<i>Oenothera biennis</i>	Heup-se'-tah-le
<i>Sidalcea asprella</i>	Wet'-too' {Takes poison out of what you eat}
"Wild Onion"	Hen-tah'-pok

MISCELLANEOUS PLANTS.

* Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Mahts-skā' | Mahts-ke' { Leaves sucked the thread - oo-mahts-ke (lizards thread) } cure for dropsy.
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	Chā'-nōts-oo'-tel-lah
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
^{Small leaf species} Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	Tah'-lah
Indian-hemp string	
^{ahk-mah-le?} Iris	Ik-moos' (narrow leaf species)
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Che-sah'-ye ("star plant")
Nettle (<i>Urtica</i>)	To'-le-wah'-le | Yah-mah'-lah
Wild Parsnip (<i></i>)	Hab'-be-kōs-lah (Deadly poison)
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl-lum peltatum</i>)	Lah'-pe-lo'
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Sweet Anise (<i>Carum kelloggii</i>)	Choos'-te (Seeds & roots eaten; also fresh greens early spring.)
^{Another Anise - see below species} Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	Skā-we-ye (roots good cookt)
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
^{Cypripedium} Lady slipper or "Coyote moccasin"	^{Coyote} Jā-mul ke-lah'-lah wah-le
Spiguel (<i>Aralia californica</i>)	She-o'-me
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	Tem-mah'-soo-lo
Camas (<i>Camassia</i>)	{ "another kind" Ah'-wah'-le

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	Lip-hä-o yel-le (not shown)
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
* Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	Che-tä'-do {The deep roots milky; good poultices for abscesses Che-dah'-do (When dry called We-soo'-che)
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	Lo'-po-pee l-Lö-pe'
Sword fern (<i>Polystichum munitum</i>)	Lo'-pe-al'-le
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Tas-til-lo'
Small tule (<i>Scirpus</i>)	Ko'-pah
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	Po-sahk' Dahp'
~~Scirpus~~	Has'te (= any grass)
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	
Grass (any)	Tä-hal'-lok {any grass Has'te
River grass (cutting edge)	River grass
~~Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)~~	Ah-chu'-mah-we has'te
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	Chaw-le' or Chah-hle' (seeds eaten)
"Grain grass" 3 ft. high (<i>Bromus orcuttianus</i>)	Jim'-how -tse {Used to fetch arrome Jim'-how-che {also for tea for bladder and coughs
Equisetum	Chim-hä-ö-tse
Columbine (<i>Aquilegia</i>)	Jä-pah'-sä-oo'-e-chit
Chimaphila umbellata	Mah-hal'-lo-tah-to' (good med. ^{kal.})
Ginger root (<i>Asarum</i>)	Nah-tah'-kil-lo {strong antiseptic. Best for cuts and boils. Put leaves on fresh green - not dry or boiled.
{ Fine grass in mts. stays green - don't die. cattle eat it all. Sometimes in meadows. }	Chä-hä'-ni-yo {used for diarrhea by women and babies.
<i>Trientalis latifolia</i> (Star flower)	Took'-ke-soo'-pul
Morning glory vine (<i>Convolvulus</i>)	sun Chool'-tä'-dah-lahs'-tä wal'-le Chool'-le-muk chun'-ne sun wake up

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)

Tes-lah

Resin weed (*Grindelia camporum*)

Yellow tarweed (*Madia elegans*)

White tarweed ()

Broad-leaf *Wyethia*

Dah-maō yel-lo' (Fall Riv. Val. & Big Val.)

Indian whisky (*Datura*)

Wild grapevine (*Vitis californica*)

grapes
Kah-che
Kah-tse
Grapevine
Kah-che-wal-le

Manroot (*Echinocystis*)

Hāo-tah-oo tan-nam-me ('Rattlesnake food')

Morning glory (*Convolvulus*)

sun wake up
Chool-lim-mah chun-ne
Chool-le-muk-chun-ne

{ See also
bottom p. 26.

Aster (blue+purple)

Hoop'-se-tal'-le

Toadstool

Pol'-kō

Round mushroom

Il-loo'-e chah'-ne

Nettle (*Urtica*)

Yah-mah'-lah

Moss

Chah'-to

Tree lichen (*Ramalina*)

Oop' | ōp

Wild Tobacco (*Nicotiana bigelovi*)

"Sweet Anise" (*Carum kelloggii*)

Choos'-te

Roots of Anise (*Carum kelloggii*)

Tin'-noo-wā
Jen'-noo-wā

Broad-leaf *Wyethia* (*Wyethia*)

Taht-e'-lo (seeds best; common in Big Valley)

Narrow-leaf *Wyethia* (*Wyethia angustifolia*)

Tas'-lah-ah-lo (Tes-lah'-shil-lo)

Small *Wyethia*-like (*Helianthella californica*)

Too-pah'-lah. { best medicine for
change of life in women. }
Tahs'-lots
good roasted

Eryngium articulatum? (Blue Thistle)

Ketch-ket'-so-walle (roots eaten-cooked)
long time in basket under hot stone

[Chel-lo, yel-lo' & chel-le same]

PARTS OF PLANTS.

Flower	.. Ah-mahl'
Leaf	{ chahl Chol'-lah hä'-pe' Tsal'-lä'-pe
Stem	
Root	.. Wah-too
Thorn	.. Lah-poots'-sah (same as awl)
Seed (No general name)	{ Sugar pine nuts Ah'-sah
Berry	{ all kinds berries of <u>Acrostaphylos patula</u> Tah-lo lin'-ne pah-chah
Cherry pit	
Acorn	{ of Black oak Té'-tahts' all kinds Tah-lo lin'-ne té'-tahts'
Acorn shell	To-pak ^{ch} -lah
Acorn cup	.. Spoot' | Cho spoot'
A bush	Il-mah' and Bahs Therein'
Brush or chaparral	Il-mah'
A tree (no general name)	{ Ponderosa pine Ah-soo' { Yel-lo = any plant Kal-lo
Forest	{ lots trees Kahm ah-soo'
Trunk	.. Wah'-dook-che ^{ch}
Branches	.. Wah-lit'-wah ^{ch}
Stump	.. Choo-spoot' (same as acorn cup)
Bark (No general name)	{ of Ponderosa { of Ponderosa { of Libocedrus Soo-nah Ah-peh'-lah Moot'-yě of Black oak, mem-yah'-yah
Outer bark	
Inner bark	{ High wood { Low Wun-no-me' & E-mo'
Pine cone	.. Skil'
Pine needles	.. Ko-sil'
Young seedling trees	- Bel-lo-wahk'-che
Tree sprouts	- Win-nah'-choo-te'-o-me
Log	-
Rotten log	- Tap-si'

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

An '-tsoo-kā'e

H/7j/NH 30

29

00/18
C

Schedule No. 29. ATSUGEWI

~~Atsugewi~~ (Ah-tsoo-kā'-e, Hat
Creek, Shasta County.

Recorded September 12, 1907).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE ✓

BIOLOGICAL SURVEY

FIELD CHECK LISTS

C. HART MERRIAM, Chief.

29

OK/38/cas

MAMMALS

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Ah'-tsoo-kā'e

LOCALITY Hat Creek, Shasta Co., Calif.

DATE Sept. 12, 1907

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE

1904

check
Feb. 1925-27.

Ah-tsoo-kā-e
Hot Creek, Calif.

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	• Aht-pi'
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	• Pe'-re-ke'
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	• We'-ke-rits'
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Achomawe name Tsah-hah-wats'
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippestes</i>)	• War-rahk' mit-tah'
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	• O-de-ahs'-we
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	• K'wow
{ Silver cross & Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	• Mah'-ke-tah'
Big wolf (<i>Canis</i>)	• Mi-yah'-ke

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	• Ser-ruk'-kă-se
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Hah'-yen'-nah
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	• Sen-not'-kah
Badger (<i>Taxidea</i>)	• Wěh'-he-yah
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	• Keu'
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	Yut-poo'-re-yu
Weasel (<i>Putorius</i>)	• Nim'-che-ge
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	• Lah-moo'-sah
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	
Bat	Klu-loo-wah'-hi
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	We-did'-ě-ke
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Mah'-koo

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	•• Wahs'-te
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
Buffalo - - - - -	
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	Pah'-hah-we
Beaver (<i>Castor</i>)	• Hah-yah'-we
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	• Po'-ye-ke
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) douglasi	• Het'-war-ruk
Ground squirrel (<i>Citellus oregonus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus chrysodeirus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	• Wahs'-war'-re

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	• Tsoot'-hā-wi'-ah
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>)	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	O-yā'-he
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	• Tis'-wah-dā'-de
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	• Tā k'-pā-dah
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	• Dā'-buk-ke
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	Pa'-ko-rah Prob. White tail Jack
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	• Ken-nek'-ke
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	Pah-koo'-rah

Horse	O-mah
Dog	Loo-soo-lā'-ke
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	Tip'-poo-wer'-re
Horns	We'-pah-ke
Hoofs	
Claws	
Hide	Rah'-poo-doo
Hair	E-we'
Dung	
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	O'-ye
Turkey house	Chah'-re
Squirrel house	
Goat house	Son'-lah-how
Donkey house	
Swallow house	
Bird house	Shu'-poo-lah
Beehive	Pa'-hoo-bi'-ah
Wasp house	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Pit'-whe
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	Pot'-pe-did'-de
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Tis'-so-tah [tah or rah?]
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	Tis'-so-dah (?)
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	To-kah'-li (?)
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Tok-tok'-kis-se
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	To-kah'-li
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Lik'-le-kah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	Ah'-che-kahk'
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Chah'-te
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	Chook-se = bone
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Soo'-kah-how
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Chup'-poo-kah
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Po-his-sin'-ki
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	• Ah-i'-e-se
Magpie (<i>Pica</i>)	Wāts'-wāts'-ah-se'
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	• Kahs'-kah-sah'
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	• Tsi'-tsi-ah
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	? Choo-rah'-te-se(?)
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
/ Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	• Wā'-mah-hi'-wah
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	• Toi-toi'-se
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Wah-kah'-kah
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	• Yu-te-brah'-teph
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• Sho'-koo-kah
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	Kil'-lis-sis'-se'
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	• Se'-u-tahk
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	Spa'-lahk
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	Wah-ts'-tah-di'-wah
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• Tso'-ko'-se'

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	• Chew'-che-wah'
~~California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)~~	
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	Wo'-poo-ki'-wah
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
* Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Choo'-kah'-men-neé-dah ♀
* Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	" <i>repeated</i> ♂
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	• Pets'-kol-law
Oriole (<i>Icterus</i>)	
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	Wahs-wo'-sah
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	Che-chim'-te
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Che-lib'-chil-lib'-be-se'
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	" "
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	Chil-lib'-chil-lib'-be-se'
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Cho-lo'-ko
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	Sō'-k-tin'
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	Tsi'-tsi'-ah
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	S'wek' [see <i>Pipilo maculatus</i>]

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	^{bird} Chen-nets'-che- ^{little} kah'
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	• O-noo'-che-si'-wah
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	"
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	• Tow'-to-wah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	• S'wek' [see <i>Grackles</i>]
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	Tes'-kok-kok
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	• Pă-tsoos'
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	Ko'-tim (small one)
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	Lah'-mik-ke
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	water raven Aht'-saa-kahk'
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	• Mah-me'-dah

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	• Not-tā-wom'-mah
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	• Wed'-dis-se
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	• Chop-chop'-pe-se
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	• Skā-lo'-ke-se
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	Kalah'
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	Tah-nah'-nah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	• Sil'-lum also Lah'-lok
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	• Ko'-poo

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	• Tā'-ah-kop
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	• Plah-kā's
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Ko'-o-tim | Tār-kop'
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	Mudhem • Al-loo'-chuk
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	• Stin'-ne'u'
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	So-no'-ye-ni'-wah

A bird	
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	
A nest	
Wing	
Feather	
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	• Ahs-cho'-me
Water snake (<i>Eutaenia</i>)	• Hel-lo'-ki'-wah
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	• Chap'-po-kow'
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phus</i>)	• Sap'-poo
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	• Sik'-tah-nah
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	
Turtle	
Frog (<i>Rana</i>)	• Wen'-nuk'
Toad (<i>Bufo</i>)	
Salamander	Mo'-ah-wahk

FISHES.

Fish (any)	• Mahk'-tse
Salmon	• Ah'-ne
Trout	• Naht'-tä-ye
Sucker	• Bik'-ye
Catfish or bullhead .....	.....
Minnow .....	.....
Gills .....	.....
Fins .....	.....
Fish scales .....	.....

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water) .....	.....
Clams .....	.....
Abelone .....	.....
Snail .....	.....
Slug .....	.....

INSECTS.

Grasshopper	• Tsoo-nah'-moo-pah'
Cricket	
Beetle	
Butterfly	• Tep'-lah-lah
Butterfly	
Moth (sphinx)	• Nok-pan-no'-hi
Dragon fly	• Chets'-koo-pah
Mosquito	
Fly	• Pitch-ā-lim'-o'
Ant	• Sin-nops'-soo-tah
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	• Mo-moo-mis'-se-e
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Flea	• Che-kah-pé-re
Spider	• Wek-mah'
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	

Cocoon - - -

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Ahtch-tsoo-se'-ye
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	Mah'-tis-ōp
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Mah'-tō'b
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	Mah'-how-ō'b
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	-----
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	-----
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Tah'-ke-ōb
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	-----
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	Tsit'-te-yō'b
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	-----
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	-----
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	-----
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	-----
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	-----
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	-----
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	-----
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	-----
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	-----
Cottonwood (<i>Populus</i>)	-----
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	-----
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	-----
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	-----

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Pah'-cho'
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	Pik'-nä-poob' ?
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	Pah'-he-bah-ō'b (Pah'-he-boō'b)
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	Kar-rah'-tah-tō'b
Elder (<i>Sambucus</i>)	Po'-raw-ko'bahō'b
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	Lah-lahb'

Manzanita (<i>Arctostaphylos mar-</i> <i>iposa</i>)	Wě-yar'-rah	
Fever bush (<i>Garrya</i>)		
White lilac (<i>Ceanothus integer-</i> <i>rimus</i>)	E-tsa'-he-rōb'	basket rods
Smoke brush (<i>Ceanothus cune-</i> <i>atus</i>)		
Buck brush (<i>Ceanothus divari-</i> <i>catus</i>)		
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)		
Snow brush (<i>Ceanothus cordu-</i> <i>latus</i>)		
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros-</i> <i>tratus</i>)	Loo-tse'-tsah-lō'b	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)		
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Paht-kōb	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici-</i> <i>folia</i>)		
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	Choo'-e-wupōb	
Bird cherry (<i>Cerasus emargina-</i> <i>ta</i>)		
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)		
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Noop-tah-ke'-re	
Thimbleberry (<i>Rubus parvi-</i> <i>florus</i>)		
Service berry (<i>Amelanchier</i>)		

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	New'-e-ne'
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	Hes'-tse-gid'dy
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> ~~or tomentella~~)	Yu-hi'-up (med)
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	We'-pe
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*)

Kahp'-chid-dōp

Poison oak (*Rhus diversiloba*)

Tsum-mahk'-tsee

Rhododendron (*Rhododendron californicum*)

Azalea (*Azalea occidentalis*)

Labrador tea (*Ledum glandulosum*)

Snowberry (*Symphoricarpos*)

Bush lupine (*Lupinus fallax*)

Herb lupine (*Lupinus*)

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*)

Spiræa ()

Lonicera involucrata

Styrax (*Styrax californica*)

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)

Mistletoe ()

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	Kó-po-bōp'
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i>	Kó-po-beop { same as Sagebrush - said both bōp and boop
Purshia (<i>Kunzia</i>)	Tsah'-Te- ^b poop
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Lum-mook'
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	O-dahs'-ser-roop'
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl-lum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	-----
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	-----
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	-----
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	-----
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	-----
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	-----
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	-----
Small tule (<i>Scirpus</i>)	-----
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	-----
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	-----
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	-----
Grass (any)	----- Kah-se'-re
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	-----
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	-----

Wild sunflower (*Helianthus an-
nuus*) -----

Resin weed (*Grindelia campo-
rum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis califor-
nica*) -----

PARTS OF PLANTS.

Flower	Is ^{Blood} -soo-re tah'-ho-we
Leaf	• Lah-tahb'
Stem	
Root	• Wah'-too'
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	• Ahts'-we'
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	• Too-pah'-rah
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	• Kao-se'-re

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Ap-woo-ro-kā'-e

H/7K/NH31

30

80/18

Schedule No. 30. APWURAKEI

(Ap-woo-ro-kā'-e, ↑ Dixie
Valley.

a subdivision of the Atsugewi,

Recorded August 2-5, 1924;
August, 1926).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

30

OK/1938/2

✓

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Ap-woo-ro-kā'-e

LOCALITY Dixie Valley, Calif

DATE Aug 2-5, 1924 | Aug, 1926

RECORDED BY C. Hart Merriam

male
July 17, 25

Ap-woo'-ro-kāe

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	Aht'-bi'
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Be'-re-ke | Ber'-re-ke
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	We'-ke-rits'
Raccoon (<i>Procyon</i>)	To-kah'
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	Rahk'-mid-tah'
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	Slet'
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Rahs'-we | O-de-ahs'-we
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ah-kwow' | K'wow'
{Red cross} & Silver {Red fox} (<i>Vulpes fulvus</i> group)	Nat-po'-sah
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or ~~<i>ochropus</i>~~)	Mah'-ke-dah'
Big wolf (<i>Canis</i>)	Mi-yah'-ke

Sea otter (<i>Latax</i>)	-----	
Otter (<i>Lutra</i>)	-----	• Ser-ruk'-kă-se Pit Rain
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	-----	• Hah, yen'-nah
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	-----	• Sen-not'-kah
Badger (<i>Taxidea</i>)	-----	• Wëh'-he-yah
Wolverine (<i>Gulo</i>)	-----	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	-----	• Chë-re'-ah-hi
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	-----	• Keu'
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	-----	Yut-poo'-re-ü / Yut-poo'-re
Weasel (<i>Putorius</i>)	-----	• Noo'-che-ge
(In brown summer pelage)	-----	
(In white winter pelage)	-----	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	-----	
Shrew (<i>Sorex</i>)	)	Lah-moo'-sah
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	-----	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	-----	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	-----	
Mole (<i>Scapanus</i>)	-----	Lahk-moo'-sah
Bat	-----	• Kah-roo'-tsah sah'-hi
Moose (<i>Alces</i>)	-----	
Elk (<i>Cervus</i>)	-----	• Wă-re'-rik-ke
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	-----	De'-mah'-koo & Mah'-koo

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	Mah'-koo | ^{Big,} Oop-se mah'-koo ^{Deer}
Buck	Ter-rē-tsaw'-hah
Doe	Pes'-tsah-har'-rah
Fawn	Tso'-ah-pah'-pah
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	• Wahs'-te
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	• Wim'-mē-ke' { Few on Blue Mt. east of Susanville.
Buffalo - - - - -	Goo'-cho
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	• Ah ^{ch} -hwe
Beaver (<i>Castor</i>)	• Hah-yah'-rah
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	Bo-ye'-ke' | Bo-he'-ke
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) douglasi	• Het'-war'-ruk
Ground squirrel (<i>Citellus oregonus</i>)	• P'sit'-tit
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus chrysodeirus</i>)	• Chip'-pe-se'
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	• Wahs'-war'-re ^{ol}

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	Ken-nid' e-se Ken-ne' re-se | Ken-ner' e-se
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	• Tsoot-wi'-ah
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	Ter-rah'-ter-rah' e-se
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
* Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	? Yam-yā'-tsah? { Pis-tik & Oo-yē'-he
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	• Tis-wah'-rā-de
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	• Tsoom'-se
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	• Loo'-ke-yow'
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Tōk-pā-rah | To'-pe-rah
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	{ Occurs at Eagle Lake mts in rock slides • Ke-kets'-ke-kets' e-se
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	• Rā'-buk-ke | Rā'-puk-ke
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	• Tow'
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	• Pah-koo'-rah <i>Lower here</i>

Horse	Ho'-mah [same as Dog]
Dog { "small; white; ears stand up" "always here" "short-dout bark" }	Lo'-lah pā-hā | Loo'-lah-pā-hā | Ho'-mah
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	• Tēp-hwē'-re
Horns	• We-puk'-ke
Hoofs	• Saw-kar-rōs-wah & Tsoots'-k
Claws	• Mit-choo'-rah | Mitch-oo-rah
Hide Nē-kā'-we	{ Fresh hide { Dry hide E-we { Rah'-poo-roo'd mēk-wā-we
Hair	• E-we'
Dung	• Wē'-ke
Tracks	Wo-me-che' / ^{foot} choots-kah wo-me-che'
Bear's den	Pe'-re-ke moo'-ye
Rat's nest	To'-pe'-rah yow'-te
Animal's burrow	• O'-ye

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Ēt-we
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	Tots-kah-jā-hā / Pōt-pe-ré-re
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Tis'-so-rah / Tis-soor'
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	Pits-wis'-nah
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Yek-yek' e-se
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Tōk-tōk' is-se
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	Smě-smě' we-se
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	To-kah'-lah
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	Hi-yow'-bah-wi'-wah
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Lik'-lik-kah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	Oom'-pin-ne
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Tsah'-te
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Soo'-kah-how
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	Hem'
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Bo' e-se'
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Hā-go'-wah
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	Pě-ro'-pā-puk

Raven (<i>Corvus corax</i>)	• Kahk'
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	• Ah-i' e-se
Magpie (<i>Pica</i>)	• Hā-chits ě-se
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	• Kahs'-kah-sah'
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	• Tsi'-tsi-ah
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	Wah-le'-lah
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	• Gah'-mah-rur-rah
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	Kah'-pis-se (Kahp'is-se)
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	•• Ko'-pah-te
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	•• Wā'-mah-hi'-wah
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	•• Toi-toi'-se
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	• Se-kah'-kah
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	• Yu-te-brah'-te-ah
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• ^R Sko'-koo-kah
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	• Ker'-re-sis'-se
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	Se'-yu-tahk | Se'-yu-tuk
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	• Po-luk'
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	Wah'-tah-ri'-wah
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Tso-kis'-si' (Tsōk'is-si)

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	•• Chew'-che-wah'
California woodpecker (~~<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>~~)	Not here
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	{ Wahts-per-ri'-wah Tsis-tah-do-rā-se
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	{ Chis-tah to'-re-se Tsis-tah-do-rā-se
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	• Tser-raht'-te-se
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	• Kah'-rah-Kah-rah'
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	• Tso'-kah
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	• Tā-bo'-kah
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	• Tets-kō'-lah
* Oriole (<i>Icterus</i>)	• Wahs-wo'-sah (confused with Tanager)
Shrike (<i>Lanius</i>)	• Wah-le'-lah

* Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	Wahs-wo'-sah (confused with Oriole)
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	" " " ♀
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Is'me'-tar-rar'-rah
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	Che-chim' me-se | Che-chim'
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Che-lib'-chil-lib' re-se'
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	" "
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Cho'-ä-lo-ko' | Chow-lo'-koo
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	Wöks-tim'-me chi'-wah
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	S'wek' (confused with Chewink)

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	• Ser-re' we-se'
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	• O-noo'-tse-si'-wah
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	• Tow'-to-wah' / Taw-tow'-ä
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	Wahks-chin'-me-chi'-wah
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	• S'wek' (confused with chevinks)
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	•• Too'-re-yow'
Robin (<i>Merula</i>)	Skuk'-kuk' / Chis-kuk'-kuk
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	Tse'-me'-hwä'-lol'
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
* Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	• Tsä'-loi'-loi-ah (com Wren-Troglodytes aedon)

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	• Tsā-loi-loi-ah
Winter Wren (<i>Nanus</i>)	• Tsā-noo-nā'-wah
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	• Tsis-spā'-ā-tā | Tsis-kā'-ā-kā
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	• Tsah'-tsah-har'-rah pri-wi'-wah
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	• Pā-tsoos
	Podilymbus = kö-lūm
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	• { Colymbus oc. { Eared grebe Kē-let-tā { Ko-e-tōk
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	• Tsum-mus-wum'-mah
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
	{ water raven ,
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	• { Ahts-tsā-kahk
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	• Mah-me'-dah | Mah-me'-re

~~Brown pelican (*Pelecanus cati-*
fornicus)~~

Crested Merganser
Pahn-pun'-nah

Merganser (*Merganser*)

• Nah-de-wum'-mah

Mallard (*Anas boschas*)

• Wet'-te-se

Shoveler (*Spatula clypeata*)

• Chop-chop' pe-se

Pintail (*Dafila acuta*)

• Skrok e'-se | • Skrök e-se

Wood duck (*Aix sponsa*)

Golden-eye (*Glaucionetta*)

Redhead (*Aythya americana*)

Te-rik'

Harlequin (*Histrionicus*)

Wun'-ne-kut | Nik-koot

Ruddy duck (*Erismatura*)

• Bun'-bun-nah

All Ducks - - - -

All Geese - - - -

Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)

Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)

Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)

• Lah'-wow

Ross snow goose (*Chen rossi*)

White-fronted goose (*Anser gambeli*)

• Lah'-lok

Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)

• Sil'-lum | • Skil'-lum

Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)

Cackling goose (*Branta canadensis minima*)

Black brant (*Branta nigricans*)

Swan (*Olor buccinator*)

• Ko'-poo

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	• Tā'-ah-kop | Tā-ă-kum'
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	Too-kā'-ah
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	• Pel-lahk-ēs | Pel-lah-tēs
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Swahk
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	• Ko-ro'-e-se'
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>) Mudhen	• Al-loo'-chuk
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	• Pil-pil-lah'
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	Tā-wah-kā'-we-se | Kā'-we-se
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	• Stin'-neu'
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	Mě-mě'-e-se'

A bird	• Chen-nets'-che-kah-tě
A big bird	Is-too-we
A small bird	Chě-nets-che-kah
A flock of birds	
A downy young	
An egg	• Ė'-chah
A nest	• Yaw-te'
Wing	Ė-top to-whoi'
Feather	• Ė-top' | E-we'
Plume	
Topknot	Was-moo-chă-gă'-hě
Bill	Ah'-poo = mouth
Claw	
Crop	
Gizzard	Sen'-nah

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	• Ahs-tso'-me
Water snake (<i>Eutaenia</i>)	• Hol'-lo-ki'-wah
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	• Tsä'-po-kow' | Tchop-kow'
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
* Gopher or bull snake (<i>Pityo-phus</i>)	{ Small kind { Tsä'-poo { Big kind { O-poo'-yā
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	• Sek-tan-nah
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	• Kwil'-lah
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	• Kwil'-lah
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	• Waht-moo'-yah
Turtle	• Ah'-pits
Frog (<i>Rana</i>)	{ Ah ^{ch} -gah'-nid-dēh | Wen'-nuk
Toad (<i>Bufo</i>)	
Salamander	
Pollywog	Ko-tsah'-nah | Ko-no-yah

FISHES.

Fish (any)	• Mahk'-tse | mah"-tse'
Salmon	• Ah'-ne
Trout	• Naht'-tä-ye'
Sucker	• Bik'-ye'
~~Catfish~~ or Bullhead	Kaw-no'-yah
Minnow	
Flat chub - - - - -	Neu'-te
Eels not here	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

[Crawfish - - - - - | Rat-chah

INSECTS.

Grasshopper	• { Full grown & winged } { wingless or young } Kah-rah-tah-tah / Tsoo-nah' moo-pah
Cricket	Ho-ne-ke (24)
* Beetle	{ Dung beetle } { snapping beetle } Tim-me-mah? / Waht-sti'-wah / Ske'-tsah
Butterfly	Pah-lul'-lah
Butterfly	Hah-lah-lah'
Moth	Pah'-yu'-mah
Cicada	• Se'-re-kow
Dragon fly	• Chets'-koo-mah / Choo-ets' koo-mah
Mosquito	Po-ri'-wah
Fly	• Che-lim'-moo
Ant	• Tein-nop'-tsit-tah
Black ant	
Red ant	
	Hornet = Look'-tahs-de-re
Ant's nest	
Yellow jacket	• Mo-mo'-mis'-se-e
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Kah-mahm'-po / Koo-mum'-poo
Bumblebee's nest	
Woodtick	Pah-tah-ri'-wah
Louse	Ah'-che
Flea	• Che kah-pě'-re
Spider	• Wek-mah
Spider's web	
Tarantula	Nek'-ä-nek-kah'
Scorpion	• Pah'-kah-ri'-wah
Centipede	
Worm	Am-mok { Anglemorm } Moo'-se
Hairy caterpillar	Che-weetch' (big green) / Me wah neu'-rō m'wi-wah
Maggot	Am'-mok
Cocoon	Nah'-pah-no'-hi

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Kahn'-te-saw
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Ahts'-so-wöh
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Wah-tsar-ro' { Mup-ske' = parched nuts for beads Wah-tsä'-rah = the nuts
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	Mah-e yōp
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	Mah'-tis-ōp
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Nah-tōb
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	Mah'-how-ō'b | mah-hōb
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	Pah'-soo'-ye

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Tah'-ke-ō'b
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	Tsit'-te-yō'b
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Tā-tat'-te nōb
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	Wid-wid'-de nōb
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (*Hippocastanum cali-
fornicum*) -----

Tree alder (*Alnus*) -----

Tree ash (*Fraxinus oregana*) -----

Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*) -----

Willow (*Salix* sp.) -----

Pah'-cho'

Willow (*Salix lasiolepis*) -----

Willow (*Salix hindsiana*) -----

Willow (*Salix*) -----

Dogwood (*Cornus nuttalli*) -----

Dogwood (*Cornus glabrata*) -----

Dogwood (*Cornus sessilis*) -----

Mountain mahogany (*Cercocar-
pus parvifolius*) -----

We'-we-ni-ōb

Fremontia (*Fremontodendron
californicum*) -----

Redbud (*Cercis occidentalis*) -----

Elder (*Sambucus*) -----

O-rah'-kwe-bōb

Manzanita (*Arctostaphylos vis-
cida*) -----

Manzanita (*Arctostaphylos pat-
ula*) -----

Wā-ar-rōb } do berries
Wā-yar'-rah

Manzanita (<i>Arctostaphylos mar- iposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integer- rimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cune- atus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divari- catus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordu- latus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros- tratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Paht-kōb { the plums Paht-kō'
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici- folia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	Choo'-e-wup ō'b
Bird cherry (<i>Cerasus emargina- ta</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	
Thimbleberry (<i>Rubus parvi- florus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Pāk-ne-kōb / Pē'k'-ne-boop'

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	<u>Nü-ye'-ne</u>
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Kahp'-chir-röp | Kahp-chir-ō'b

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Rhododendron (*Rhodendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Sagebrush (*Artemisia tridentata*) Ko-pōp [Kop ō'b]

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (Kunzia)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

See p. 27 for tobacco

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	Nahts-nar-ro-ko
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Wah'-mōp [Wahm ōb]
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	Keu-să-rōp
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	Hat-soo'-rah
Grass (any)	Kah-se'-re & Choc-tse-hi
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	
Large rigid grass (<i>Elymus?</i>)	Har-re'-ye

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) ----- Kits-we ^{sh'}

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Wide leaf Wyathia - - - Et-ke-yum'-me

Narrow leaf - - - E-we'-jah-na-o-me

Chrysothamnus occidentalis - Pah-tso'-lo

Tobacco (Wild) - - - O-pe'

PARTS OF PLANTS.

Flower	New'-ye-ne (-rose)
Leaf	Rah-tahb'
Stem	
Root	Wah'-too'
Thorn	
Seed	Yum'-me
Berry	
Cherry pit	
Acorn	Tahk'-ke
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	Is-te'
A tree	Ahts'-we'
Forest	{ many trees Tsuk'-koo-ahts'-we
Trunk	O-ko-bik'-che
Branches	Tsah-kor'-ruk-neu'-e-te
Stump	
Bark	Too-bah'-rah
Outer bark	" "
Inner bark	
Pine cone	Skër'-re
Pine needles	Koo-sé'-re
Log	Wim'-mo

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

I. KAROK STOCK

Ar'-rah-ah'-rah

Kah'-hah-ah'-rah

I/8a/NH32

31

30/10
✓

Schedule No. 31. KAROK

(Ar'-rah-ah'-rah of Orleans
and Kah'-lah-ah'-rah of
Happy Camp, Klamath River.

Recorded October 2, 1910; September
20-24, 1918; December, 1919;
September, 1921).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Ar'-rah-ah'-rah of Orleans

Kah'-hah-ah'-rah of Happy Camp

Karok

(Ar'-rah-d)

LOCALITY Klamath River (Happy Camp to Bluff Creek)

DATE October 2, 1910 / Sept. 20-24, 1918 / Dec. 1919 / Sept. 1921.

RECORDED BY C. Hart Merriam

H. Happy camp
O. Orleans

Karok
Happy Camp- Bluff Creek

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	Vid'-do-soor'-we'-roo-soor ^o
A he bear	
A she bear	
A cub bear	^{older sister} Nan'-nutch-kahm ^o
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Pe'-risk-kah'-ra ^o (Vid'-dish kah'-rim) and Pe'-reesh-kah'-rim (in the brush) ^o
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Vid'-do-soor'-we'-roo-soor ^o
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Ah-kwaht ^o (H.O. {name refers to face mark
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	Yūp'-soo'-ke-roo ^o / Yūp'-soo'-kē-rā ^o Yoop-thook'-ke-der (=green eyed)
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	Ahk'-kwish ^o / Ah-kwee'sh ^o / Ah-kwish ^o
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Uk-kwe'-ish ^o / Ah-kwe'-ish ^o
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ah-prah'sh ^o / Ahp-rah'sh ^o / E-koo'v ^o
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	Ah-prah'sh ^o / E-koo'v ^o
~~Desert fox~~ (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>crochropus</i>)	Pe'-neg'-itch ^o / Pe'-ch'-nā'-fitch ^o / Tish-rer'-ve-ra-nū ^o Ik-kahv'-num'-itch ^o
Big wolf (<i>Canis</i>)	Ik-kow'-o-nahm'-itch (howler) ^o Ik-kahm'-nub-bish ^o Ik-kah'-oos-nahm'-itch ^o

"Water Panther" - Ahs-kahn' yoop-soo'-ke-rah^o

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	~~Sah-pe-he-ne-ah~~ ^{Otter} Pi-ser-rook ^o
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	... Che-nim | chin-nim & Koof ^{ak} = stink
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	Chin-nim ^{ah} an-ah-mitch ^{ak} E-ki-ye?
Badger (<i>Taxidea</i>)	
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	• Tat-koo'-no-pēs
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	Yu-hoo sher-rish-er-re ^o crayfish | eater
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	• Hon-thoon ahm'-wan (=crayfish eater) • Hahn-shoo-num'-wahh-nitch
Weasel (<i>Putorius</i>)	Yu-wip-ser-rish-e | Ahn'-hūs ^o
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	{ Tup'-poop-koo'-noo-nitch Tup'-poop-koo'-kon'-nitch Tup'-poop-koo'-kwā-nitch ^o
Shrew (<i>Sorex</i>)	)
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	.. moor ^{'o} f. Tim-shoo'-ker-re ^o
Bat	.. Tim-shook-re
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	^h Yu ... Ish'-yu ^{eh} Ish'-shoo ^{eh}
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	... Poo'-fitch ^(h.o.)

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group) -----

Buck -----

Wā'-shoo-rahr^o
Vā'-shoo-rahr (=with horns)

Doe -----

E'-paht^o

Fawn -----

Poo-fitch ah-nahtch (=deer little)

~~Antelope (*Antilocapra*)~~

~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~

~~Bighorn (*Ovis*)~~

not in our country

Porcupine (*Erethizon*) -----

Kus-cheep^{6' (H.O.)}
down old man

Beaver (*Castor*) -----

Sah"-pē-neetch^{H.} / Sah"-peneetch^o

~~Muskrat (*Fiber*)~~

~~Heavy marmot (*Arctomys caligatus* group)~~

~~Groundhog (*Arctomys flaviventris*)~~

not here

Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group) douglasi -----

Ah^h-thi^h / Ah^h-si^o (here)

Ground squirrel (*Citellus*) -----

Ground squirrel (*Citellus*) -----

Ground squirrel (*Citellus*) -----

Golden ground squirrel (*Callospermophilus*) -----

Antelope squirrel (*Ammospermophilus*) -----

Gray tree squirrel (*Sciurus fessor*) -----

Ah^h-roo' / Ah^h er-roo^o

Pine squirrel (<i>Sciurus douglas</i> group) -----	Win'-ne-nik'-kitch ^o Vin'-ne-nik'-kitch
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	Mah'-noo'-wahn-nitch ^o
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	Ahtch-naht'-kaht' of dead Poo-yah'-hah-rahtch'-not (a fly)
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	up high! old man Mah-pe-neetch Tin-kan-nah'-noo-pitch'
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Ah ^{ch} -rahs"
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	steal See-ēt | Seet"
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	Ah ^{ch} -poon
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	ch not | ūtch-naht ^o rotten
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	ch not-haht
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	Si-ish-yū'-itch
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	Sah-hish-yū ^{ch} -hitch
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Si-ish-yū ^{ch} -han-nam ^o
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Sah ^{ch} -ish yū'-hitch Sah-ish-yū ^{ch} -itch ^o (here)
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

} here in mts.

than
Biggest Coyote
"Chish-she" = old kind dog-stiff ears

Op'-se-pum'-mah-mah Nefly Conf
name for horse = eat grass

ocean [Horse
Yu'-ru chish'-she Horse (at Arban)

* Dog

Chish-she may
mean horse or dog

Male dog

Te-van'-nah ne'-kwah-nitch^o
Te-vahn'-nah ne-hahtch (=ears tapping down?)
Chish-she' ah'-wahn^o

Female dog

Toon-wā'-nitch^o

Pup

ah'-chah-kitch^o

Tail

... Ahp-woo'-e^(H.O)

Horns

• Vā'-shoor | wo'-ē-shoor | Wā'-shoor-rah^o

Hoofs

• Fith'-the (=feet)

Claws

• 'Hrahn' { Ah'-hrah'n^o

Hide

• Ik-yā'-pō^{ch (H.O.)}

Hair

{ on hide Im-yaht (short hair) | on hide If-goo-ne (=long hair)
Ich-wu = hair after taken off

Dung

... Ahf^{H.O.}

Tracks (mention animal first)

• Fith'-e-hit'-te || O-fis'-se hä-it-te^o

Bear's den

Vid'-do-soo'-rah | den ā-rar-riv

Rat's nest

ch not' ēv | (snot-ē'v)^u

Animal's burrow

[Shoo-roo-kah?

Wood Rat's stick house - Utch-naht' ē'v^o

All mammals

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	... Wah'-kahr' (H.O.)
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	.. Chew'-fish (H.O.)
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	Ik-chah'-wahn ^o
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Ah-pwe-yeeth'-yu-rar' (dragging his tail behind)
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Possibly an owl? A-ts'-we-we ä-sar'-rah = Boss of birds
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Ik-chah'-wah | Chook'-chook ^o
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Ah-poo-yees'-yu-rer ^o
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	... Neek'-nik'-itch (H.O.)
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	Ä-tchwe'-we-kam ^o
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Ah-tip'-pim-nan'-wahn ^o Ah-tip'-pe-nam'-wahn ^o (scavenger)
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	... Thoof'-ke'-rik (H.O.)
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	... Poo'-noo-nook'-itch (H.O.)
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	
* Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	E-pus-nah'-ah-vahn ^o Kill elk + buck deer by flying into their ears.

Raven (<i>Corvus corax</i>)	• Höt-tä-nah'-sahk [©]	} Raven & crow first birds after the flood.
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	•• Ahn-nahtch ^(H.O.)	
Magpie (<i>Pica</i>)		
	•• kah'-chah-kah'tch [©] (They make rain)	
* Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	•• Kah'-chah-kah'-chitch	
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	Ki-ki-Pah-nip-nim'-tah'tch [©]	
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	As-koo'-re-tam'-wahn [©] (eat Deer fat)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)		
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)		
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)		
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	••• Tim-koo'-roo [©] & Ik-me'-hahn [©]	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	••• Tim-koo'-roo-sahn' [©] (here on river)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)		
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	••• Pik-wah'-whah-wā'-nitch ^(H.O.)	
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Tah-kah'-kah | Tah-kah-hāh'-kah [©]	
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	Im-thi'-ah-hah'-ahn [©] Em-sā'-hah •• Im-thi'-ah-hahn' | Im-thi'-ahn	
Dove (<i>Zenaidura</i>)	••• { Summer mourning Pim-nun'-ne tun'-nah-kah'-nitch [©]	
Road runner (<i>Geococcyx</i>)		
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	{ Ah-skoop-ahm'-wahn [©] •• Ah-skoop-ahm'-wahn (= trout eater)	
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	{ E-hā-rah-ham'-oo'-ah [©] Ahch-poo'-toon-wah	
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	? Ho-yūk	
	Tah'-kah-tah'-kah [©] and	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	Ik-tuh'-kah-tuh'-kah-te'-hāhn [©]	
{ Flicker (<i>Colaptes</i>)	•• Thook" | Thoo-ook [©]	
{ When he calls, someone will come - today or tomorrow - He has no more fire & catches cold every winter.		

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Che'-taht' ^o
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Koo'-rut ^o
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	Chem-koo'-pan ^o (Pileated Woodpecker mother of Ceophleus)
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Koo-nah'-titch ^o (small brother of Ceophleus)
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Naht'-naht'
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Ye-kan-nah'-nutch ^o
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Too-roo'-kō-wis'-sin ^o
Oriole (<i>Icterus</i>)	{ choo-re'-bish-ah'-wahn ^o Koo-we'-weetch ^o (Sweep-yeh?)
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	{ Pine tree Swe'-dip-chä ^h ch ^o
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
~~Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)~~	
~~Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)~~	
~~Horned lark (<i>Otocoris</i>)~~	{ crawfish bad friend Hahn-thoon moo-veh-sun ^o
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Es-chah'-ko-pah'-nish ^o ~~Es-sup-pook-wā-natch (gargler)~~
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	Es-sup-pook'-wā-nitch (gargler) ^(H.O.)
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	{ Ah-tah'-no'-whah ^o
Bluebird (<i>Sialia</i>)	{ Tä-hop'-mahn nun'-itch
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	{ ~~Water ouzel~~ Ah-sah ^h -pēch-wā-nah Ah-sah ^h -wah'-ritch shem'-wahn-nitch ^o
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	choo-ne'-pish-itch ^o

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Ish-nah'-me-shah'-nitch ^o
Crossbill (<i>Loxia</i>)	Ish-neen-wun'-nah-kutch ^o
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	~~Ish-nahm-me-shah'-nitch~~
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	••• Chen'-nap-sop'-itch ^(H.O.)
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	••• Smah' ^{ch} H.O.
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	••• Che' pahk'-pahk' ^{na}
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	Us-soom-chuck-chuck-wā'-nitch ^o
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	Chuck'-kah-kah-pe-pe ^o
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	'Han-poo-che'-nish-wā' ^o (Is-sā-hah'-mah?)
/ Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	Sin-koo'-ne-van' ^o (name for all kinds)
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	Yu-rahs-kah-nahtch-wē' ^o
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	Tah'-koos ^o
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	Tah'-koos ^o
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Sā'-nitch ^o
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	Ēs-stah' ^o (s-stah')
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All ducks	Stah' f-s-stah' ^o
All geese	Ah-hahk'-nah / Teh-hahk'-nah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	White Chen'-chaf-ah-hahk'-nah ^o
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	{ Ah ^{ch} - ah-wi' (grandfather) Ah ^{ch} - wi
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	{ Duck Es-tah vo'-nan-nitch
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Te'-nitch Ah ^{ch} - pah ^{ch} - tan?
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	.. Tweet'-weet'

A bird	•• Ä-che-weev ^{Ho.} | Che-weev'
A big bird	
A small bird	che-weev' (any bird)
A flock of birds	
A downy young	
An egg	•• Oo'-roo ^H | O'-roo ^o
A nest	•• Kahs'
Wing	• Ke-dah ^{ch} -re ^H | Ke-tah ^{ch} -er-re ^o
Feather	•••• E' ^H th-kah ^{Ho.} | Ah ^{ch} -ä-wo ^{ch} = fine feathers
Plume	
Topknot	
Bill	mōp-mahn ^o
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	• • ūp'-soon ^(H) / Ahp'-soon ^(O)
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	• • { greatest ūp'-snake Tah'-pas ap'-soon
Water snake (<i>Eutaenia</i>)	• • { Ahs-wap'-soon ^(O) / Koo-rah ^(O) (striped snake) Tahs-kah'-rah ūp'-soon
King or milk snake (<i>Ophibolus boylii</i>)	• • { Yū-mahn' ahp'-soon ^(O) "8" (Ok) Pwe-ar'-rah ūp'-soon ^(H.O. "8")
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>)	• • Ahp'-soon poof'-wē ^(O)
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
{ "money snake" (<i>Storeria</i> (small; belly red; collar on neck")	• • Ish'-pook-kah pas-koo'-rah ^(O)
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	• • Che'-mootch' / che'-mō'-itch ^(O)
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	• • How-rum'-tēk-ween ^(O) / How-rum-peet-wān
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	• • Hah'-ve-rum'-te-kwān
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	
Turtle	• • Ah-sah' ^{ch} -hoo ^(H) / Ah-sah' ^{ch} -ah-wo' ^(O)
{ Small frog - - - An-nah-match Frog (<i>Rana</i>)	• • Hahn-che'-fitch' / Hahn'-che-fitch ^(O)
Toad (<i>Bufo</i>)	
Salamander (<i>Amblystoma</i>)	• • Mah-whe'-chah ^{ch}
Tadpole - - - -	

FISHES.

Fish (any)	Ah'-mah ^o
Salmon	Ah'-mah
Trout (~~Brook trout~~)	Ahs-skoo ^o Skoop'
Sucker	Chah'-mo-kitch ^h (H.O.)
Catfish or bullhead	Hahn'-nah-keet ^o
Minnow	
Eel	Ah'-krah' (H.O.)
Sturgeon	Ish'-tre'-ke-hah ^o
Gills	Ah'-sahn ^o
Fins	Teet' ^o
Fish scales	
Fish tail	Ip-poon ^o
Fish shoulder	Mut-tok-ä-row ^o

Salmon back bone (vertebrae) .. Soo'-fan / Soof''

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Üeh'-thah ^h Ah'-thah'-kahm ^o Ah'-sah ^o
Clams	
Abalone	
Snail	Ah-se-par'-nah-itch ^o
Slug	Ä'th | Ä's ^o

Crayfish

'Hön-thoon''

A tch'-poos^o = White stuff under Salmon throat, inside. Same name as Ginger root (Asaram).

Biggest Salmon (50-80 lbs) - - - : Pah'-baht^(c) (come in fall)

Hook-bill Salmon - - - : Utch-woon'^(c)

Steel-head - - - - - "Sahp'^{(c) H.}

Salmon trout - - - - - Che-pitch'^(c) {^(c) In Trinity River
8-10 in. long.

INSECTS.

Grasshopper	· 'Hah'th | 'Hahot | 'Hah's | 'Kah'-ahs ^⑥
Cricket	
Beetle	{ Dung beetle | 'Nah-pith ^⑥ } { striped June bug | 'Sahk' ^⑥ }
Butterfly	· 'Hah-tim'-ne | · 'Hah-tim'-nim ^⑥
Butterfly	
Moth	
Cicada	· 'He-yum'-sit-dit ^⑥
Dragon fly	· { star | 'Ah-ti-rum'-sish-kah ^⑥ } { 'rah ^⑥ | (long tailed star) }
Mosquito	· 'Chen-nah'-kut ^⑥
Fly	· 'Choof-neer'-kutch | 'Choof-neem'-kutch
Ant	· 'Ah-swoot'
Black ant	
Red ant	
Gnats	· 'Sah-kahn'-top ^⑥
Ant's nest	
Yellow jacket	· 'Pish-pish'-e ^(H.O.) (any bee or wasp)
Yellow jacket's nest	· 'Soo-rē-hahk-ē'r ^⑥
Hornet	· 'Ser-ri ^{ch} '-hah ^⑥
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Wood tick	· 'Chahn-te'-re ^⑥
Louse (Head)	· 'Ah-cheetch ^⑥
Flea	· 'Dot' ^⑥
Spider	· 'Kah' | · 'Hah' ^(H.O.)
Spider's web	· 'Hah-'hah'-wik ^⑥
Tarantula	· 'Hah'?
Scorpion	· 'mah-hahn'-soon ^⑥
Centipede	
Worm	· 'Wah'-ki' ^⑥
Fly that goes to dead people	{ 'Poo-yah' han-rahtch'-not ^(H) } { 'Poo-yah' han-rot'-not ^⑥ }

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Ish-wé-rip ^o the nut add, oos'
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Ish-wér-rip | 'swe-rip Oo'-sip | oos-e'-pah the nut 009'
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Ah ^{ch} -yü'-sib ^o
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	specimen shown H.O. { Eep ^o mi'-he-ser'-reep and Yeep ^o
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	big tree H.O. { specimen shown E-thar'-reep { Tah'-poos^o (young)
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>) (Locally 'Red cedar')	Koop'-per-reep | Koop'-reep | Koof'-reep ^o
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
White cedar or Cypress (<i>Chamaecyparis</i>)	Nah'-kus ^o
Juniper (<i>Juniperus</i>)	E'-pah-hi-e'-pah
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	~~Ho-par'~~ Ho-par' ēsh ^o

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	'Hōn'-theep / 'Hōn'-seeb
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	Ah ^{ch} -whā ^{bē}
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	Vā'p / 'Hun-yeb? / f'h wā'p / Ah ^{ch} -whahn'
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	'Hon-poo'-tip-pe
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	
Real" or "best" acorn Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	the acorn 'Hoon-top'-pahn
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	Sahn / Sah'-ahn
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	
Cottonwood (<i>Populus trichocarpa</i>)	Ah-sop'-peep ^H / Ah-sah'-pe-e'-pe
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	Koos-re'-pahn / Kōs-re'-pahn
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	the nut & o. Pah (grows up on Indian Creek, and below on lower Klamath River.) Pah-heeb, the tree #0.

'Hun-thee' b^o
acorns

the acorn
'Hahn'-poot

the tree^{ch}
'Hoon-yeb

th

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	
Tree alder (<i>Alnus</i>)	) Ah-kwit'-tip | Kwit'-tib-bah ^o
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Ah-krow'-reeb ^o { weather medicine fruit in ash tree
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	. Koo'-fib | Koof'-weef | Goo'-fib
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
^{Bashit} Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Soo'-reep || Pah'-ruk ^o
Willow (<i>Salix</i>)	)
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	" O-yah'-ahn ^o
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	. Yum'-soo-rib
Elder (<i>Sambucus</i>)	Yu-hus
1) Manzanita (<i>Arctostaphylos vis- cida</i>)	{ Fahth'-ib (the berries) Fahth'-sib Fos'-sib | Fah'-sib ^o
2) Manzanita (<i>Arctostaphylos pat- ula</i>)	Pah-hav'-vah | Pah-hav'-e-pah ^o { the berry H.O. (Pah-hah' ^o)
3) Small Mt. manzanita (<i>A. nevadensis</i>)	Ah-poon' fos'-sib [ah'-ah-poon, low]

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	O-sook'-weeb ^{lo}
White lilac (<i>Ceanothus integer- rimus</i>)	Kis'-sā-reeb ^{lo} -bah (Tis'-reeb ^{H?} ?)
Smoke brush (<i>Ceanothus cune- atus</i>)	As-soo'-fah ^{ch} | Ahs-soo-fah'-hō' ^{lo} | Pah'-reeb ^{lo}
Buck brush (<i>Ceanothus divari- catus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordu- latus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros- tratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici- folia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	Poo'-reep ^{lo}
Bird cherry (<i>Cerasus emargina- ta</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Ah-ti'choo-rip ^{lo} | O-hri-he'-pah
Thimbleberry (<i>Rubus parvi- florus</i>)	O'hri-he'-pahn ^{lo} {The berry Hah-po'-kah-rah ^{lo}
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	{ Av-vish-e | Ah-vish'-e | Ah-fish'-e ^{lo}
Black raspberry (<i>Rubus leucodermis</i>)	But-too-roob-win ^{lo}

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	leaf? large
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	Poo'-reeth kahm
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	Poo'-reeth ¹⁰
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Ah ^{ch} 'he-not sin'-ne-hitch (prickly)
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	Yu-fir'-koo-natch | Yu-fē'b-koon
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	'Khraht' | Ah ^{ch} -rah'-teeb ⁶
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	real Tap-pus 'haw'-wish ⁰ | 'Hah'-wish ⁶
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	Hōt-yu'-pin ⁶
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>montella</i>)	Grizzly Bear | berries Pe'-rish-kah'-re mim'-kahn (medicine) ~~At-hah-chah^{ch} & Hōt-yu'-pin~~
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	.. Poos-yeeb' ⁶ { the berries Poos-yē'-bum ⁶ { Poos-yah ¹⁰
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	{ hazel nuts Ah-sis'-hoon-top & Soo-nā'-pah Ōth'-theeth ¹⁰ | Ah'-sees ¹⁰ (used in baskets)
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	Sis'-soon-han'-ni'

Yerba Santa (<i>Eriodictyon glutinosum</i>)	Pe-rish'-ah-whah-har-ras ^o
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Koo-swā'b-kaht / ..Koo-swā'b ^o
Rhododendron (<i>Rhododendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	ahk-yem' soo-rup?
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	'Hah'-bish
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	Am-top'-par-us ^o
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiraea ()	We-oo-pos-ter'-rit ^o
[<i>Lonicera californica</i> (vine)]	Coyote snare Pe'-nef tat-tap-poo-ah ^o
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	...Ah-nah'-choo-ish ^o (medicine)
[<i>Oso</i> (<i>Osmundia cerasiformis</i>)]	Poo'-raf ^o { berries eaten by Squirrels & Beavers

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)kah'-ah^h (H.O.)Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Pots-nah'-man-nah'-he^h {In Scott Valley}Purshia (*Kunzia*)*Stenotus linearifolius*Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Tobacco - p. 25

Equisetum

chin-che'-kah^o used for fishhookSour Weed (*Polygonum*)Ik'-ko-toon'-wah^h kah'-rah-hah'-ras^oGinger root or Wild Ginger (*Asarum*)Atch-poo^o / Atch-poo-hoo^o (medicine)Red Rock-flower (*Zauschneria californica*)Patch-noot-tooch-noot^o

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	~~Im-shü^{ch}-wo~~ (chewing gum plant) ~~Im-shü^{ch}~~ We'-tim-shah'-ho ^o and Hen-sif-me'-tib ^o The gum = Im-shah'-wo ^o (for chewing)
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	Han-chif-mit'-te-pe'-itch ^o
Indian-hemp string	
Wild Tobacco (<i>Nicotiana bigelovi</i>)	E-hā'-rah ^o & Ar-rar'-e-hā'-rah ^o Indian tobacco
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	axilla sweat smell of man Is-ser'-rup-pe-he-pe'-e-ve moo-nār-'hah ^o
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	Cham-kot'-toon-wā-itch ^o (med)
Camass (<i>Camassia</i>)	

Young fronds of Dryopteris rigida arguta^{ae} - stand on tip rock, hollow down
 (small, lace fern) As-so-kwaht 'her-rä-kah-roo'-koo-tä
 med. in children

Young fronds of small fern, Polystichum munitum
 frond narrow; leaflets solid; Tip'te'-pe oo-noo'-yahtch
 even-tight

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	Pan-yū'-rar'®
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	Teep'-teep' (H.O.)
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	Kah-tah'-seep' | Kah-tah'-se-heep'® dead peoples leavings
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	Poo-yah'-hah-rah ik-re-top'-kin'-re Ik-ke'-re-top'-ke-re®
Gold-back fern	Up-sre-kah'-no-wahn'-nitch®
~~Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)~~	
Biground tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	
	Ik-krah'-vah-poo®
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	Ik-row'-ah-poo®
Grass (any)	Ok'-seeb® Ok'-theep' | (Pe'-rish-brush)
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	
Foxtail grass	
Blue stinkweed (<i>Trichostema</i>)	Nose crack Yoof'-we-be maht'-nah kwahn'-notch® (strong medicine)
Vancouveria vine	Nas'-sah kahn'-notch® (medicine)
Everlasting (<i>Gnaphalium</i>)	Is-kum'-mah yah-ner'-rum® (good medicine)
Moss (on logs & rocks)	Is-sok-'hrā-em® ā-

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Ah'-e

Ah-ye'-pah^o

Yellow tree lichen (*Evernia*) -----

moss

greenish-yellow

Ah-sah^{ch}-hen soo'-ken-koo'-nish^o

19-

Wild Celery, Kish'-wasf
eat sprouts & fruit
root med.

root burnt & smoke inhaled
in room

Flower - red - ah'ch koo' nitch
 yellow - kaho. chéeb koo. nitch
 blue - soo' kin koo. nitch

PARTS OF PLANTS.

Flower	... { Im-poor' / Ith-re'-hah } Itch'-ne-hah'-hitch ^o
Leaf (always same kind)	Pe'-rish Sah'-ahn (maple & leaf) ah-höp?
Stem	
Root	.. Ä"-poom | (E-se'-ve-sah'-ne)
Thorn	Hrah'-tib ^o
Seed	... Oo'-hish ^o
Berry	Oo'-her-rah ^o
Cherry pit	
Acorn	acorns (pl.) Hün-tah'-pahn } Hoon ^o
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	.. Pe'-rish ^(H.O.)
Brush or chaparral	.. Pe'-rish ^(H.O.)
A tree	.. E'-pah-hah | Ip'-hah ^o
Forest	E'-pah-hah'-ti ^o
Trunk	E'-pah-hah'-kah ^o
Branches	.. Up'-teek | Up-te'-ek ^o
Stump	
Bark	.. E'-thahn' | E'-sahn ^o
Outer bark	of Ponderosa pine - Swe'-rip e'-sahn ^o
Inner bark	of maple - Ah'-koos ^o
Pine cone	Oos'-heetch' | O-sah'-vish ^o
Pine needles	.. Ah'-too'-yu ^o
Lumber (or slabs for building)	.. Ä-an'-ne (slurred Ä'n) ^o
Green leaves & fruit (in mass)	.. Thoo'-kin-koonch ^o

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Es lähn wout-te Salander utt Earwig,



Kah-rah-ko'-hah

I/86/NH 33

32

80/10
C

Schedule No. 32. KAROK

(Kah-rah-ko-hah, Happy

Camp, Klamath River.

Recorded October 1, 1910;

September 20, 1918).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

Copy
32

2 copies for 1938/c

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Kah-rah-ko'-hah
(Kah-rah'-ko)

LOCALITY Happy Camp, Calif.

DATE Oct. 1, 1910 / Sept. 20, 1918

RECORDED BY C. Hart Merriam

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	Wid'-doo-sool
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Pid'-dē-skar'-rem (Pē-rish-shar'-rem) ^{black bear}
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Kah'-doo-koo'-nish wid'-doo-soo ^{black bear}
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Ah'-kwah't'
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	Yoop soo'-keer ^{eyes blue-green}
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Ah'-kwis | Ah'-kwē'sh
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ah'-per-ah'ch
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>echinopus</i>)	Pē-nef'-fik • Pē-nā'-fitch
Big wolf (<i>Canis</i>)	Ow'-wis-kah'n-wahn ^{used to kill deer for Indians to eat - kills + furs + some eat - lots of fur now typical}

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	Pi-sahr-rook chin-niv
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Che-noo fat mah good hair oil
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	Che-nē-bah-naht
Badger (<i>Taxidea</i>)	
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	Tat-koo-noo'-pe-sah
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	~~Tat-koo-noo'-pe-sah~~
Weasel (<i>Putorius</i>)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	ringed - not right name Tah'-poo-kahn-nātek
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atopkyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	Mō-rē
Bat	Tim-shoo'-ker-re kre
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	Ish- ^{Yach} ~~Yach~~ ^{Yach} sh-yū ^{ch} fat mah kill lots, bone marrow
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Poo'-fib / Poo-fitch

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	•• Kāh-s-chē'b
Beaver (<i>Castor</i>)	•• Sah'-pē-neetch'
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	•• Ah'-si
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	Ah'-er-ro •• Ah'-roo

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	Wē'-nē-nik-ke
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	? " " ? Poo-nah-noo'-kan-nitch ?
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Ahch- ~~ex~~ -rahs"
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Seet"
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Ahch- ~~ex~~ -naht" (Ahch-naht")
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	Si-ish-yo-hitch Si-hē-ah-ō-sish
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Si-hē-shē-ōs-itch ō-sitch ?
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog	Chē'-she
Male dog	Chēsh-shā'
Female dog	Tū'n wā'-nitch
Pup	
Tail	• Ah-pā-ō'-e
Horns	•• Wā-shur
Hoofs	• Fē'-sē
Claws	
Hide	kē-ā'-po • ē-kē-ā'-poo ^(not fixed)
Hair	! Ig'-fō-ne If'-fō-ne (long hair?)
Dung	! Ahf'
Tracks	• Fith'-ē
Bear's den	Ā-rar'-reer (any animal's hole-nest)
Rat's nest	
Animal's burrow	Shoo'-roo-kah

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Wah'-kahr
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Ik-thi'-wahn? | Ke-chah'-wahn
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Ahs-koo-pah ^m -wan
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Neek'-nik'-it
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Ah-tē'-pe-mah'-mahn
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Soof-ke'-rik | Thoof'-ki'-kik
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Poo'-roo-ruk
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	• Ah'-naht
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	Kah'-tah-chitch?
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	• Tim-koo'-roo
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	• Tim-koo'-roo-sahn
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	• Pē-che wah'-wah-wā'-nit
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Ē-pahs-nah'-wahn
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	• Im-sī'-ah-hahn (Im-thī'-ahn)
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• Pē-nan'-nē-tah-nah-kah-nitch
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	Ish-koo-pah'-mahn see other Karok
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	Ē-hā-rahm-wahn (eats tobacco + stretches fawn)
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	Hō-yūk (afraid of)
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	Tah-kah-tah'-kah-tē
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Sook' / Thook'

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	chahm-noo'-pah-nēt
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Koo'-rut
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Toos'
Oriole (<i>Icterus</i>)	Sweep-yēh'
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	Yah'-mut
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Es-chah'-kō-pah'-nish
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Yah'-nūt
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	Ah-sah ^{ch} -pē'ch wā'-nah
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	Sauē-dif-kā-ā ?

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	-----
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	-----
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	-----
Crossbill (<i>Loxia</i>)	-----
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	-----
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	----- Ter-nō' kah-wie'-cē?
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	-----
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	-----
Junco (<i>Junco</i>)	----- Chen'-nahp-soo-e-itch stole down meat from head
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	-----
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	-----
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	-----
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	-----
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	-----
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	-----
Robin (<i>Merula</i>)	----- Che-pahk'-pahk
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	-----
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	-----
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	-----
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	-----
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	-----
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	-----
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	-----

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	ah3 chele-chahle-wā ?
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Is-sā-hah'-mah
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Duck (all)	Ahs-stah'
Geese	Ah-hah'-ke-nah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Ah ^{ch} -ah-wi | Ah ^{ch} -wi
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Ah ^{ch} -pah ^{ch} -tan
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilson's snipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	Weet-weet

Good bird
Eats blood
in man

A bird	Ahtch-wē'-wahn-nitch
A big bird	t'ch-wee'y
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	• 00'-roo
A nest	• kahs
cliff swallow mud nest	mo-kahs
Wing	kē-tah'-hēr-rē
Feather	ēs-kah & (ah ē ā-woo?)
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	• Ahp-soon
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	•• Tah-pās-ahp'-soon
Water snake (<i>Eutænia</i>)	• Tak-ker ahp'-soon
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	Yū-mahr-ahp'-soon
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phus</i>)	
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	• Che-mō'-itch
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	{ How-rum'-te-kweem • Hah-ah-rum'-te-kwe
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	Ah-rō'-pe-ish shō'-nah-wahn
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	
Turtle	• Ah-sah ^{ch} -hō
Frog (<i>Rana</i>)	•• Hahn-chē'-fish
Toad (<i>Bufo</i>)	Hahn-chē'-whe-tah-kahn
Salamander	Pah-ah-wah'-se

FISHES.

Fish (any)	
Salmon	• Ah"-mah
Trout	• Sahp
Sucker	• Cham-mo-hitch
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eel - - - - -	• krah'
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	• Ah ^{ch} -sah' (plenty at Happy Camp)
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
[crayfish - - - - -	• 'Hön-thoon'

INSECTS.

Grasshopper	• Hahs
Cricket	
Beetle	
Butterfly	
Butterfly	
Moth	
Cicada	
Dragon fly	
Mosquito	Sah-kahn'-top ⁶
Fly	• Chōf-neer'-kutch
Ant	• Ah-swoot"
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
* Yellow jacket	• Pish-pish'-e (any bee or wasp)
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Hornet	
Wood tick	
Louse	
Flea	• ō't • oot
Spider	'Hah'
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	Mah-hahn'-so
Centipede	
Worm	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Is-să-we'-rup, Sweep
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Ō'-sip|too-sip| (the nut, 0.0s')
Digger pine (<i>Pinus sabinidna</i>)	
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	Wats'-ă-we|^{snow} Dah'-ch poos (= ^{young} small fir)
	Nah'
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Nah'-kus
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Hahn'-seep (Hahn'-theep)
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	Ah ^{ch} -o-wā'p (H'wā'p)
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Hahn'-poot
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	Sahn'
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Ō-skahn pah-heep'
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	Ko-slee'-pahn
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	Pah-heeb

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	
Tree alder (<i>Alnus oregana</i>)	Ah-kwit-tip
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Ō-yah'-ham-mah
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	^{SK} Goo'-fib
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	~~Koo'-fib~~ Pah'-ruk
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	O-yah'-ahn
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	
Elder (<i>Sambucus</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Fos'-sib ^{shunies} { Fah'th
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	Ah-poon' fos'-sib

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	Tis'-reeb
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	Poo'-reeb
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Black raspberry (<i>Rubus leucodermis</i>)	But-too-took-win
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Ah-ti'-choo-rip
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	Hah-pō'-kah-rah
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Ah-vish'-ip | Ah-fis'-hē'b

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)		
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)		
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)		
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Ah-pē'-che-roop	
Currant (<i>Ribes</i> sp.)		
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	Ah-hah-rah'-tib	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	'Hah'-wis (used for arrame)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)		
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)		
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to mentella</i>)		
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)		
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)		
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)		
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)		
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	{ Soo-nē'-pah Soo-rup	{ stick for basket Sah'-rip
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)		
{ Oregon grape Barberry (<i>Berberis</i>)	Sě-soon'-ān'-nī	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Kō-swāp

Rhododendron (*Rhododendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Ahk-yum'-soo'-rup

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*) -----

Spiraea (*Helodiscus aricefolius*) -----

mountain tea
Wē-oo-pes-ter'-rit

[*Lonicera interrupta* - - -

Pin-nef-tah^{ch}-tah-poom Coyote trap

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Oso berry bush (*Osmaronia cerasiformis*)

Poo'-rah

(Eat berries)

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (*Kunzia*)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	mē'-tim-shah'-ho
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	oo'-che-shē'-te
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) -----

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum) -----

Woodwardia fern (*Woodwardia*)

Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) -----

Maidenhair (*Adiantum*) -----

[Small sword fern -----

Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Big round tule (*Scirpus lacustris*) -----

Small tule (*Scirpus*) -----

Mission tule (*Juncus textilis*) -----

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) -----

Wild oats (*Avena sativa*) -----

Grass (any) -----

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----

Yellow grass (*Epicampes rigens*) -----

Keep'-teep (in baskets)

Kah-tah'-see'b

Keep-teep tun-ä-wä'k

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

I"

{ Turkey mullein
{ Croton setigerus -----

Se-ye-r'-rop-pe-rev-mo-nā'-haht

Moss -----

Ah-sok-kahn

Morning glory vine -----

^{coyote}
Pe-hef it sah-tah-por (coyote trap)

PARTS OF PLANTS.

Flower	Is-sē-rē-hah
Leaf	Pē'-rish ? ?
Stem	Ah'-hōp
Root	• Ā-pō'm
Thorn	
Seed	• ōō'-hish
Berry	Im-kah'-no
Cherry pit	
Acorn	• Hōn-top'-pan
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	Pē-rish
A tree	• Ē'-pah-hah
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	Is'-sahn
Inner bark	Swē'-rip
Pine cone	Ō-sah-vish
Pine needles	Ah'ch-toō-e

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

KAROKAN

NH 14 pp

(Happy

Camp)

Karok(Orleans Bar)

Kah-rah-ko

Grizzly
bear

{Pē'-rish-kah'-re
{Pe'-reesh-kah'-rim

{Pīd'-dē-skar'-rem
{Pē'-rish kah'-rim

Black bear

{Vid'-do-sool;
{We'-roo-soo

{E-kah'-rum-koo'-nish
{wid'-doo-soo

Mt.lion

{Yū'p-soo'-ke-roo
{Yoop-thook'-ke-der

Yoop soo'-ker

Bob-cat

Ūk-kwe'-ish; Ah-kwee" sh (Ah'-kwis; Ah-kwē"sh

Raccoon

Ah-kwaht'

Ah-kwaht'

Otter

{Sah' pe-he-neetch';
{Pi-ser'-rook

Pī-sar'-rook

Big skunk

Che-nīm

Chin'-niv; Che-noo

Little

sp.skunk

Che-nīm

Che-nē' bah-naht

Gray fox

E-koo" v

Ah'-per-ah'ch

Coyote

{Pē^{ch}-nef'-itch;
{Tish-rahm'-ish-koon-
te

{Pē-nā-fitch;
{Pē-nēf'-fik

Big wolf

{Ī^{ch}-kahm'-nub-bish;
{Ik-kow'-o-nahm'-itch

Ow'-wis-kahn'-wahn

Dog

{Te-vahn'-nah ne-hahtch
{Chish-she"

Chē'-she

KAROKAN

Karok (Orleans Bar)

Kah-rah-ko (Happy Camp).

Badger

Fisher Tat-koo'-no-pēs

Mink

{ 'Hon-thoon-ahm'-wan
'Hahn-shoo-num-wahn'-
nitch

{ Tāt-koo-noo'-pē-
sah

Weasel

Yū-wip-ser'-rish-e

Ring-tail
civet

{ Tup'-poop-koo'-kon'-
nitch

Tah'-poo-kahn-nāt^{ch}

Mole

Moor'

Mō-rě

Bat

Tim-shook'-re

Tim-shoo'-ker-re

Elk

Ish'-yū^{ch}

Ish-yū^{ch}

Deer, black-
tail

Poo'-fitch

Poo'-fib; Poo-fitch

Antelope

Bighorn

Aplodontia (Mah'-pe-neetch

Porcupine Kus-cheep²

Kahs-chē'b

Beaver

Sah" pē-neetch'

Sah"-pē-neetch'

KAROKAN

Karok(Orleans Bar)

(Happy
Kah-rah-ko Camp)

Gray ground
squirrel

Ah^{'ch}₌-thi'

Ah^{'ch}₌-si

Gray tree
squirrel

Ah^{'ch}₌-roo'

Ah^{'ch}₌-roo

Pine
squirrel

Vin'-ne-nik'-kitch

Wē'-nē-nik-ke

Chipmunk

Wē'-nē-nik-ke?

Flying
squirrel

Poo-yah'-hah-rahtch'-
not

Poo-nah-noo'-
kan-nitch?

Pocket
gopher

Ah^{'ch}₌-rah s''

Ah^{'ch}₌-rahs''

Kangaroo
rat

White-
footed
mouse

See'-ēt

See''t

Meadow
mouse

Woodrat
(round
tail)

Ůtch-naht''

Ahtch-naht''

KAROKAN

	<u>Karok (Orleans Bar)</u>	<u>Kah-rah-ko Camp</u> ^(Happy)
Brush rabbit	Si'-ish yū'-itch	{ Si-hē'-shē-ō'-sish Si-ish-yo-hitch?
Cottontail rabbit		
Blacktail jackrabbit	Sah ^{ch} -ish yū'-itch	{ Si-hē'-she-ō'-s-itch ?
Tail	Ahp-woo'-e	Ah-pō-ō'-e
Horns	Vā-shoor; Wo'-ě-shoor	Wā-shur
Hide	Ik-yā'-po	{ Kē-ā'-po; Ē-kē-ā'-poo
Dung	Ahf'	Ahf'
Animal's burrow		Shoo'-roo-kah

KAROKAN

Karok (Orleans Bar)

Kah-rah-ko (Happy Camp)

Golden
eagle

Wah'-kahr'

Wah'-kahr

Bald
eagle

Chew'-fish ?

Red-tailed
hawk

Ah-pwe-yeeth'-yu-rar'

{Ik-thi'-wahn ?;
Ke-chah'-wahn ?

Duck hawk

Fishhawk

Ik-chah "ch-wahn

Ahs-koo-pahm'-wan ?

Cooper
hawk

Sparrow
hawk

Neek'-nik'-itch

Neek'-nik'-it

Calif.
condor

Turkey
buzzard

{Ah-tip'-pim-nan'-wahn
Ah-tip'-pe-mum'-wahn

{An-tē'-pē-mah'-
mahn

KAROKAN

	<u>Karok(Orleans Bar)</u>	<u>Kah-rah-ko</u> ^(Happy Camp)
Gr. horned owl	Thoof'-ke-rik	{ Soof-ke'-rik; Thoof'-ki-kik
Screech owl	Poo'-noo-nook'-itch	Poo-roo'-ruk
Burrowing owl		
Raven		
Crow	Ahn'-nahtch	Ah'-naht
Magpie		
Crested Jay	Kah'-chah-kah'-chitch	Kah'-tah-chitch
Calif. jay	Ki-ki ?	
Blue grouse	Tim-koo'-roo	Tim-koo'-roo
Mt. quail	Pik-wah'-whah-wā'-nitch	{ Pē'-che-wah'- wah-wā-nit
Valley quail	Pik-wah'-whah-wā'-nitch?	E-pahs-nah'-wahn
Band-tail pigeon	Im-thi'-ah-hahn'	Im-sī'-ah-hahn
Dove	{ Pim-nun'-ne tun'-nah- kah-nitch	{ Pē-nan'-nē-tah- nah-kah-nitch
Road runner	{ Ahs-skoop'- ^{ahm-} um-wahn	{ Ish-koo-pah'- mahn
Kighfisher		E-hā-rahm-wahn
Night hawk	Ah ^{ch} -poo'-toon-wah	
Poor will		Hō-yū'k

KAROKAN

	Karok(Orleans Bar)	Kah-rah-ko (Happy Camp)
Pileated woodpecker	{Tah'-kah-tah'-kah Ik-tuk'-kah-tuk'- kah-te'-hahn	{Tah-kah-tah'- kah-tē
Flicker	Thook"	Sook'; Thook'
Calif. woodpecker	Koo'-rut	Koo'-rut
Hairy woodpecker		
Brewer blackbird		
Meadowlark		Toos'
Oriole	Koo-we'-weetch	Sweep-yěh'
Shrike		
Kingbird		
Barn-swallow	{Os-sup-pook'-wā'- natch	{Ĕs-chah'-kō-pah'- niəh
Bluebird	{Tă-hop'-mahn-nun'- itch	Yah'-nŭt-?
Black-headed gros-beak		Swě-dip-kă-ă ?
Purple finch		
Yellowbird	{Ish-nahm'-me-shah'- mitch	
White-crown sparrow		{Ter-rō'-kah-wis'-? se
Junco	Chen'-nahp-soo'-itch	{Chen'-nahp-soo'- itch
Towhee	Smah ^{ch}	
Brown towhee		

KAROKAN TRIBES

Karok(Orleans Bar)

(Happy
Kah-rah-ko Camp)

Robin

Che'-pahk'-pahk

Chē-pahk'-pahk

Thrasher

Wren

Ahs-chak-chak-wā[?]

Humming
bird

Is-sā-hah'-mah

KAROKAN

Karok(Orleans Bar) Kaherah-ko (Happy Camp)

Gull

Cormorant

White
Pelican

Merganser

Mallard

Shoveler Ĕs-stah'

Pintail

Teal,
green-
wing

Lesser
snowgoose

White-fronted
goose

Canada goose

Swan

Great blue
heron

Ah'ch₌-wi

Ah'ch₌-wi

Sand-hill
crane

Mudhen

Killdeer

Ah₌ch-pah₌ch-tan

A bird

Ā-che-weev'

T'ch-wee'v

An egg

Oo'-roo

Oo'-roo

Feather

Ē''th-kah

{ Ē's-kah
(& Ah₌ch ā-woo?)

KAROKAN

	Karok(Orleans Bar)	(Happy Kah-rah-ko Camp)
Rattlesnake	{Tah'-pas ^{ahp'} ūp'-soon	Tah-pās ahp'-soon
Water snake	{Ahs-wup-soon Tahs-kah'-rah up- soon	Tahs-ker ahp'-soon
King snake	{Yu-mahr ahp-soon Pwe-ar'-rah up- soon	Yū-mahr ahp'-soon
Gopher snake		
Scaly liz.	{Che'-mootch'; Che-mō-itch	Che-mō'-itch
Alligator liz.	{How-rum'-tek-ween -rum-peet-wā'n	How-rum'-te-kweem
Turtle	Ah-sah' <u>ch</u> -hoo	Ah-sah' <u>ch</u> -ho
Frog	Hahn-che'-fi tch	Hahn-chē'-fish
Toad		{Hahn-chē whe- tah-kahn
Salamander	Mah-whe'-chah' <u>ch</u>	Pah-ah-wah'-se
Fish		
Salmon	Ah'-mah	Ah''-mah
Trout	{Skoop';Ahs-skoob; Sahp	Sahp'
Sucker	Chah'-mo-hi tch	Cham-mō-hitch
Clams		
Abelone		

KAROKAN

Karok(Orleans Bar) Kah-rah-ko ^{(Happy} Camp)-

Grasshopper	'Hah' th; 'Hahst	Hahs
Butterfly	{ 'Hah-tim'-ne -nim	
Dragon fly	Ah-ti-rum'-sish-kah'	
Mosquito		Sah-kahn'-to'v
Fly	{ -neem'- Chooof-neev'-kutch	Chōf-neev'-kutch
Ant	Ah-swoot'	Ah-swoot"
Yellow jacket	Pish-pish'-e	Pish-pish'-ē
Flea	Oot'	ō' t
Spider	'Kah'; 'Hah'	'Hah'
Scorpion		Mah-hahn'-so
Redwood		
Ponderosa pine	Ish-wēr'-rip; Swe'-rip	Is-sā-we'-rup
Sugar pine	Oo'-sip; Oos-e'-pah	ō'-sip
Digger pine		
Douglas fir	{ E-thar'-reep? ; Tah'-poos	Wats'-ă-we
Juniper	E'-pah-hi-e'-pah	
Yew	Yeep'	

KAROKAN

Karok(Orleans Bar)

(Happy
Kah-rah-ko Camp)

Valley oak

Black oak 'Hön'-theep

Hahn'-seep

Blue oak

Mt.live oak 'Hön-poo-tip

Hahn'-poot

Wislizeni
oak

Tan-bark Hoon-yeb- ?

Maple

Sahn'

Sahn'

Madrone

Koos-re'-pahn

Ko-slee'-pahn

Calif.
laurel

Pah-heeh

Buckeye

Cottonwood Ah-sop'-peep

{ō-skahn pah-
heep'

Bree alder {Ah-kwit'-tip}

Ah-kwit'-tip

Tree ash

ō-yah'-ham-mah

Willow

{Koo'-fib;Soo'-reep
Koof'-weef

{Koo'-
Goo'-fib;Pah'-ruk'

Mt.mahog.

Redbud

Elder

Manzanita

{Pah-hav'-e-pah,
Fos'-sib;Fahth'-ib

{Fos'-sib;Ah-poon'
fos'-sib

Wild plum

Chokecherry {Poo'-reep

Poo'-reeb

KAROKAN

Karok(Orleans Bar) Kah-rah-ko ^(Happy Camp)

Blackberry	{Ah-tī'-choo-ri ^b ; O-hri-he'-pah	Ah-tī'-choo-rip
Sarvice berry	{Av- Ah-vish'-e	{Ah-fis'-hē' ^b Ah-vish'-ip;
Coffeeberry	{Ah-nah'-choo ^{ch} ; Hō' t-yū'-pin	
Kosoberry		
Hazel	Ōth'-theeth; Ah'-sees	{Soo'-rip; Soo-nē'- pah
Yerba Santa		
Aromatic sumac		
Poison oak	Koo-swā' ^b -kaht	Kō-swā' p
Snowberry	'Hah'-bish	
Chemise		
Mistletoe		
Sage herb	Kah'-aht	
Milkweed, br.leaf	{Him- Im-shū ^{ch} -wo	Mē'-tim-shah'-ho
Milkweed, nar.leaf		
Indian hemp	(Oo-che-she-te ?	Oo'-che-shē'-te
Iris		
Soaproot		
Brakefern	Kah-tah'-seep	Kah-tah'-see' ^b
Maidenhair	{Poo-yah'-hah-rah ik-re-top'-kir'-re	

KAROKAN

Karok(Orleans Bar)

(Happy
Kah-rah-ko Camp)

Tulare root

Big round
tule

Flat tule

Grass(any) Ok'-theep

Wild grape
vine Ah'-e

I''

Flower Ith-re'-hah;Im-poor' Is-sē-rē'-hah

Leaf Sah'-ah Pě'-rish

Root Ā''-poom;E-se'-ve-sah'-ne Ā-pō'm

Acorn Hūn-tah'-pahn;Hoon' Hō'n-top'-pan

Brush Pe'-rish Pē-rish

A tree Ē'-pah-hah Ē'-pah-hah

Bark Ē'-thahn'

Pine cone Oos-heetch' Ō-sah-vish

J. TLOHOMTAHHOI STOCK

Tlo-hom-tah'-hoj
(New River Tribe)

J/9a/NH34

23

marked

80/18
C

Schedule No. 23. NEW RIVER SHASTA

(Tla-hom-tah'-hoi, New
River. Recorded from Saxy Kid,
September 15, 1926; September 17, 1929).

103

211

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
23

2 copies 10/14/1938/c

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tlo-hōm-tah'-hoi
"New River Tribe"

LOCALITY New River, Calif. [N.M. Calif.]

DATE Sept. 15, 1926 | Sept. 17, 1929

RECORDED BY C. Hart Merriam

Informant a blind old man named Saxxy Kid
full blood Tlo-hōm-tah'-hoi.

Tlo-hōm-tah'-hol

New River tribe
called ches-am'-lah by the
Chemar'eko

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	• Se-sam'-lah
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	• Se-sam'-lah
~~Hoo-paw-an-ah'-lah in Chemar'eko~~ Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	• Pan'-nal-lah Se-sam'-lah
Raccoon (<i>Procyon</i>)	
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippolestes</i>)	
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	
Big wolf (<i>Canis</i>)	

Sea otter (<i>Latax</i>)	-----
Otter (<i>Lutra</i>)	-----
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	-----
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	-----
Badger (<i>Taxidea</i>)	-----
Wolverine (<i>Gulo</i>)	-----
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	-----
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	-----
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	-----
Weasel (<i>Putorius</i>)	-----
(In brown summer pelage)	-----
(In white winter pelage)	-----
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	-----
Shrew (<i>Sorex</i>)	-----
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	-----
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	-----
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	-----
Mole (<i>Scapanus</i>)	-----
Bat	-----
Moose (<i>Alces</i>)	-----
Elk (<i>Cervus</i>)	• Kah'-pe-tin [Captain ?]
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	• Ah'-no {Shaste and Che-mar-e-ko}

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) .....	.....
Buck .....	.....
Doe .....	.....
Fawn .....	.....
Antelope (<i>Antilocapra</i>) .....	.....
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) .....	.....
Bighorn (<i>Ovis</i>) .....	.....
Porcupine (<i>Erethizon</i>) .....	.....
Beaver (<i>Castor</i>) .....	.....
Muskrat (<i>Fiber</i>) .....	.....
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group) .....	.....
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>) .....	.....
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) .....	.....
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) .....	.....
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) .....	.....
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) .....	.....
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) .....	.....
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>) .....	.....
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>) .....	.....

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>)	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	

Horse	
Dog	Ke-sho'-ki
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	
Horns	
Hoofs	
Claws	
Hide	
Hair	
Dung	
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Ho-rah-ruk'-kum
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	So-ko'-chā { called cho'-go-go-chā by the Chemareko
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	Mum'-lah-trā { from the sound of its drumming.
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	
Dove (<i>Zenaidura</i>)	
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Chā'-am-men / Che-am'-min

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	
Oriole (<i>Icterus</i>)	
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)

Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)

Kingbird (*Tyrannus verticalis*)

Say phoebe (*Sayornis saya*)

Black phoebe (*Sayornis nigricans*)

Wood pewee (*Contopus richardsoni*)

Small flycatcher (*Empidonax*)

Horned lark (*Otocoris*)

Barn swallow (*Hirundo*)

Cliff swallow (*Petrochelidon*)

Violet-green swallow (*Tachycineta*)

Bank swallow (*Clivicola*)

Phainopepla (*Phainopepla nitens*)

Cedar bird (*Ampelis*)

Bluebird (*Sialia*)

Water ouzel (*Cinclus*)

Evening grosbeak (*Hesperiphona*)

Pine grosbeak (*Pinicola*)

Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	-----
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	-----
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	-----
Crossbill (<i>Loxia</i>)	-----
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	-----
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	-----
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	-----
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	-----
Junco (<i>Junco</i>)	-----
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	-----
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	-----
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	-----
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	-----
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	-----
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	-----
Robin (<i>Merula</i>)	-----
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	-----
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	-----
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	-----
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	-----
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	-----
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	-----
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	-----

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	-----
Wren (<i>Troglodytes</i>)	-----
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	-----
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	-----
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	-----
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	-----
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	-----
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	-----
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	-----
Humming bird	-----
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	-----
Loon (<i>Urinator</i>)	-----
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	-----
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	-----
Murre (<i>Uria</i>)	-----
Gull (<i>Larus</i>)	-----
Tern (<i>Sterna</i>)	-----
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	-----
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	-----
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	-----

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	-----
Merganser (<i>Merganser</i>)	-----
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	-----
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	-----
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	-----
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	-----
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	-----
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	-----
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	-----
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	-----
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	-----
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	-----
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	-----
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	-----
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	-----
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	-----
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	-----
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	-----
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	-----
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	-----

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	-----
Bittern (<i>Botaurus</i>)	-----
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	-----
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	-----
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	-----
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	-----
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	-----
Rail (<i>Rallus</i>)	-----
Coot (<i>Fulica</i>)	-----
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	-----
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	-----
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	-----
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	-----
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	-----
Willet (<i>Symphemia</i>)	-----
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	-----
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	-----

A bird

A big bird

A small bird

A flock of birds

A downy young

An egg

A nest

Wing

Feather

Plume

Topknot

Bill

Claw

Crop

Gizzard

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	Kow'-we [^a che-mar-ve-ko talk]
Water snake (<i>Eutaenia</i>)	
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>)	
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	
Turtle	
Frog (<i>Rana</i>)	
Toad (<i>Bufo</i>)	
Salamander	

Tadpoles - - -

FISHES.

Fish (any)	
Salmon	
Trout	*
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eels - - - - -	
Sturgeon - - - - -	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
crawfish - -	

INSECTS.

{ In chemareko
 { Sat-tool

Grasshopper	Sat-too
Cricket	
Beetle	
Butterfly	
Butterfly	
Moth	
cicada	
Dragon fly	
Mosquito	
Fly	
Ant	
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Head lice	Body lice
Flea	
Spider	
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	
Hairy caterpillar	
Cocoon	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	-----
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	-----
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	-----
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	-----
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	-----
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	-----
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	-----
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	-----
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	-----
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	-----
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	-----
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	-----
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	-----
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	-----
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	-----
Cottonwood (<i>Populus</i>)	-----
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	-----
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	-----
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	-----

Buckeye (*Hippocastanum cali-
fornicum*) -----

Tree alder (*Alnus*) -----

Tree ash (*Fraxinus oregana*) -----

Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*) -----

Willow (*Salix* sp.) -----

Willow (*Salix lasiolepis*) -----

Willow (*Salix hindsiana*) -----

Willow (*Salix*) -----

Dogwood (*Cornus nuttalli*) -----

Dogwood (*Cornus glabrata*) -----

Dogwood (*Cornus sessilis*) -----

Mountain mahogany (*Cercocar-
pus parvifolius*) -----

Fremontia (*Fremontodendron
californicum*) -----

Redbud (*Cercis occidentalis*) -----

Elder (*Sambucus*) -----

Manzanita (*Arctostaphylos vis-
cida*) -----

Manzanita (*Arctostaphylos pat-
ula*) -----

Manzanita (<i>Arctostaphylos mar-</i> <i>iposa</i>)	-----
Fever bush (<i>Garrya</i>)	-----
White lilac (<i>Ceanothus integer-</i> <i>rimus</i>)	-----
Smoke brush (<i>Ceanothus cune-</i> <i>atus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus divari-</i> <i>catus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	-----
Snow brush (<i>Ceanothus cordu-</i> <i>latus</i>)	-----
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros-</i> <i>tratus</i>)	-----
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	-----
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	-----
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici-</i> <i>folia</i>)	-----
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	-----
Bird cherry (<i>Cerasus emargina-</i> <i>ta</i>)	-----
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	-----
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	-----
Thimbleberry (<i>Rubus parvi-</i> <i>florus</i>)	-----
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	-----

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>) .....	.....
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>) .....	.....
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>) .....	.....
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.) .....	.....
Currant (<i>Ribes</i> sp.) .....	.....
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.) .....	.....
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.) .....	.....
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>) .....	.....
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>) .....	.....
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>) .....	.....
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>) .....	.....
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>) .....	.....
Spice bush (<i>Calycanthus</i>) .....	.....
Button bush (<i>Cephalanthus</i>) .....	.....
Hazel (<i>Corylus californica</i>) .....	.....
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>) .....	.....
Barberry (<i>Berberis</i>) .....	.....

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Rhododendron (*Rhododendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i>	
Purshia (<i>Kunzia</i>)	
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	
Wild Tobacco - - -	Koo'-mah-tsā-hwah

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	-----
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	-----
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	-----
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	-----
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	-----
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	-----
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	-----
Small tule (<i>Scirpus</i>)	-----
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	-----
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	-----
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	-----
Grass (any)	-----
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	-----
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	-----

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	Kāp'-ne
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

K. CHEMAREKO STOCK

Che-mah'-re-ko

K/10a/NH 35

33

80/10
C

Schedule No. 33. CHIMARIKO
(Che-mah'-re-ko, Burnt
Ranch and Lower New
River. Recorded September
16-17, 1920; August and
September, 1921 ~~by~~ from
Sally Noble (New River and
Burnt Ranch); Lucy
Montgomery (livery at Stone

Lagoon but formerly of Burnt
Ranch; Abe L. Bush of Hyampom).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

33

OK/2 copies/1935/6

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Che-mah'-re-ko

LOCALITY Trinity River { Burnt Ranch & { flower
New River

DATE Sept. 16-17, 1920; Aug. & Sept. 1921.

RECORDED BY C. Hart Merriam

N = Sally Noble, New River, & Burnt Ranch

M = Lucy Montgomery, Stone Lagoon (formerly of Burnt Ranch region)

H = Abe L. Bush of Hyampom

X = word given by two or more informants

D = Dixon pub

Che-mah-re-ko

FIELD CHECK LISTS

(ches-am'-rah^{m H}
{ Che-sam'-rah = Bears (plural)^{m H}
{ Ches-am'-mä-rah
MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	X.. Ches-am'-lah ^{Nm} | { Bear-singular Hoo-pan-an-ah'-lah ^{m.}
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Po'-choo ^N | X.. Paw'-choo ^{H.m.}
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	X Hoo-pan-an-ah'-lah ^{H.m.} (= a Bear-singular)
Raccoon (<i>Procyon</i>)	X.. Yet-too'-ah ^{Nm} | Yet-too-yu-wah ^H
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	{ Chet-as'-moo ^m { Chez-as'-mo ^{NH} (and Chen'-nä-poo ^H)
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
* Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Chahk'-ni ^N | Face short Hā-su-mah hoo-tsoo-lah ^H
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	(Tah gner, tah gner) Dixon
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	{ Ah'-pan'-cho-lah ^N | Ap'-pan tsd'-lah ^H { Ahp'-han-cho'-lah ^m
~~Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)~~	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	{ mi-chan-te'-rah ^{m H} { Che'-tin-to'-sah ^{N.m.}
Big wolf (<i>Canis</i>)	{ Se'-che-we ^H | She'-che-we ^m

Sea otter (<i>Lutra</i>)	-----	^(Hě^{ch}-koo-chā^m)
Otter (<i>Lutra</i>)	-----	Ā-ho'-chā ^N { Hě ^{ch} -ho'-e-chā' ^H
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	-----	Prish'-rah ^N | Pis'-rah ^N
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	-----	"
Badger (<i>Taxidea</i>)	-----	
Wolverine (<i>Gulo</i>)	-----	{ Kip'-kem'-mish-ē ^{H.m.}
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	-----	{ Ip'-kem'-mish-shē ^N
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	-----	{ Kah-pam ²
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	-----	X• Hoo-nā-re ^(H.m.)
Weasel (<i>Putorius</i>)	-----	
(In brown summer pelage)	-----	
(In white winter pelage)	-----	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	-----	Kah'-gish mel'-lah ^N
Shrew (<i>Sorex</i>)	)	-----
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	-----	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	-----	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	-----	
Mole (<i>Scapanus</i>)	-----	X• Tsen-patch'-e-lah ^{H.m.}
Bat	-----	{ Chem-patch'-e-lah ^N
Moose (<i>Alces</i>)	-----	
Elk (<i>Cervus</i>)	-----	I-ā'-no ^N | Ah'-ā'-no ^{H.m.}
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	-----	X• Ah'-ah ^{N.m.H.}

~~Deer, mule (Odocoileus hemi-~~
~~emus group)~~

Buck

Doe

Fawn

Antelope (*Antilocapra*)

Mountain goat (*Oreamnos*)

Bighorn (*Ovis*)

Porcupine (*Erethizon*)

Beaver (*Castor*)

Muskrat (*Fiber*)

Hoary marmot (*Arctomys cali-*
gatus group)

Groundhog (*Arctomys flaviven-*
ter)

Gray ground squirrel (*Citellus*
beecheyi group)

Ground squirrel (*Citellus*
)

Ground squirrel (*Citellus*
)

Ground squirrel (*Citellus*
)

Golden ground squirrel (*Callo-*
spermophilus)

Antelope squirrel (*Ammosper-*
mophilus)

Gray treesquirrel (*Sciurus* *fossor*)

Deer horned
Ah'-ah hoo-wā'-che^m

(Yet came^D)

Deer little
Ah'-ah oo-lā-tah^m

[Not in their country]

Not here

Tah'-rah^m | Tah'-ā-rah^m
Tah'-lah^N | Tah-e'-rah^{H?}

Ahk-kre'-ā'-shool^r N.m.
(Ah-kre-et'-soo-lah^H)

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	{ Be-be'-wil'-lah ^m Pe-be'-lah ^N | Pā'-woo-lah ^H .
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	~~Pe-be'-sil'-lah^m~~ X..We-sil'-lah ^{H.m.}
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) X.	Yu'-mah'-che ^{N.H.}
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	{ Poo'-soor ^m X. Poo'-sool ^N | Poo'-soo-rah ^H
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) X.	Pat'-soo-soo ^{N.m.} | Pat'-soo-sool ^H
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	{ Hem-Rabbit Em'-mah ho'-lah | small lā'-tah ^m He-we-hol-tam Navajo
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	{ Hem'-mah-ho'-lah ^m X. Em'-mah-hō'-lah ^N | Em'-mah-ko'-lah ^H
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

(my informant, Sally Noble
(a full blood) saw 3 of
these coyote-like dogs
when she was a girl.

Horse

Dog

Male dog

Female dog

Pup

Tail

Horns

Hoofs

Claws

Hide

Hair

Dung

Tracks

Bear's den

Rat's nest

Animal's burrow

An animal

Se'-chel'-lah^HShe'-chel'-lah^NEars erect, hg²
like coyote

S

X... Ah-kwe'-eh^(N.m.H.)X... Hoo-esh^{N.m.} | Hoo-es'^HPe-mě'-choo^N | Hā-mā'-choo^HX... Him'-me^{N.m.H.}X... Ap'-hah^{N.m.H.}X... Hoo-paw^{N.m.} (same as foot)How-wem'-mah^m | Hah'-wem^m

A hawk - - - - - 6

BIRD LIST.

Hay Fork Memmah
Bear!
Werner

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	-----
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	-----
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	-----
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	-----
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	-----
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	-----
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or } Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) - }	Yek'-yek ^m (not sure of sp.)
* Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Tris'N.) | Til'-til ⁿ
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	-----
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	-----
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	-----
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Kah-kahle?
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	-----
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>) X	Chā'-chā ^{N.H.}
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	{ Choot koo'-roo-chā ^H Choot, koo'-roo-shā ^N
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	
Barn owl (<i>Strix</i>)	-----
{ Big Gray owl Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	Puk'-kuk ^m
Screech owl (<i>Megascops</i>) X	Ho'-rah ^{Nm}
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	-----
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	-----
~~San~~ Owls - - - - -	Ho'-rus ^m (prob. pl)

Raven (<i>Corvus corax</i>)	x..	Wä'-rah ^{H.m.}
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	x.	Wä'-ah-rah ^{H.m.} | Wah-ä-rah ^m
Magpie (<i>Pica</i>)		
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	x.	{ Chah'-kah-gah'-chā ^H Cho'-go-go'-chā ^{N.m.}
California jay (<i>Aphelocoma</i>)		Troo-yook-trā ^N | Troo'-ik ^m
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)		
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)		
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)		
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)		
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	x..	Him-me'-me'-chā ^{N.H}
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)		He'-moom ^H
Canada grouse (<i>Canachites</i>)		
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	x.	{ Be'-sawl ^m Pe'-saw ^{N.H.} (or Pe'-sor) ^m
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)		Kah-tak'-ne pe'-sawl ^H
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	x.	Yä-noo'-nā-wah ^N | Yä-noo'-nā-wah ^m
Dove (<i>Zenaidura</i>)	x..	Yu'-rah ^{N.m.} | E-yu'-rah ^H
Road runner (<i>Geococcyx</i>)		
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)		Iris ^N (Tsadadak ^D)
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)		
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)		
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	x.	{ Kon'-nah-no'-chā ^H Ko'-no-no'-chā ^{N.m.}
Flicker (<i>Colaptes</i>)		~~Chon-ed'-doo~~ (chayaman ⁸ Triyamen ⁸)

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	* { Choo-red'-doo ^{N.m.} Choo-rat'-tat ^H
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Zeele sala
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	
Oriole (<i>Icterus</i>)	
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	(Tum-ti tel-lah D)
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	{ Pă-she'-ge-höl'-lah ^N Pă-sin'-chö'-hol'-lah ^H
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	Lee'-oo | Le ⁿ -oo ^m

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	mā-chel'-lum ^m
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Oregon Robin (<i>Hesperocichla</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	choo'-saw bil'-lik ^m ; she-trah D
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
~~Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)~~	
~~Mockingbird (<i>Mimus</i>)~~	
~~Thrasher (<i>Toxostoma</i>)~~	
~~Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)~~	
~~Rock wren (<i>Salpinctes</i>)~~	

~~Canyon wren (<i>Catherpes</i>)~~	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	Patch'-e-win paw'-choo-lah ?
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	(^{PH} Tre-lek-chei "yph") (Tra-rak-che D)
~~Grebe or hell-diver (<i>Cotymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)~~	
~~Loon (<i>Urinator</i>)~~	
~~Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)~~	
~~Horned puffin (<i>Fratercula</i>)~~	
~~Murre (<i>Uria</i>)~~	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks	X • 'Hah'-hah-che ^{NH}
All Geese	• Lo'-lök ^N / Lol'-lok-cha ^{NH}
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	• Lō-lok ^m
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Ke'-sum ^m
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	Chem'-che chel'-lah ^m

A bird	x.. Te'-rah ^{N.m.} | Te'-e-rah ^H
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	• An'-no-ki' ^{N.m.} | An'-no-kah ^m
A nest	
Wing	Hoo-too
Feather	* Hoo'-too ^{N.m.}
Plume	
Topknot	
Bill	• Hoo-poo-too ^m (same as mouth)
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	Kow'-oo ^N | Kow'-woo ^H
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Kow'-oo ^N | Kow'-woo ^H | Kah'-woo ^m
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	X.. Pas'-sah ^{N.m.}
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	(mah-moo-se ^D)
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>) -----	
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Him-min'-ne sak'-sah ^N ^{-dak-tonk^D}
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	
Turtle -----	X { Tse'-tsoo-mah ^H . (nickname) Che-choo-mah ^{N.m.} and mas'-se-mus ^m
Frog (<i>Rana</i>) -----	• Kaw'-tes ^N | Ah-kan'-se'-puk ^m
Toad (<i>Bufo</i>) -----	"
Salamander -----	

Small salmon; comes fast + runs up little creeks -- mas'-soo-mas^m

FISHES.

Fish (any)	X. Chow'-wal-lah ^{N.m}
Salmon	X. { (singular) Oo-mool ^{N.m} | (plural) Oo-mools ^N }
Trout	{ Drow'-wahl ^m & Trah'-wahl ^m | Chow-wal ^N }
Sucker	X. Hē'-chep [?] Hē'-ch-poo-lah ^{N.m.}
Catfish or bullhead (small: 8-10 inches)	Mel-let'-mo ^m
Minnow	
Eel	X. Tsow'-wah ^{N.m.} | chow'-wah ^N
Sturgeon	(Oo-mool e chah-wah ^D)
Gills	
Fins	
Fish scales	
Hook-bill Salmon	Drā'-dah ^m
Small fat fall ^{Red} salmon (15-18 inches)	Mas'-soo-mas ^m
a kind of trout	Hā-et-tsam'-mah ^N
~~Shark~~ (not in this country)	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	{ hard to say Hē'-heu ^N | Hē'-hā-yū ^m (Hēch-ā-yū ^m) }
Clams	
Abalone	(sulhim ^D)
Snail	(No? he-ti ^D)
Slug	
Crab	
Crawfish	X. Chawl ^{N.H} | Trahl ^m

INSECTS.

Grasshopper	Sat'-too ^(N) { Sat-too-ro ^(m) Sat-too'-rah
Cricket	(Yo-ror 9/Harrington)
Beetle	
Butterfly	{ Tram-mil-lan'-sah ^(N) Tram-mil'-lah ^(m)
Butterfly	
Moth	
cicada	
Dragon fly	(he-chah nem-nem ^D)
Mosquito	(Tsel-ā-ye ^D)
Fly	X. Moo-sō'-tre ^(Nm)
Ant	Tram-me-shel'-lah ^(N)
Black ant	(pēlo'a ^D)
Red ant	
Ant Lion	{ Dove Grandmother Yoo-rah mah-chē-li'-tah
Ant's nest	
Yellow jacket	XX Hoo'-wah ^(N.m.)
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Hornet	(Husu ^D)
Woodtick	Tsin'-nah ^(m)
Flea	Tram-me-nah ^(N) / X Kam'-me-nah ^(m.H.)
Spider	Ko'-ah ^(N) (Kwahn-pu-chik-tah ^D)
Spider's web	(Ko'okoda ^D)
Tarantula	
Scorpion	Kaw'-ah ^(N)
Centipede	
Worm	(Hamuta ^D)
oak galls	Baw'-kaw ^(m)

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	(moo-too-mah'-nah) ^D
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	Ho-chig'-chi-nah ^(N?)
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Hoo-soo'-nah ^(N.m.)
{ Hah-kā'-nah-ah ^m	{ Hah-kā'-nah ^(NH) { the nut (m.H.N)
{ Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	{ Hah-cho'-nah ^m { Hah-kā'-oo
{ Hā-cho'-nah-ah ^m	{ Hā-cho'-nah ^m { The nut (m.H.)
{ Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	{ Hā-cho'-nah ^m { Hā-cho'
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	not here
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Pinon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	not here
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	ke'-me-pin'-nah | kim-pe'-nah ^m
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	Hrem'-ah-soo'-nah ^{N?} (sh?)
what is hatinaktsana - S. (arbo)	
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Ho-po-mi'-nah ^(N) (not seen)
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
{ Yew (<i>Taxus</i>)	{ Hap'-poo'-nah ^(N) (not seen)
{ used for salmon spear and	{ Ho-po-wah'-nah ^(m)
{ for gambling sticks and bow	{ Ho-po-wi'-nah ^N - not seen

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	X Moo'-nā ^{N.H.} {the acorn X Moo'-nā N.H.
Blue oak (<i>Quercus douglasii</i>)	(not here)
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	X Yah-ki'-nah ^N {the acorn ^{H.M.} X Choo'-poon
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	X Ep'-poo-che'-nah at-tah ^{N.H.}
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	(not here)
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	{ Yet-troo-e'-nah-ah ^H X Yu-troo'-nah at-tah ^{N.M.} {Yu-troo'-nah also called Ya'-tre the acorn
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	X Choo-pah'-te'-nah ^{N.H.}
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Sā-le-looch nah'-ah ^H
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesii</i>)	{ Yet-s-ō'l-nah-hah ^H X Hets-hō'l-nah ^{N.H.}
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	{ Wah-chel'-nah ^M {the nut X Wah-chel' ^M Roast slowly long time in ashes "like parching coffee"

(Wintoon name?) look up

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)Yo'-nawt^(N)Tree alder (*Alnus*)

x)

Pak-too'-nah^(NH)Chinquapin (*Castanopsis*)

X

Pes'-soo'-nah^(NH) (clerty on So Fork Trinity Mt.)Tree ash (*Fraxinus oregana*)Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)Willow (*Salix* sp.)

(Pahitch'-hu D)

Willow (*Salix lasiolepis*)Willow (*Salix hindsiana*)Willow (*Salix*)Dogwood (*Cornus nuttalli*)Dogwood (*Cornus glabrata*)Dogwood (*Cornus sessilis*)Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)Oo-trā'-oo-nah^(N)Fremontia (*Fremontodendron californicum*)Redbud (*Cercis occidentalis*)Elder (*Sambucus*){ chitch'-re^(N) / chitch-e^(H)
chitch'-whē^(m)Manzanita (*Arctostaphylos* ^{manzanita} ~~vis-~~ ~~ida~~)Manzanita (*Arctostaphylos patula*){ Kam-mā'-trē^(m) { the berries
Hem'-mē'-tre-nah^(m) { Hem'-mē'-tre

A. manzanita

{ che-ehē'-nah^(m) { the berries
Che'-chis^(NH) { che'-che^(m)

A. nevadensis

X Droo'-re^(m) ("makes best cider")

3 manzanitas

Manzanita (*Arctostaphylos mar-*
iposa) -----

Fever bush (*Garrya*) -----

White lilac (*Ceanothus integer-*
rimus) -----

Smoke brush (*Ceanothus cune-*
atus) -----

Buck brush (*Ceanothus divari-*
catus) -----

Buck brush (*Ceanothus velutinus*) -----

Snow brush (*Ceanothus cordu-*
latus) -----

Squaw carpet (*Ceanothus pros-*
tratus) -----

Paiute peach (*Prunus andersoni*) -----

Wild plum (*Prunus subcordata*) -----

Holly-leaf cherry (*Prunus ilici-*
folia) -----

Chokecherry (*Cerasus demissa*)^x • Pah'-ch-hah^(H.m.) -----

Bird cherry (*Cerasus emargina-*
ta) -----

Thorn apple (*Crataegus rivularis*) -----

Blackberry (*Rubus vitifolius*) -----

Thimbleberry (*Rubus parvi-*
florus) -----

Service berry (*Amelanchier*)^x • Chim'-me-ah'-nah^(H.m.) -----

Tea very bitter. Good for
fever & 'consumption'.
Leaves on hot rocks for
smoking for rheumatism
etc.

Pash'-she'-nah^(N)

Pah'-ch-hah^(H.m.)

Hahm'-ah-o'-nah-ah^(H) { The berries
Ho-mo'-ah-nah
Hahm'-mah'-nah^(N)

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*)

Salal (*Gaultheria shallon*)

Huckleberry (*Vaccinium*)

Wild rose (*Rosa* sp.)

Currant (*Ribes* sp.)

Gooseberry (*Ribes* sp.)

Ser-re'-nah⁽ⁿ⁾ / Tser'-re-nah^m

Syringa (*Philadelphus* sp.)

Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)

Cascara (*Rhamnus purshiana*)

Buckthorn or coffee berry
(*Rhamnus californica* or *to-mentella*)

Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)

Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)

Spice bush (*Calycanthus*)

Button bush (*Cephalanthus*)

Hazel (*Corylus californica*)

Hes'-se-koⁿ
X Hes'-she-go^(nm) (or Esh'-she-go)

Nine-bark (*Opulaster capitata*)

Barberry (*Berberis*)

Yerba Santa (*Eriodictyon glutinosum*)

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*)

Poison oak (*Rhus diversiloba*)

Pah'-she-hah-mā'-nah^(N)
Hah-hāsnah D

Rhododendron (*Rhododendron californicum*)

Azalea (*Azalea occidentalis*)

Labrador tea (*Ledum glandulosum*)

Snowberry (*Symphoricarpos*)

Bush lupine (*Lupinus fallax*)

Herb lupine (*Lupinus*)

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*)

Spiræa ()

[*Lonicera californica*

Po'-che ko'-soo-soo^(N)

Lonicera involucrata

Styrax (*Styrax californica*)

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)

Mistletoe ()

(Used for medicine).

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Ki-an'-nah^(m)

{ much used for medicine;
Tea for sweeting etc.
also strong lotion locally
for rheumatism. also
leaves for poultice

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (Kunzia)

Stenotus linearifolius

Wild Sunflower

Chin-chā'-nah^(m) (parched seeds eaten)

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Tobacco - p. 27

Indian potato (*Brodiaea*)

Che'-wah-ke^(m)

Sour bush (??) what is it?

Chel-le'-nah^(N) (used in medicine as tea + for poultice)

{ Small yellow flowers growing
in bunch in rocks. Sprouts good
to eat in spring. Root good medicine

Chaw'-che^(m)

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	Che'-dah-han'-nah ^{Nm} { Young leaves eaten in spring
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
[Red Tiger lily (<i>Lilium</i>)	Hoo'-hoo'-chin ^m
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) -----

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum) -----

~~Chim-met~~^m

Woodwardia fern (*Woodwardia*) -----

Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) -----

Tā'y-tā'-nah^(N)

Maidenhair (*Adiantum*) -----

x^o Chim'-mel^(m) (for basket designs)

Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Big round tule (*Scirpus lacustris*) -----

Small tule (*Scirpus*) -----

Mission tule (*Juncus textilis*) -----

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) -----

Wild oats (*Avena sativa*) -----

(akadan³)

Grass (any) or clover -----

Kot'-soo^(H) | Ko-choo^(m)

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----

Yellow grass (*Epicampes rigens*) -----

[Gray tree lichen (*Ramalina*) ..

Hik-ke'^(N)

Aralia -----

Asarum -----

{ a mountain plant (not seen)

choo-nah'-nah^(m)

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Ko'-mah^m

che-an'-nah^(H)

che-ah'-nah^(N)

Tobacco, Wild - - - - X...

Oo'-wah^(N.M.H.)

Horse-tail (*Equisetum*) - - - -

Shit-te'-nah^(N)

Cow Parsnip (*Heracleum lanatum*)

Trun'-kah-traht^(m) { Sprouts eaten in spring.
Roots boiled for disinfectant wash

Angelica

Small gray species
but not small

Choo'-nes-sü^m sprouts eaten in spring

Achillea - tea + poultice
for colds -

PARTS OF PLANTS.

Flower	At'-trā ^(N) { singular Hat-trā ^(m) { plural Hat-trā-e ^(m) (tah-hahl-wi he-tah?hi)
Leaf	
Stem	
Root	X.. Ah-che ^(N.m)
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn (whole)	X.. (acorn meat ^(N.m)) Yoo'-tre ^(N.m) acorn choo'-poon ^(m)
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	X.. Kah'-po ^(N.m) Kap'-po ^(m) (ah-po-fir)
Brush or chaparral	X.. Kah'-po ^(N.m) (ah-hahsna ^D)
A tree	as suffix, nah Ah'-trah ^(N) { Pl. At-tras ^(m) At'-trah ^(m) At'-sah ^(m)
Forest or Woods	Ah-tri'-tah ^(m) { At-trā e-tam ^(m) = lots of trees He-dat at-trah ^(N) many trees HE'-tah ^(m) at'-sah ^(m)
Trunk or log	(Sah-ma ^D)
Branches	
Stump	
Bark	X.. Ip-hā'-che ^(N.m) { shance bark she'-ko ^(m) (Hi-patche ^D)
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Wood	Poo'-soo-ah ^(m)
Oak galls	Baw'-kaw ^(m)

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

L. YAHNAH STOCK

Nōs'-se or Yah'-nah

L/11a/NH36

34

80/18
2

Schedule No. 34. YANA

(Nos-se or Yah'-nah, Round
Mountain. Recorded

September, 1907; August, 1926).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

34



2 copies OK / Dec 1938 / B.H.

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Nōs'-se or

Yah'-nah

LOCALITY Round Mt., Shasta Co., Calif.

DATE Sept. 1907; Aug. 1926

RECORDED BY C. Hart Merriam

Note - Pencil words & checking of others dictated by Walter Moody, Aug. 22, 1926.
Moody does not know his language at all well. - C.H.M.

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE

1904

Yah'-nah

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	♀ B	Ten'-nah ⁺ Poo'-oo	
A he bear			
A she bear			
A cub bear			
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)		Ter'-h' / Ten'-nah	Cinnamon bear Boo'
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)		Te-til'-de-mow-nah	
Raccoon (<i>Procyon</i>)	{	Yo'-shoo'-e ^f Yo'-soo-e-nah (Yo'-swe'-nah)	
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)			
Hair seal (<i>Phoca</i>)			
Mountain lion (<i>Felis hipposlestes</i>)	♀ B	To-po'-re To-po'-nah 24 m	
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)			
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	{	Hetch-in'-nah Het'-chet'	Het'-chin'-nah m
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	♀ B	Shoo-soop	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	♀ B	We'-rool We'-dool-lah	ah-hah'-lah-mil'-lak m
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	♀ B	Pah-chahl'-chōs	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)			
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)		Devil gt deer-crafty Me'-che	
Big wolf (<i>Canis</i>)	{	Mah'-le-wūl (1) Mah'-le-wahl'-lah	

Sea otter (<i>Latax</i>)	-----	
Otter (<i>Lutra</i>)	-----	Wah-wil'-choo-ah'-me ^{dm}
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	-----	Pa-ti'-e [♀] Pa-ti'-nah [♂] ^{dm}
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	-----	Chah-shit' ^{dm} Chah'she
Badger (<i>Taxidea</i>)	-----	Ki'-chik-ke ^{dm}
Wolverine (<i>Gulo</i>)	-----	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	-----	Yah'-li-cho-ahs
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	-----	Tā-mow [♀] Tā-mow'-nah [♂] ^{dm}
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	-----	Pur-kā'-me [♀] Buk-kahl'-me [♂] ^{dm}
Weasel (<i>Putorius</i>)	-----	Chahl'-choo-se ^{dm}
(In brown summer pelage)	-----	
(In white winter pelage)	-----	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	-----	En'-chen'-choo-se &
Shrew (<i>Sorex</i>)	-----	Hek'-kit-li'-ah ^{dm}
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	-----	mitch pah-te'-choo-se ^{dm} Same as shrew
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	-----	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	-----	
Mole (<i>Scapanus</i>)	-----	mitch-pah-te'-choo-se ^{dm}
Bat	-----	Koo'-choo-o - choo-se.
	-----	Pah-kahn'-nah
	-----	Mit'-kah (name like whirlwind)
Moose (<i>Alces</i>)	-----	
Elk (<i>Cervus</i>)	-----	Choo-rā-wah [♀]
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	-----	Pah'-nah [♀]
	-----	Bun'-nah ^{dm}
	-----	Bah'

Elk 10 m NW Big Bend toward Shasta

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group) -----

Buck -----

Doe -----

Fawn -----

Antelope (*Antilocapra*) -----

♀ B

Ah-pow'-choo-se

Mountain goat (*Oreamnos*) -----

Bighorn (*Ovis*) -----

Porcupine (*Erethizon*) -----

♀ B

choo-no-yah

mooh'

Beaver (*Castor*) -----

Mah-tow'-wil

chih-mah-tow'-mah

Muskrat (*Fiber*) -----

Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group) -----

Groundhog (*Arctomys flaviventris*) -----

Nā-bil'-choo-se

Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group) -----

Ki'-e-chik'-ke Ki'-chik'-ke

Ground squirrel (*Citellus*) -----

Ground squirrel (*Citellus*) -----

Ground squirrel (*Citellus*) -----

Golden ground squirrel (*Callospermophilus*) -----

Antelope squirrel (*Ammospermophilus*) -----

Gray treesquirrel (*Sciurus fossor*) -----

D

Tah'-dā'-choo'-ah

Tah'-rā'-choo

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	♀ B	Ya-koo'-che-se ^m Pe-u-koo'-choo-se
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	♀ B	We-li'-e Wi-bli ^m E-ah'-de-ah'
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----		Chil'-wil-choo'-se
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----		Hun'-nah ^m
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----		Chool'-ke-pil'-lah ^m
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	♀ B	Hah'-pah
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----		
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----		Mah-chow'-choo Mah-how'-choo ^m Chop-li' and Chop-lä ^m
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----		
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----		Ke-yool'-dah'-lah ^m
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----		Ke-yeak-tahl'
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----		
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----		
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----		
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----		Pun'-ju-ah Pun-choo-ah ^m Pahn-choo-ah ^m Te-nees' (= baby) + pun'-choo-ah ^m ♀ Ten-ne'-koo-mow'-pah
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----		Tal-lap'-choo-se
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----		Choo'-ah ^m
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----		

Horse		
Dog	<i>dog</i>	Chah'-tee-mahl'-keo ^{tee} ^{keo} ^{ym}
Male dog		
Female dog		
Pup		
Tail	♀B	Pul'-sa Pul'-loosh
Horns	♀B	Koi-yool' ^{ym} Wa-yu
Hoofs		
Claws		Shoo-kaw'-lip-tahl' ^{tahl'}
Hide		Choo-rahk'-ke ^{ym}
Hair		me-we ^{ym} me-yuch'
Dung		Patch''
Tracks	{ ♀B	Lar lah-lah ^{ym}
Bear's den		
Rat's nest		
Animal's burrow		Aw-i' (Aw-i'-ah)

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	♀B E-mah-che'-choo-ah E-mah-tch'-chā'-choo' + m
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	Ab'-choh-choo'-a'-se
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Qw'-we choo-se + m
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Tab'-kah-choo-se + m Kah-lah'-choo-se + m
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Che'-che
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	♀B To'-nit choo-se mah-tch-kil-lil
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	♀B Yo'-mah choo-se Chā'-wit + m
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	♀B Mah-hah-mah'-doot
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Mah-tch-kil-lil'-lah + m
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Chē-kūl-loo'
Bony eye tube of Great horned Owl	Koo-noo-noo-e'-b-ah
Barn owl (<i>Strix</i>)	no there
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	♀B Tom'-koo-yool Kol'-lo-lōk
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Mit'-ah-choo-e-choo-se + m
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	♀B Che-koo-loo
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	Kol-lol

Raven (<i>Corvus corax</i>)	Kahk-ke
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	• Gahk • Kahk-ke ^g Kahk m
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	chah- Chow-wil'lah Chow'-wil
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	• Ki-ah' choo-se
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	Wah'-choo-se ??
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	We-yu-wap's
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	ΦB She-kah'-kah
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	? Choo-loo-ā'-yu
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Se-kah'-kah + m Sah-kah'-kah
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	Wah'-choo-se m Mi-ye'-be-u
Dove (<i>Zenaidura</i>)	ΦB Tal-lap'-choo-se Noon
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	• Me-bil'-choo-se
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	ΦB Kah-lah'-choo-se m Che'-che m
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	{ Tal-lap'-choo-se m
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	ΦB Ki-ah' choo-se m ("talkative") Pawl'-luk' + m
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	ΦB Koo'-ki-yul choose Yahk'k' + m
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Tool (-To-al) m ΦB Wah'-tah

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	^{♀B} Tah-pahl'-sah choo se Chil-lah-kah-cho
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	^{nun-nun-ni} Cho-raht' (Cho-rah-toog)
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	^{♀B} mahl-ti'-cho as-se Che-kok
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	Mo-choos-e'-nah
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Wah'-choo-se
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Ool'-shit ^{2m}
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Ketch-e-wah'-lah ^{2m}
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	"
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Mahl'-wil ^{2m}
Oriole (<i>Icterus</i>)	P'-ne
Shrike (<i>Lanius</i>)	Noo'-Noo

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	^{♀ B} Pahn'-ma ^h -choo-se Ho-whit'-tit
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Ti'-ah
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	He'-se
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Tat-mitch-ke + m
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	Ah-hah'-mitch-ke
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	Mitch-dah-oo-we
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	Haa'-kul-te E-we'-ne-choo-ow-we
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Shik-kohk? ^{♀ B} Che-de'cho-sea, m
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	Tah-hoi-choos
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	Tah-poo'-sah-choo-se

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Oo-kul-te
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	Ki-ah'-choo-se
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	Mah-mi'-choo-se
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	Hint-mi'-choo-choo-se
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	Tab-how'-choo-se
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Pah'-te
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	Tah-how'-choo-se (?)
Robin (<i>Merula</i>)	Che-ni'-choo-che
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	Pahk-kah-roon'-mah-ke
Wren (<i>Troglodytes</i>)	Choot' ah'-we
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	Met-tehoot'ah'-we
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	Ow'-we choo-se
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	Tah-hai-mo-yah
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltiriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Putch'-che Tin-ne'-kah choo-se
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	See Bittern Che-de'-choo-se?
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	Hahl'-choo-se
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	Tah-poo'-sah-choo-se

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
See Goose Merganser (<i>Merganser</i>)	? Tal-lap-choose
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Poo-pil' & 2em
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	We-poo-cha-choose
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	Ke-röl?
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	Mitch-e-tal-choose
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	Pah-p-i'-na-nah'
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Pal-lal'-lah-ke We-pah-choosh'
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	? Tal-lap-choo-se lah'-lahk
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	We-pah'-choo-se

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	Che-de'-choos
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	Kah-lah'-choos
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	QB Kah-to + m Che'-che
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Tah'-pah-re
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Kah-ro'-nah Kah-ro'-lah Kah-ro'-ne m
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	(Choo'-ah) nah-lit
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Ki'-ah-choo-se m
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	Pahn'-mah-choese

A bird	Ki-ah' chae-se (Kildes)
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	QB Tin-ne'-sip Sā-kah-kah'-rah-hah'tch
A nest	QB K'wow-sh' Chool-ow'-we-wow'-we
Wing	QB Bo'-ne Poo'-ne
Feather	Til'-lish
Plume	Chöl-chöl Poo'-ne
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	Pah-school' <i>pm</i>
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	Pah-choor' <i>2</i>
Water snake (<i>Eutania</i>)	Hah-he-yool' <i>water</i>
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	Hah-wah'-choos'
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>)	Me'-Kitch <i>pm</i>
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	Kahl'-chow'-nah
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	♀ B? Pahn-mow-a'-mow?
Turtle	Tah-low'-rool
Frog (<i>Rana</i>)	Wahr-rahk-ke <i>fan</i>
Toad (<i>Bufo</i>)	Etch'-pul
Salamander	
Tadpole	Wah-rah-kitch-ke <i>m</i>

FISHES.

Fish (any)	• Kah-lah' <i>dm</i>
Salmon	• Tahsh' ^{<i>dm</i>} / Tah'-se' ^{<i>FB</i>} / Tak'-she' ^{<i>dm</i>}
Trout	• Kah'-lah' ^{<i>FB</i>} <i>dm</i>
Sucker	• Chah'-mool'-wel'-lah' ^{<i>dm</i>}
Catfish or bullhead	
Minnow	
Small pike <i>white fish</i> Pahl'-kallah' <i>dm</i>	Che-poo'-kah-lah'
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	• Tahr'-re-pah' ^{<i>FB</i>} <i>dm</i>
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crayfish	Choo'-ah
Shell Chah'-tin-ā'-no	Sehl'-le'-ke
another kind Daw'-de-bawn'-nah	

INSECTS.

Grasshopper	Chow'-nah Chik-ki'-e-chow	ke-chow'-nah
Cricket		
Beetle		
Butterfly	Pah-kahn'	
Butterfly	Pahl'-choo-se	
Moth		
Dragon fly	Tah-poo'-sah choose	
Mosquito		
Fly	Po-pil'-choo-se	Po'-por-mah'-kew' Jahn-ne-mut'-ke-we
Ant	Mut-ke'-yu	
Black ant		
Red ant		
Ant's nest		
Yellow jacket	Koo'-ch	Koo'-nah
Yellow jacket's nest		
Bumblebee		
Bumblebee's nest		
Cicada	Ki-ah'-choo-se	
wood tick		
Flea	Chil'-le	
Spider	Pah-mool'-lah-lahk' + m	
Spider's web		
Tarantula		
Scorpion	Me-ki'-choo-se	
Centipede		
Worm		
Big cocoon	Choo'-kah	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	ge'-win-ne She-wit'-e
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Chow' chow-we Chow'-too-lil'-e
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Chow'-nah Wal-lá-e?
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>) - ~~concolor~~	Chaw'-lô-lo
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	Tsim' Chim'-chim-me
Incense cedar (<i>Libocedrus de- currens</i>)	De-yú-né Te-yú-te (Te-yút-e) Sét-par-e
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Cupressus macnabiana	Noo-goo'-e
Juniper (<i>Juniperus</i>)	? Mun'-ne-e?
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	Mun'-ne-o

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	{ Bah-chool ♀ <u>Pah'-chool-e ♂</u> Bah'-she-e
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	. Pah'she-e ♀ <u>Bah'-she-mahl</u>
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	u OK <u>Yu-ä'-hu</u>
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	<u>Ki'-yü ♀</u>
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Silp'-kee-lo-we <u>Shilp'-keel'</u> ♀B Che-nah-too-e-e
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	<u>Ki'-u-e</u>
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	<u>Mah-wah'-yu</u>
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	Pi-ow-e-ë <u>Pi'-te-ow-e</u> u-i-e
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	Pah'-chool-lah <u>Mah-mahl'</u> ♀B Mah-mahl' lah
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	<u>Hä'-che-le</u>
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	
trichocarpa	
Cottonwood (<i>Populus</i>)	♀B <u>Hä-i-de</u>
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum cali-</i> <i>fornicum</i>)	Pah'-se Pah'-she
Tree alder (<i>Alnus</i>)	Hah'-pah-r-rah-e
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Hoo-se-ye'-re
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	Mit'-chit'-te (Mutch-chit'-te maht'-chit'-te r.e
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	Tah'-pahl Chil'-pi'-aw'
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	Pah-pahm'-se
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	She-yak'-e arrows
C. oc. or California	Kah'-se-moo-pe-e
Mountain mahogany (<i>Cercocar-</i> <i>pus parvifolius</i>)	Wash-shoo'
Fremontia (<i>Fremontodendron</i> <i>californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	Watch-tah'-pahl
Elder (<i>Sambucus</i>)	Hoo-yow'-e Hoo-yow'-e
Manzanita (<i>Arctostaphylos vis-</i> <i>cida</i>)	Pah'-chi
Manzanita (<i>Arctostaphylos pat-</i> <i>ula</i>)	Mah'-che

Manzanita (<i>Arctostaphylos mar- iposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integer- rimus</i>)	Pah'-mutch-hi'-yi ^e E-cha'-ke
Smoke brush (<i>Ceanothus cune- atus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divari- catus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordu- latus</i>)	Kah'-pah-choo-se
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros- tratus</i>)	Yah-nip-pi-yi
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Paht'-kee
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici- folia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	Pi'-wah-ke
Bird cherry (<i>Cerasus emargina- ta</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	Tit'-kel-lup'-e' Che'-dah-tub'-e-e
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	We'-shop-mow
Thimbleberry (<i>Rubus parvi- florus</i>)	Che'-kah-te'-ju'-se
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	Pi'-wah-ke

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	<u>Che'-rut-too'-ye</u> Wah-she-pa-too-se
Current (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	<u>He-nam'-se</u>
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	<u>We'-tah-choo-se</u>
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	<u>Pah-pah'-se</u> che tea bowels & rheumatism
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	<u>Hoo'-pah</u> (wood in-nah)
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	<u>We'-choo-choo'-se</u> tea rheum.

Yerba Santa (<i>Eriodictyon glutinosum</i>)	
Sour berry; Aromatic sumac ^{QB} (<i>Rhus trilobata</i>)	Kah'-che-oo Tsah'-chah
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>) ^{QB}	Pah'-ke-lum'-s mool'-top choo-se
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>) ^{QB}	Ti'-oxv-shads
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	Ki'-che-kip'-pah
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiraea ()	
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	
Small grass-like leaf, sm. white fl. ^{QB}	Pah-pun'-nah (root peppery for med. leaf for fish line mah-se?
Castanopsis	Lahs-moo-chel-lo'

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Kah-si'e

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (*Kunzia*)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Wyethia (narrow leaf species)

Kah'-mah { seeds roasted & pounded
for food.

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Mah'-se
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	ma'h'-se
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl-lum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	-----
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	-----
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	-----
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	----- Dan'-no-noo'-e-e Tah'-no-nee-e
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	----- Loo'-pee-pee
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	-----
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	-----
Small tule (<i>Scirpus</i>)	-----
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	-----
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	-----
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	-----
Grass (any)	----- Ka-hp-shoo
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	-----
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	-----

[Equisetum	Pah-te
-------------	--------

Wild sunflower (*Helianthus an-
nuus*) -----

gab'-mah

Resin weed (*Grindelia campo-
rum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis califor-
nica*) -----

We'-choo-mow

'Kab'-che

PARTS OF PLANTS.

Flower	Ti-yow Ti'-se-yow'
Leaf	Tah'-per (Tah'-pah)
Stem	
Root	Mi'-yow-e
Thorn	Pow'-wah-hah'
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	Pah'-se-mah-lah
Acorn shell	
Acorn cup	Chen-ah'-mah-me
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	Kah'-se-po
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	Kah'-se-po
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100